

# VORONOV

ART FOUNDATION



Увага! У роботах цього проекту присутня інформація  
не призначена для публічного перегляду.

Attention! The information contained in this project is not intended  
for the public view.

Внимание! В работах этого проекта присутствует информация  
не предназначенная для публичного просмотра.

KYIV  
2012





Ми знову разом!

Зростаючий інтерес різних аудиторій до цього проекту, від спеціалістів-теоретиків мистецтва, кураторів, студентів профільних вузів, інтелектуалів, до звичайних глядачів, говорить про те, що його потенціал виходить далеко за межі локального формату і вимагає переосмислення і розширення географії публіки. Вже зараз стає зрозумілим, що цей проект є унікальним, адже він являє собою найбільшу колекцію малюнків кульковою ручкою в світі – більше 1000 робіт приблизно 200 авторів. І, говорячи про кількісні показники, необхідно мати на увазі високий мистецький рівень робіт.

Отже, ми продовжуємо захоплюючий і цікавий шлях до мистецтва із буденним офісним папером та звичайною кульковою ручкою. Той красивий шлях, по якому цікаво йти разом!

Приєднуйтеся, в добру путь!

Igor Voronov

We are together again!

The growing interest of various audiences to this project from fine art experts, curators, students of art oriented faculties, intellectuals, to unsophisticated spectators, is reflection of the fact that his potential is going far from the limits of local format and demands a reconsideration and extension of geography of public.

Already at this level it is evident that this project is unique, as it comprises the biggest collection of ballpoint pen artworks in the whole world – more than 1000 work of around 200 authors. And while talking about the numbers, that is also worth to bear in mind the high artistic quality of works.

So we are continuing our fascinating and interesting trip to the art with daily office paper and simple ball-point pen. This is such kind of exiting trip that is better to start together.

Join us and have a good trip!

Igor Voronov

Мы снова вместе!

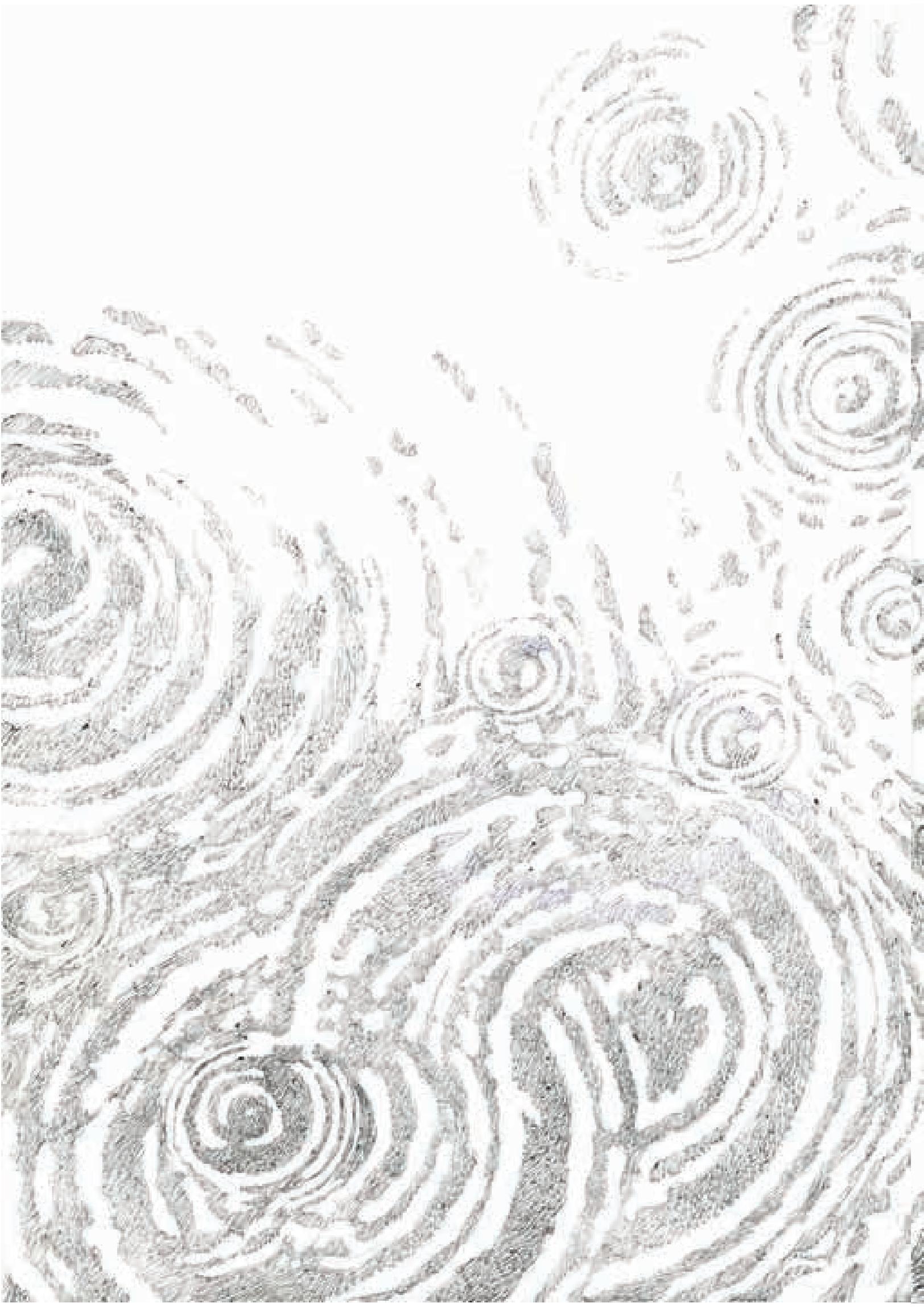
Увеличивающийся интерес к этому проекту различных аудиторий, от специалистов-теоретиков искусства, кураторов, студентов профильных вузов, интеллектуалов, до неискушенных зрителей, говорит о том, что его потенциал выходит за рамки локального формата и требует переосмысления и расширение географии публички.

Уже сейчас, очевидно, что этот проект уникален, так как он представляет самую большую коллекцию рисунков шариковой ручки в мире – более 1000 работ около 200 авторов. При этом, говоря о количественных показателях, нельзя не иметь в виду высокий художественный уровень работ.

Итак, мы продолжаем увлекательный и интересный путь к искусству с повседневной офисной бумагой и обычной шариковой ручкой. Это тот красивый путь, по которому интересно идти вместе!

Присоединяйтесь, в добрый путь!

Игорь Воронов







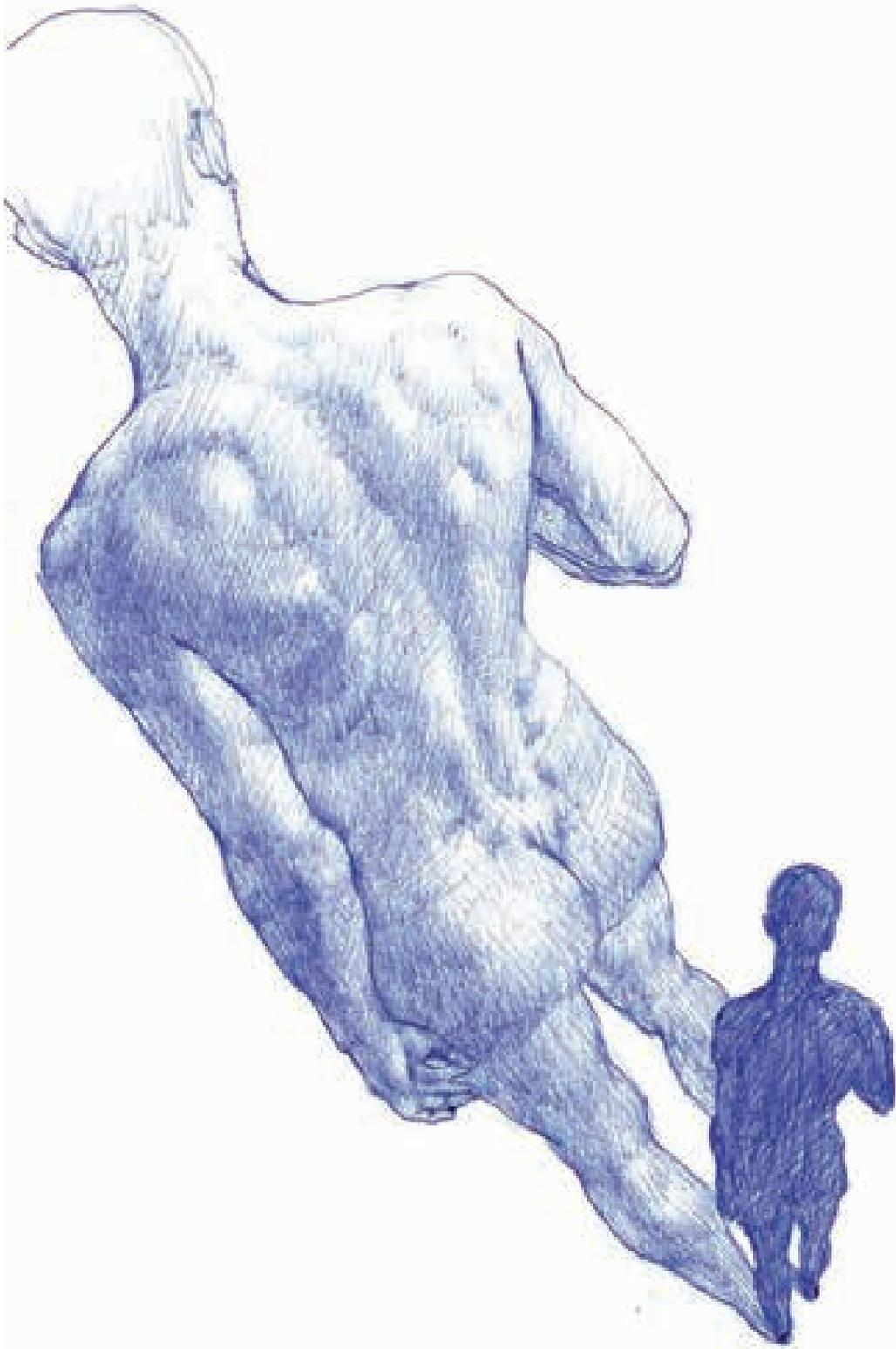
НАЙБІЛЬША В СВІТІ КОЛЕКЦІЯ МАЛЮНКІВ КУЛЬКОВОЮ РУЧКОЮ!  
THE BIGGEST COLLECTION OF BALL-POINT DRAWINGS IN THE WORLD!  
САМАЯ БОЛЬШАЯ КОЛЛЕКЦИЯ РИСУНКОВ ШАРИКОВОЙ РУЧКОЙ В МИРЕ!

Щорічний портфоліо-проект  
«Художники малюють»  
A4, кулькова ручка

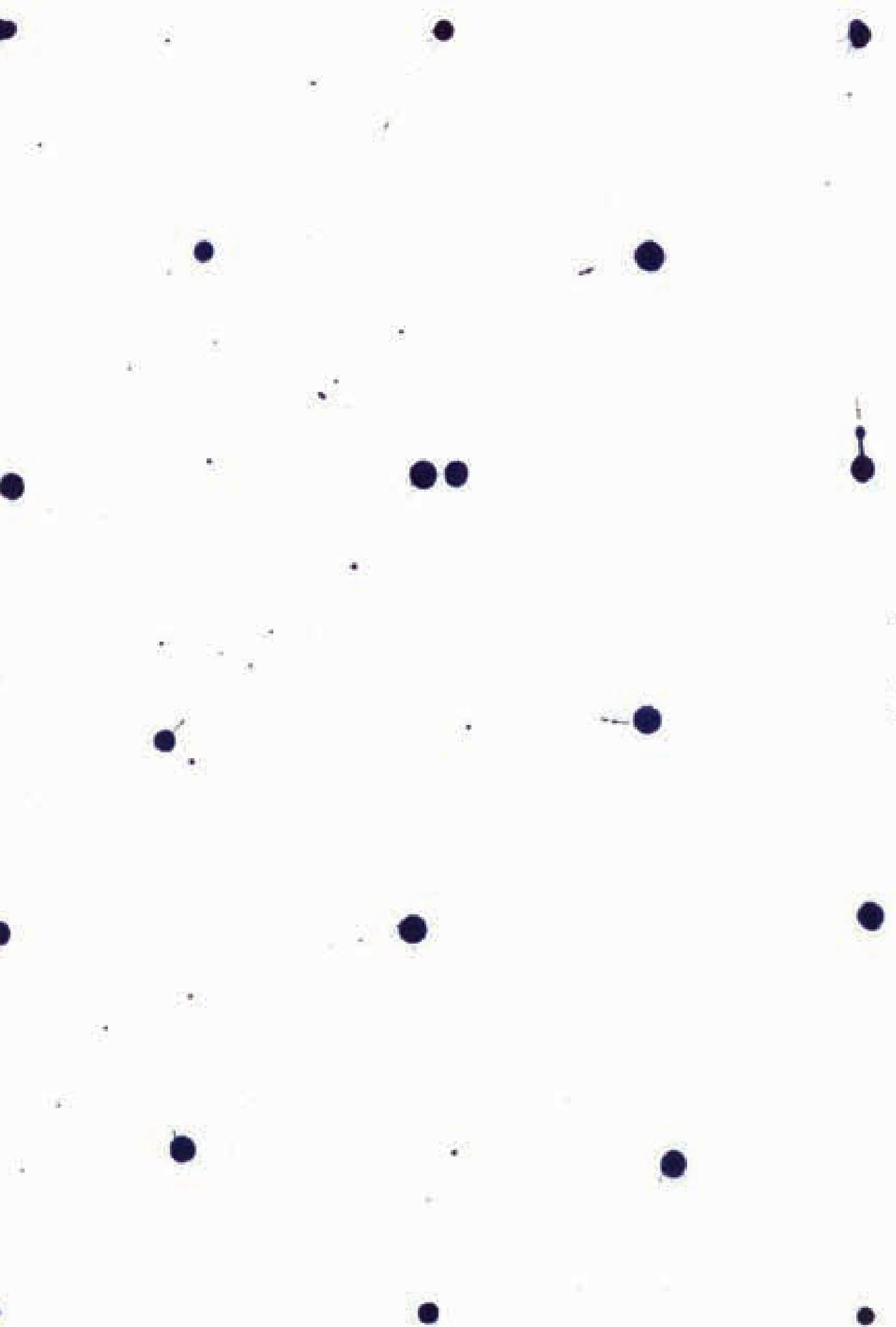
Annual portfolio-project  
«Artists draw»  
A4, ball-point pen

Ежегодный портфолио-проект  
«Художники рисуют»  
A4, шариковая ручка









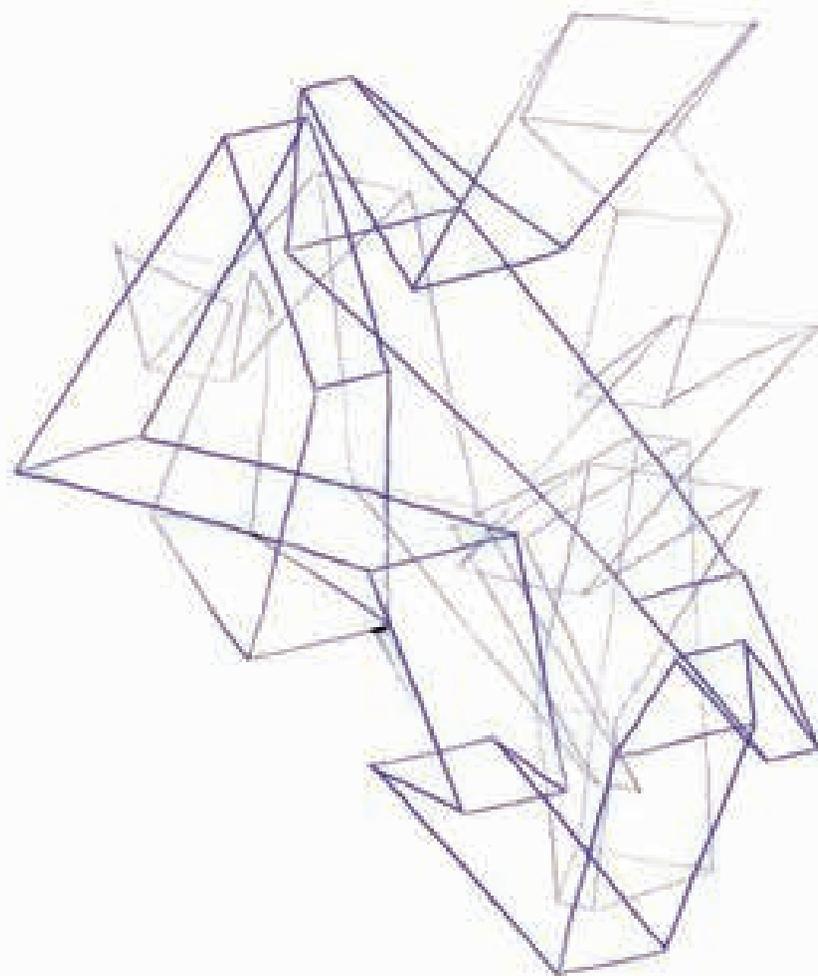




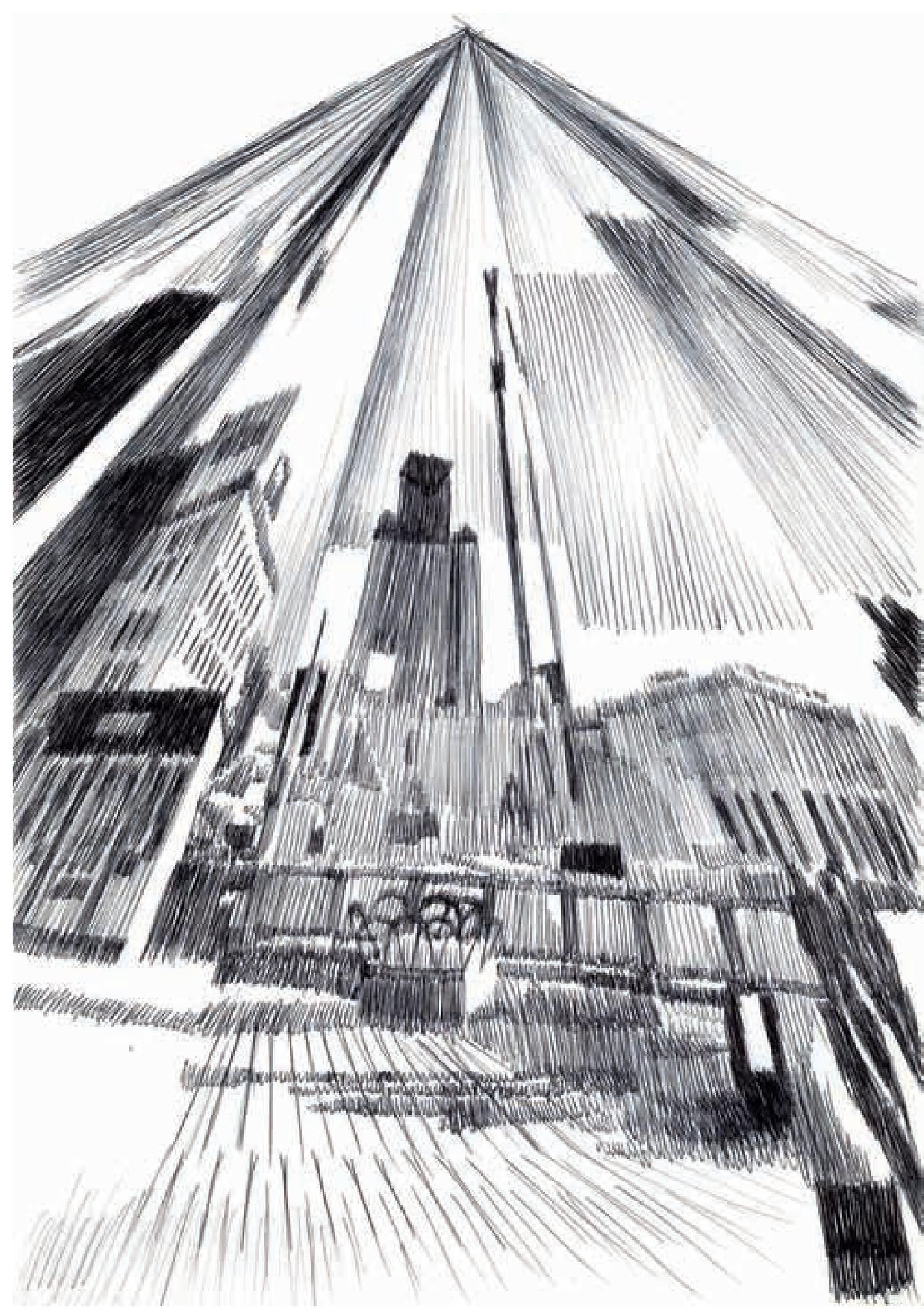




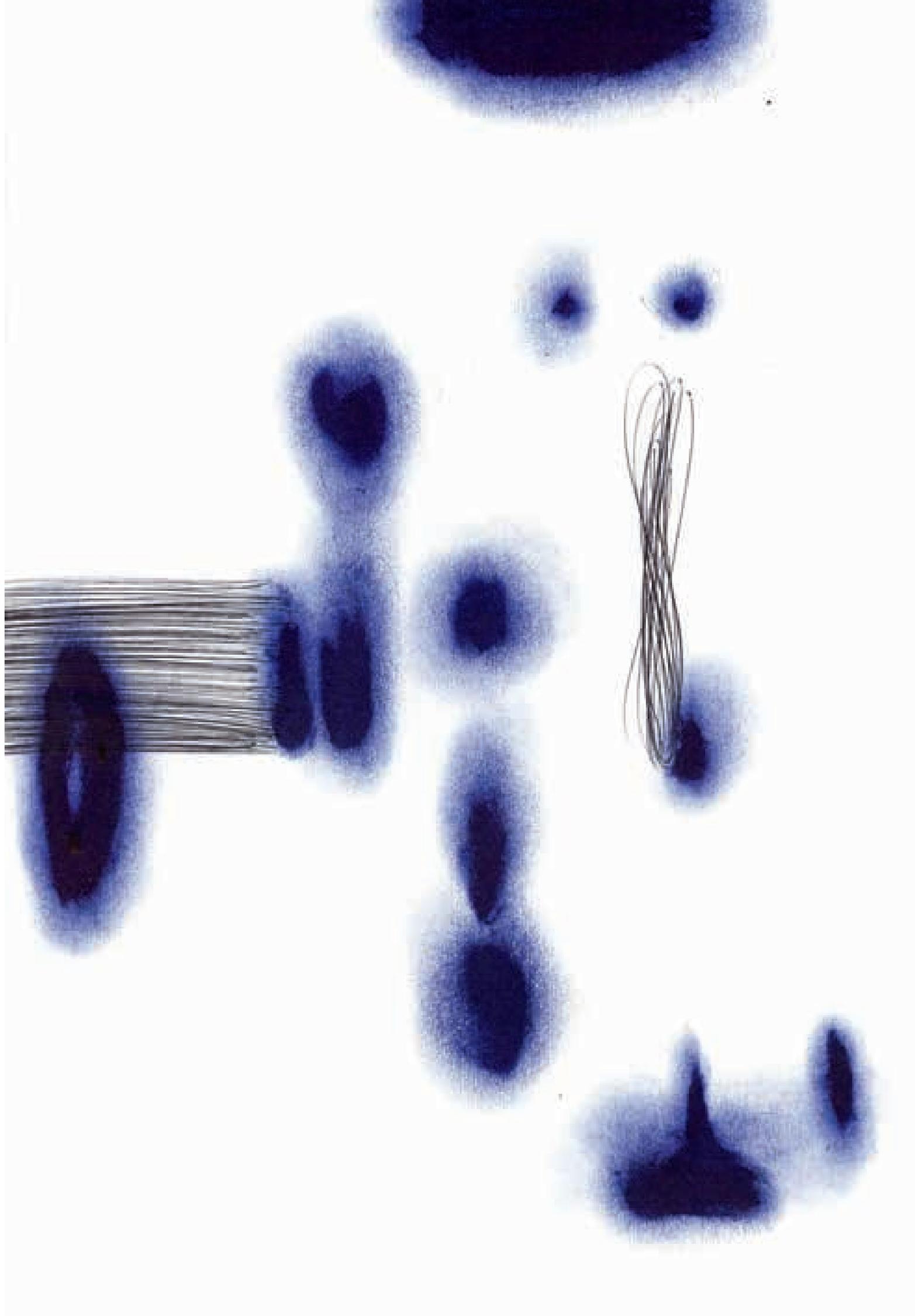












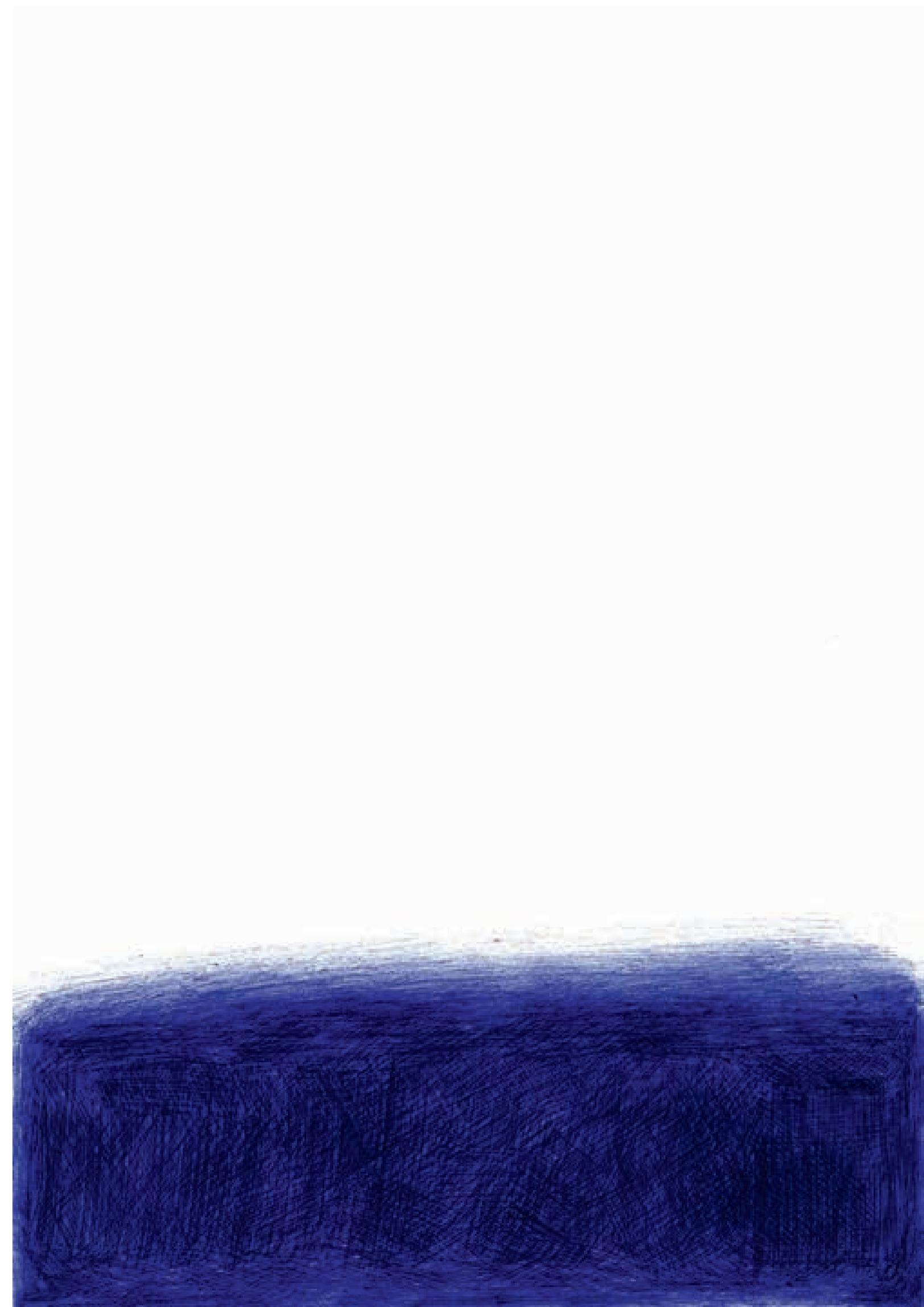




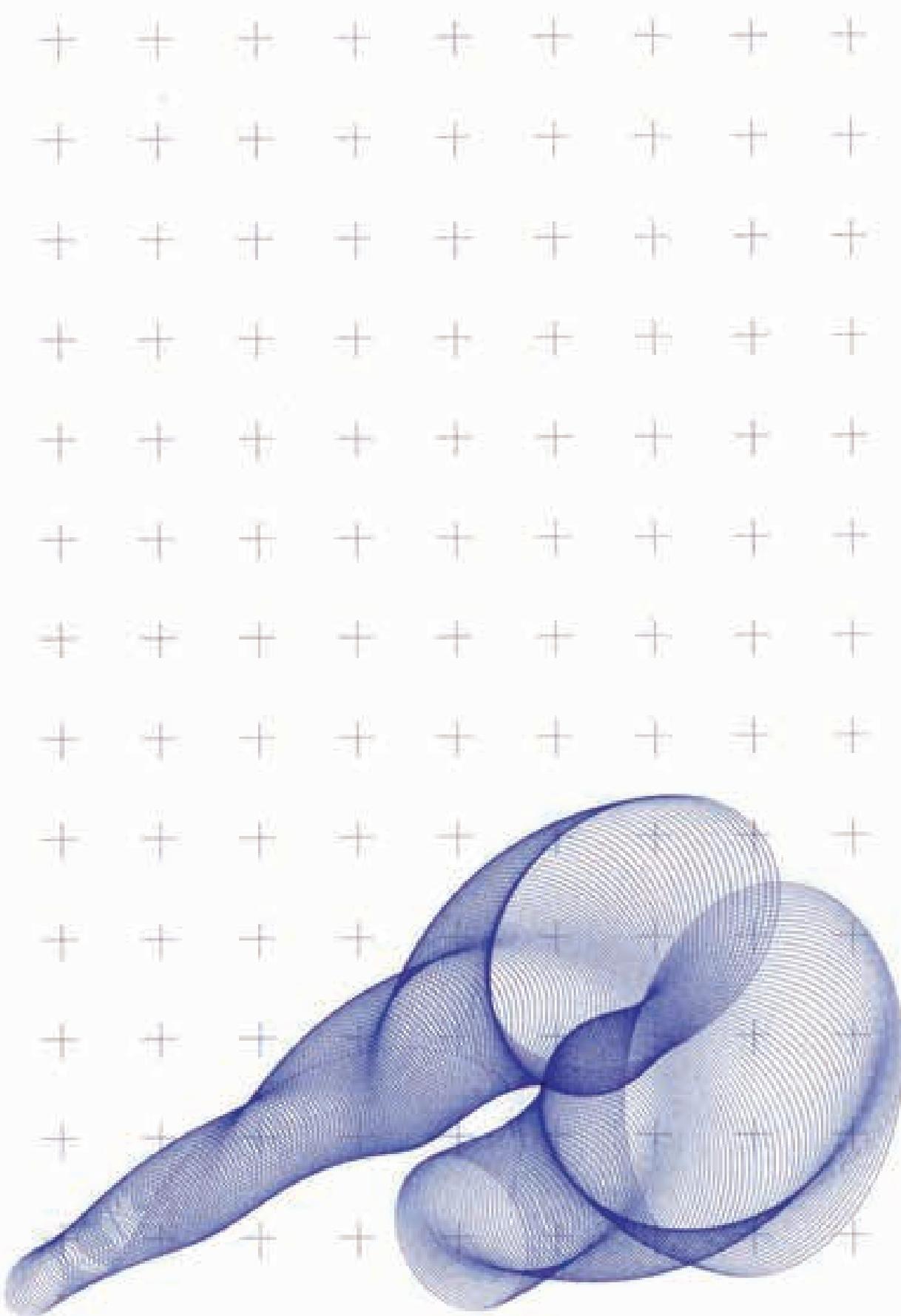




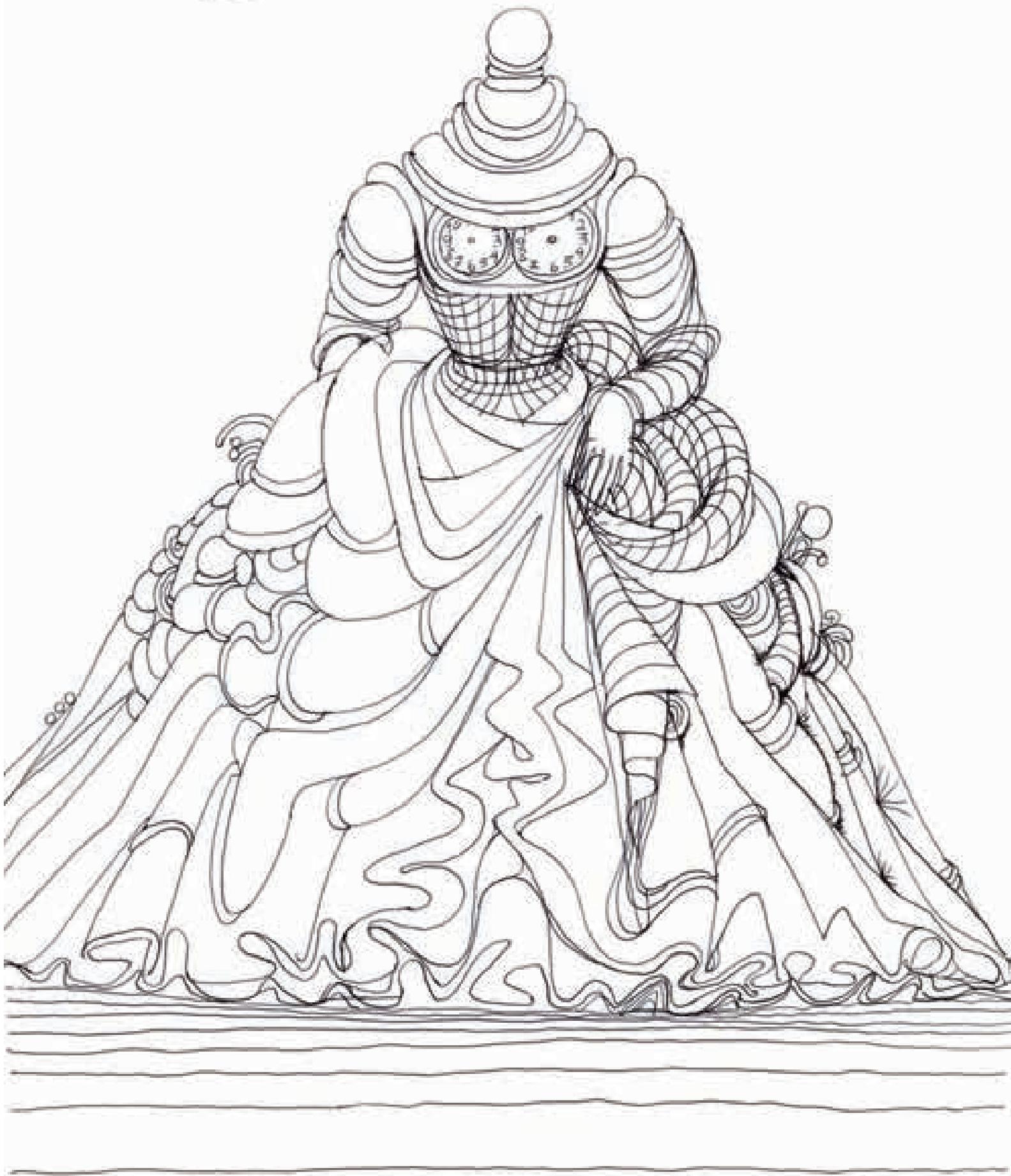


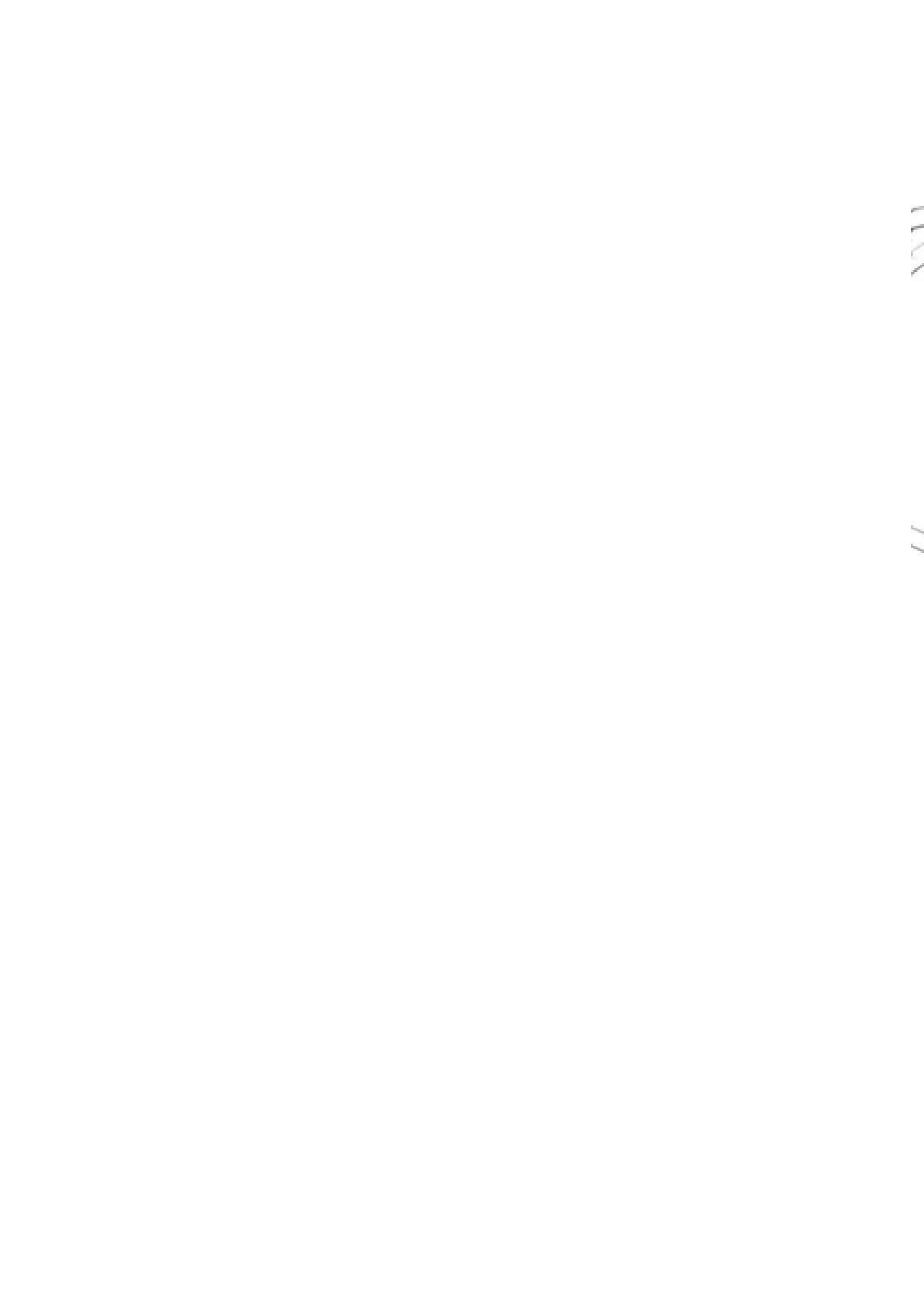


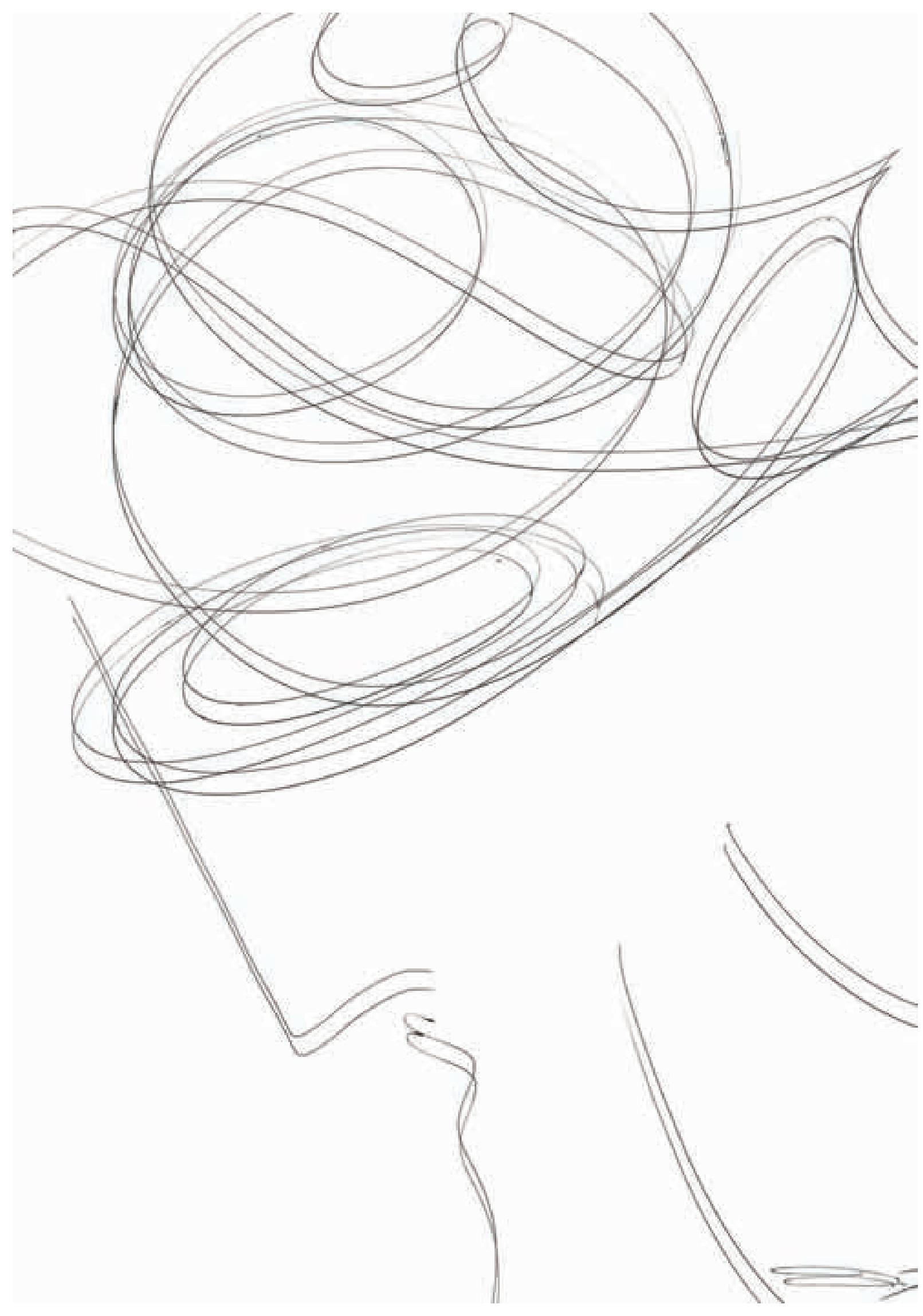
















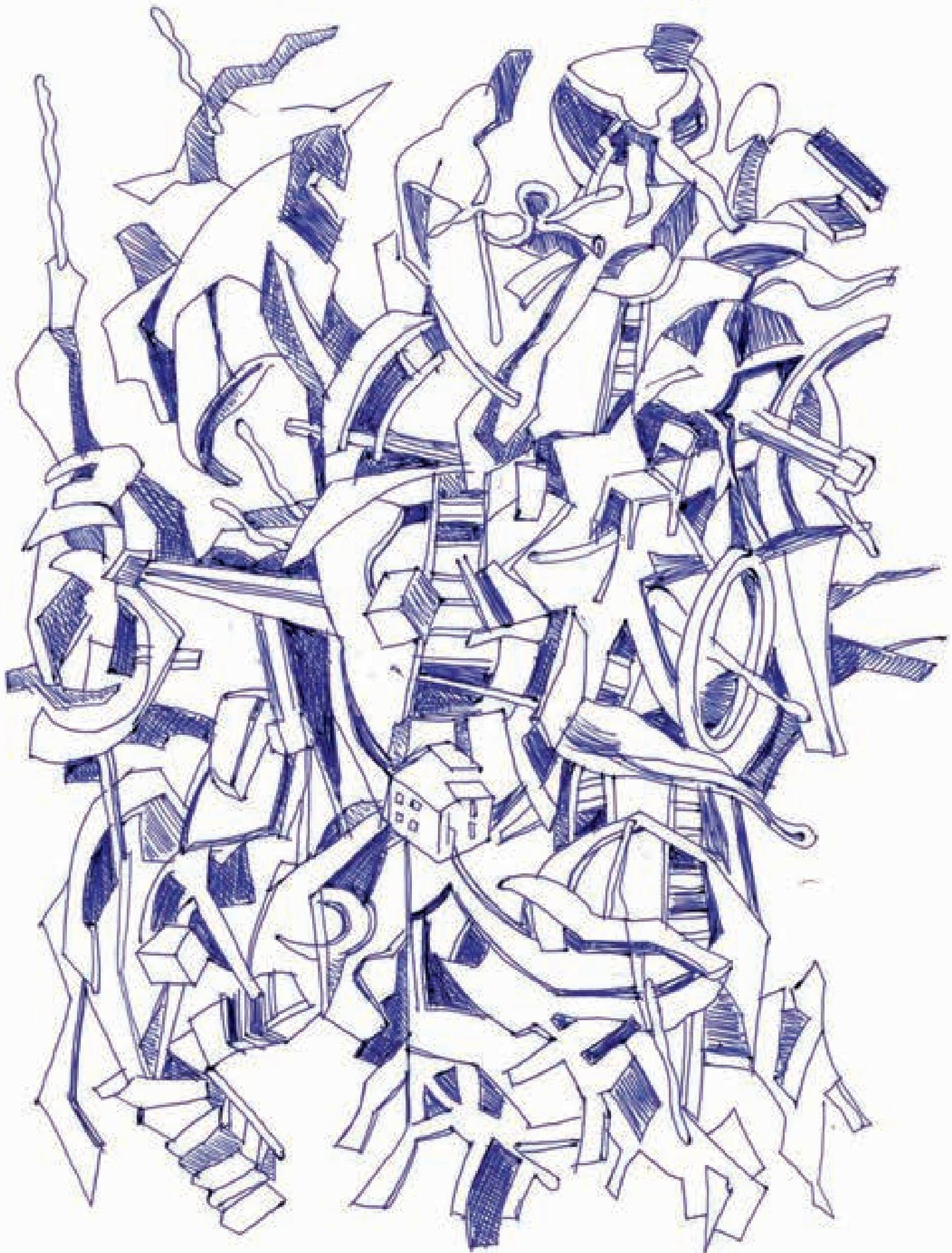




*Ammonite 12.*



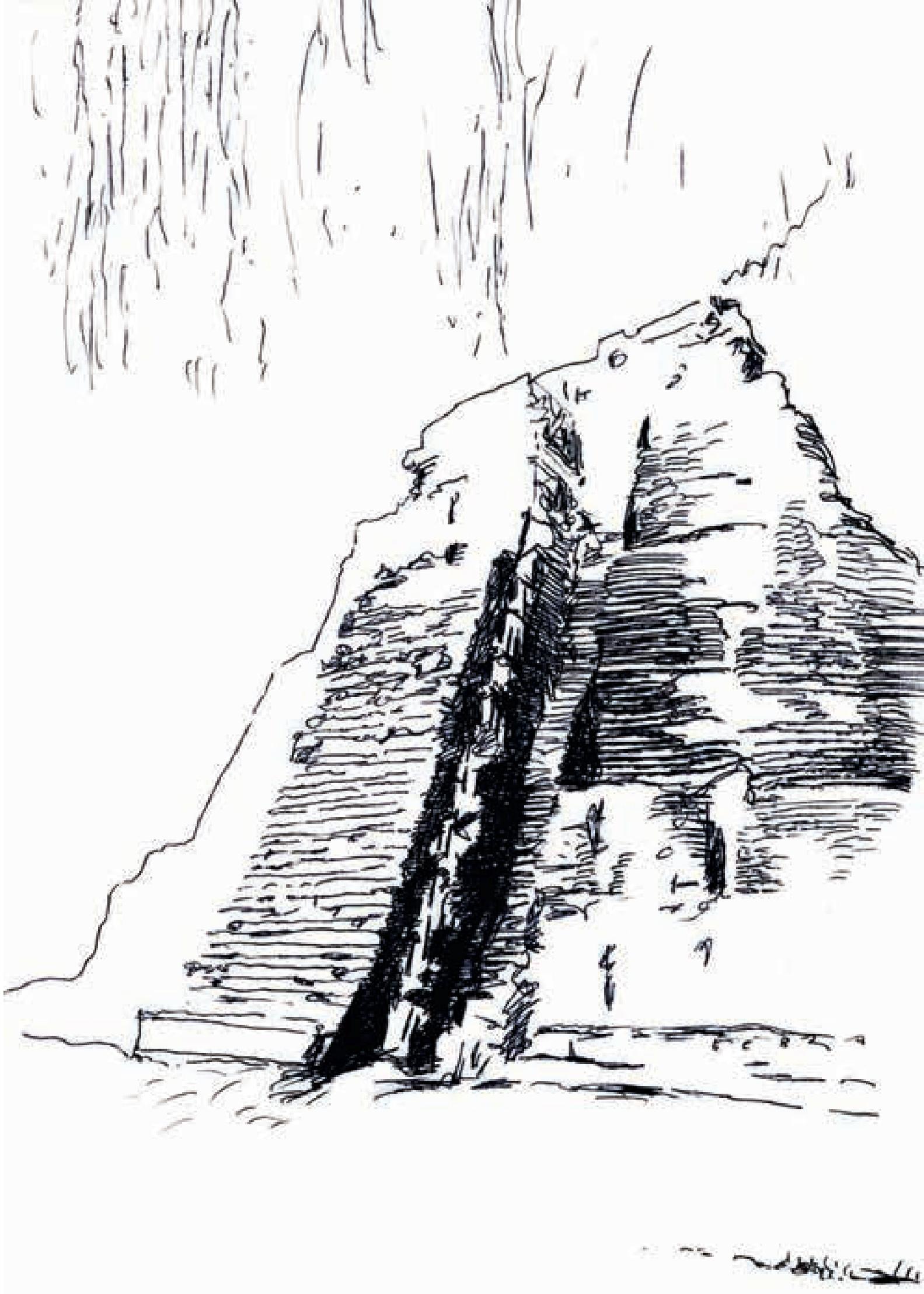
11 SEPTEMBER







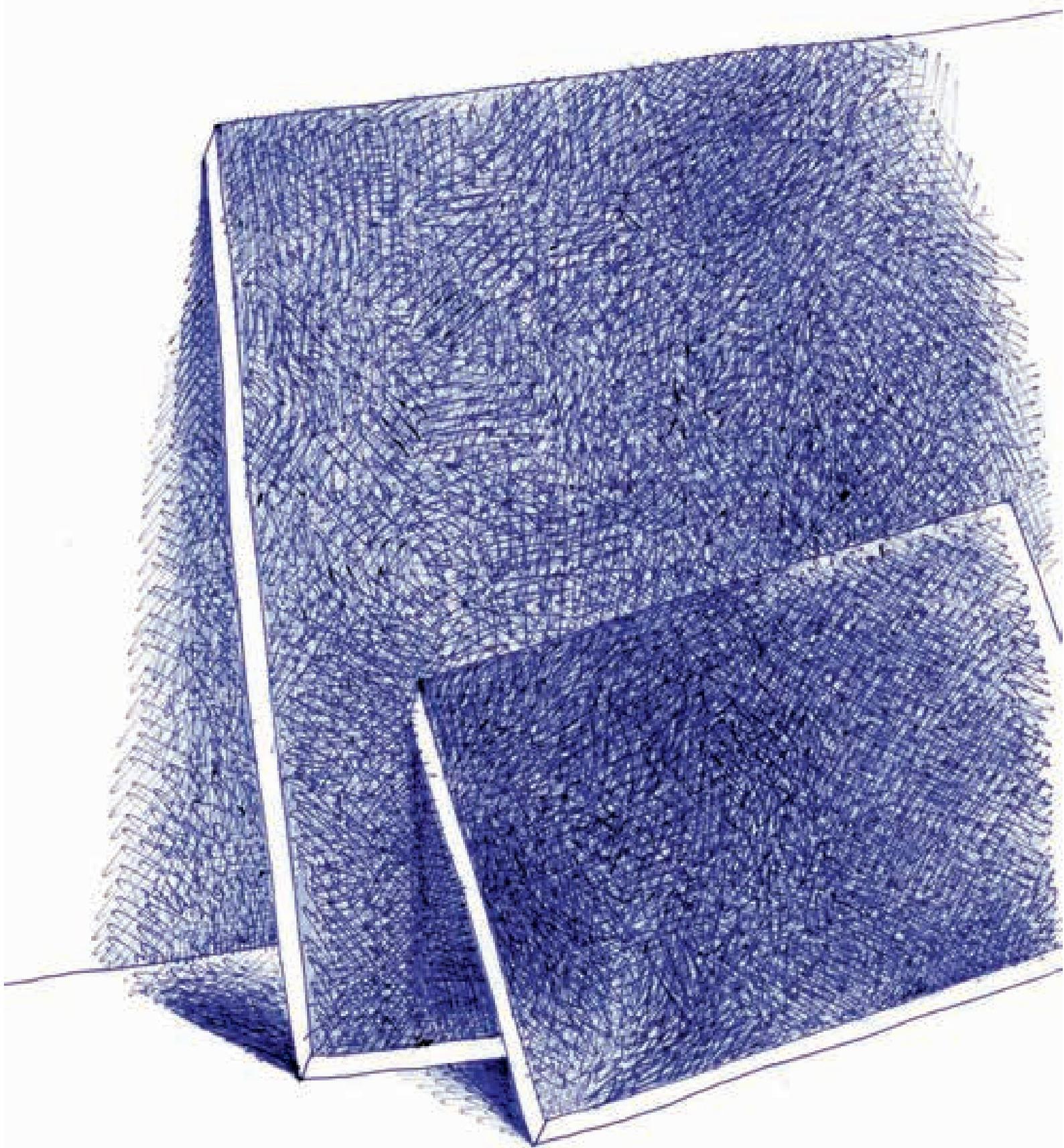












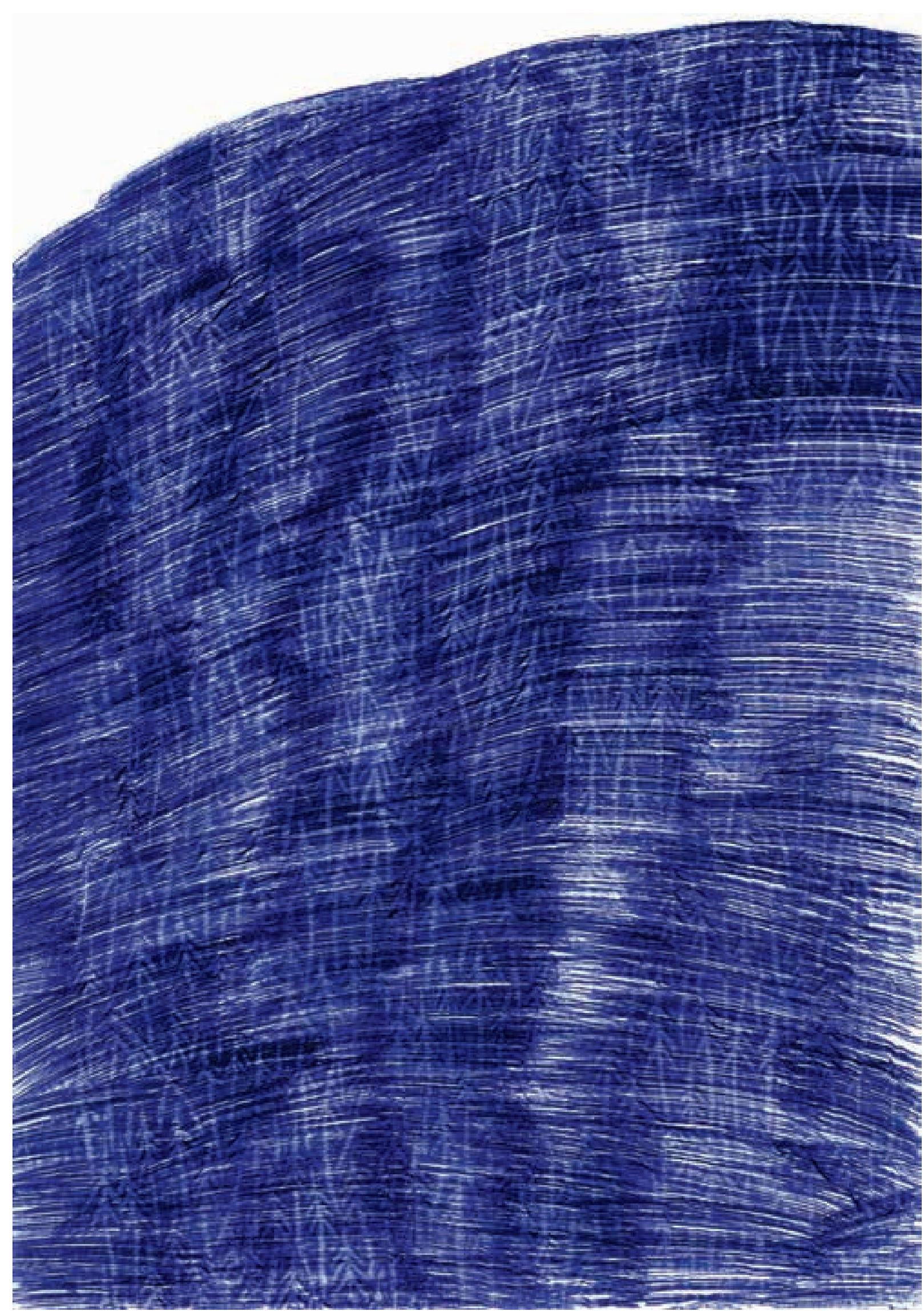




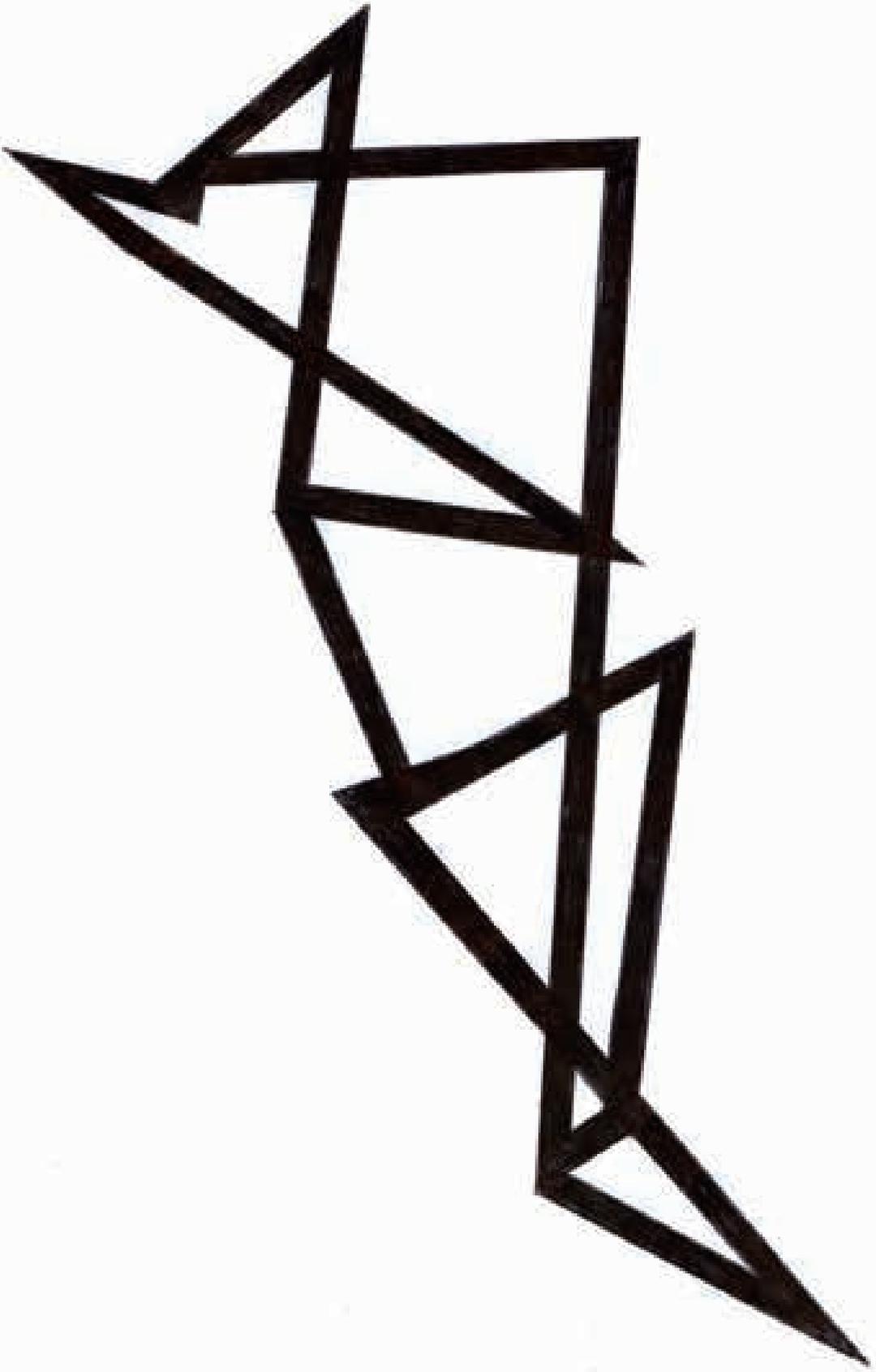


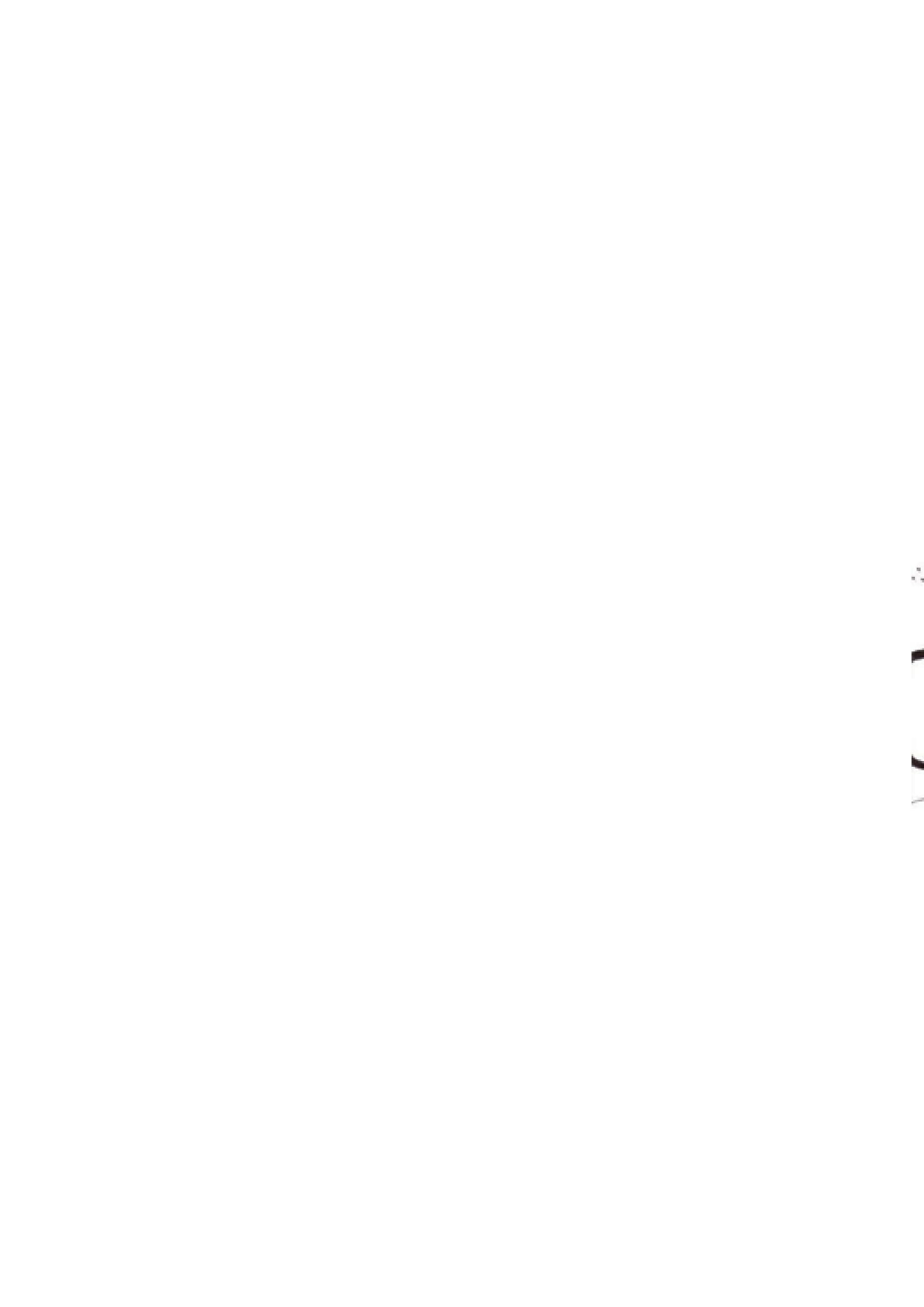




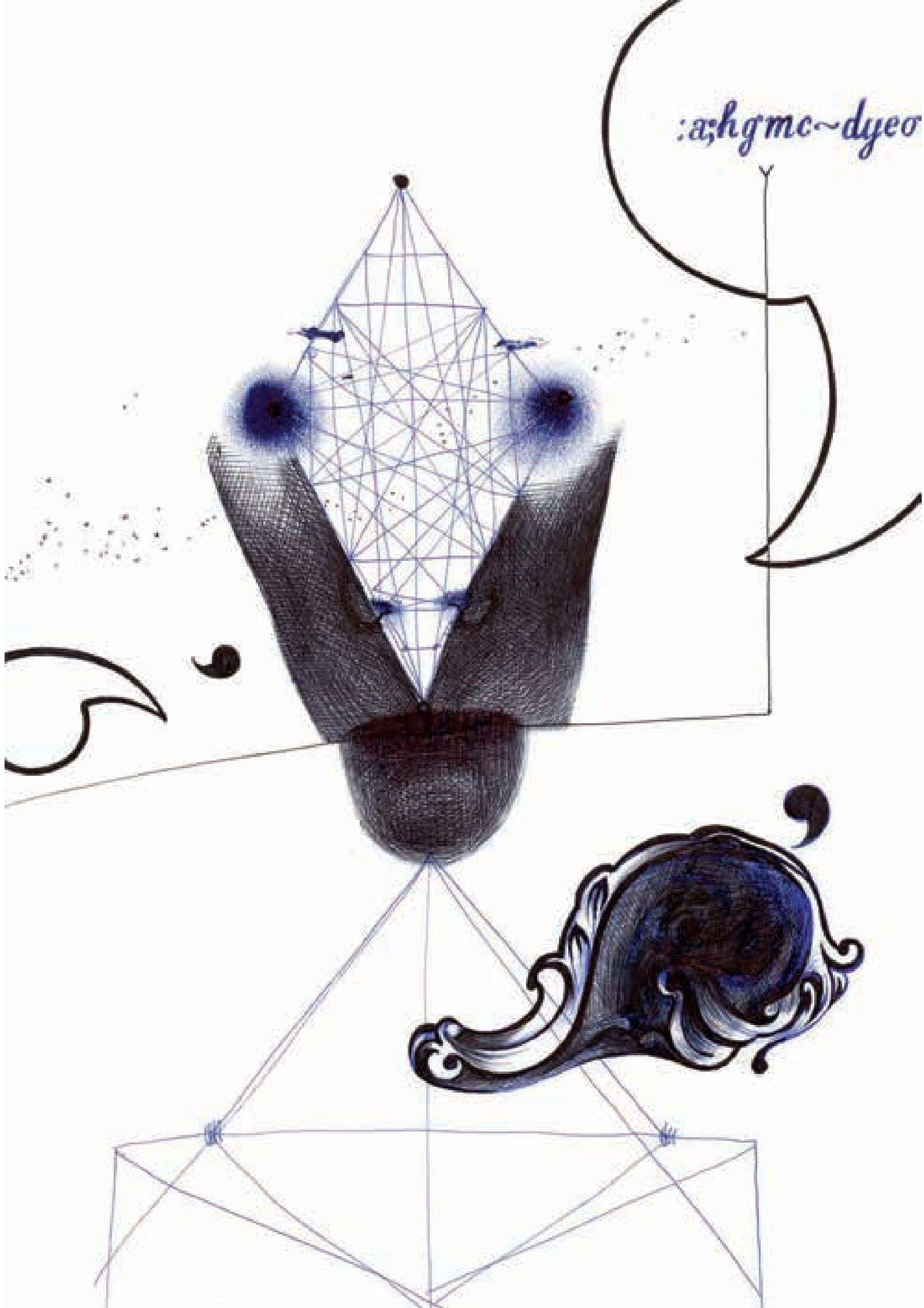




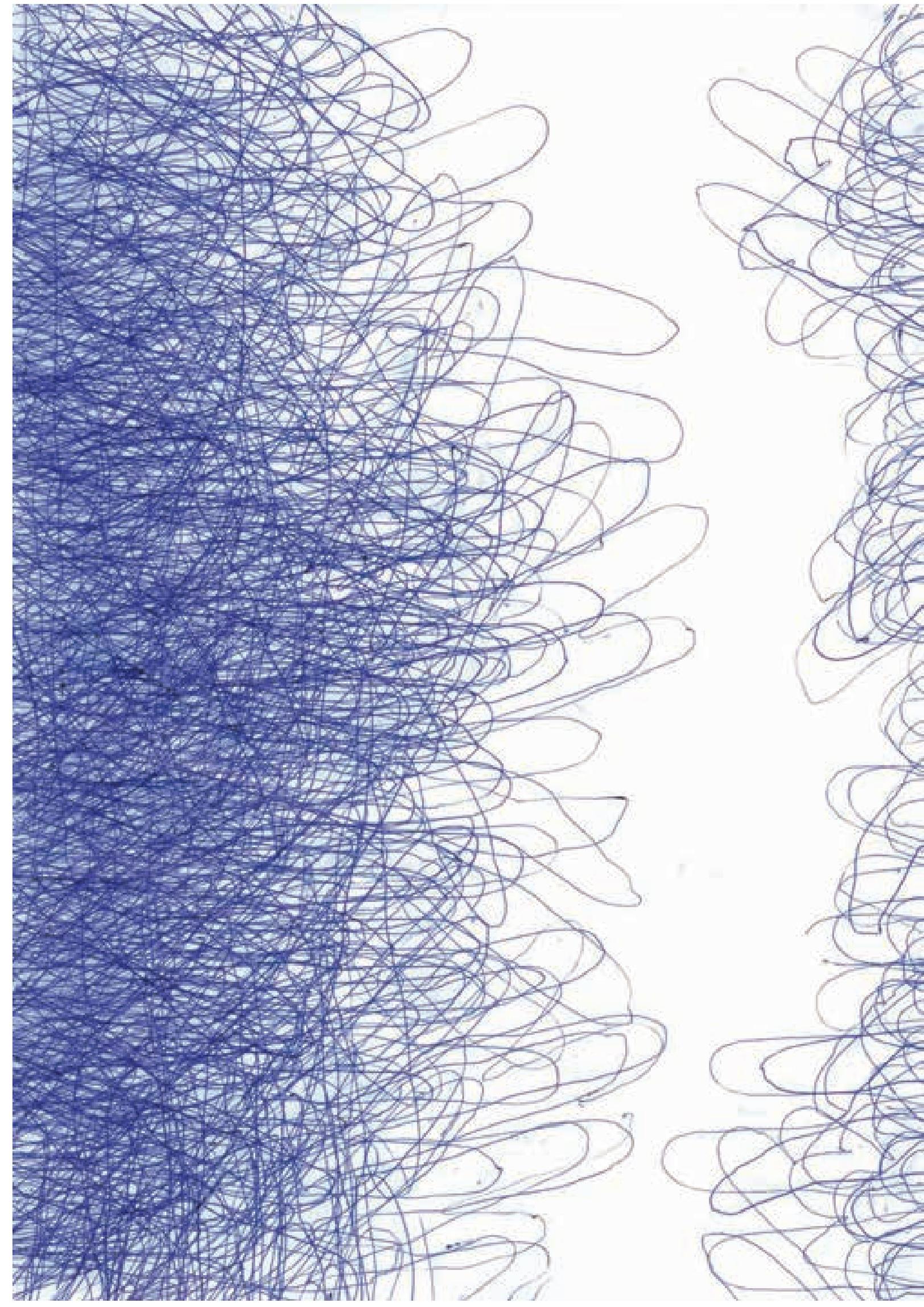




*:a;hgmc~dyeo*



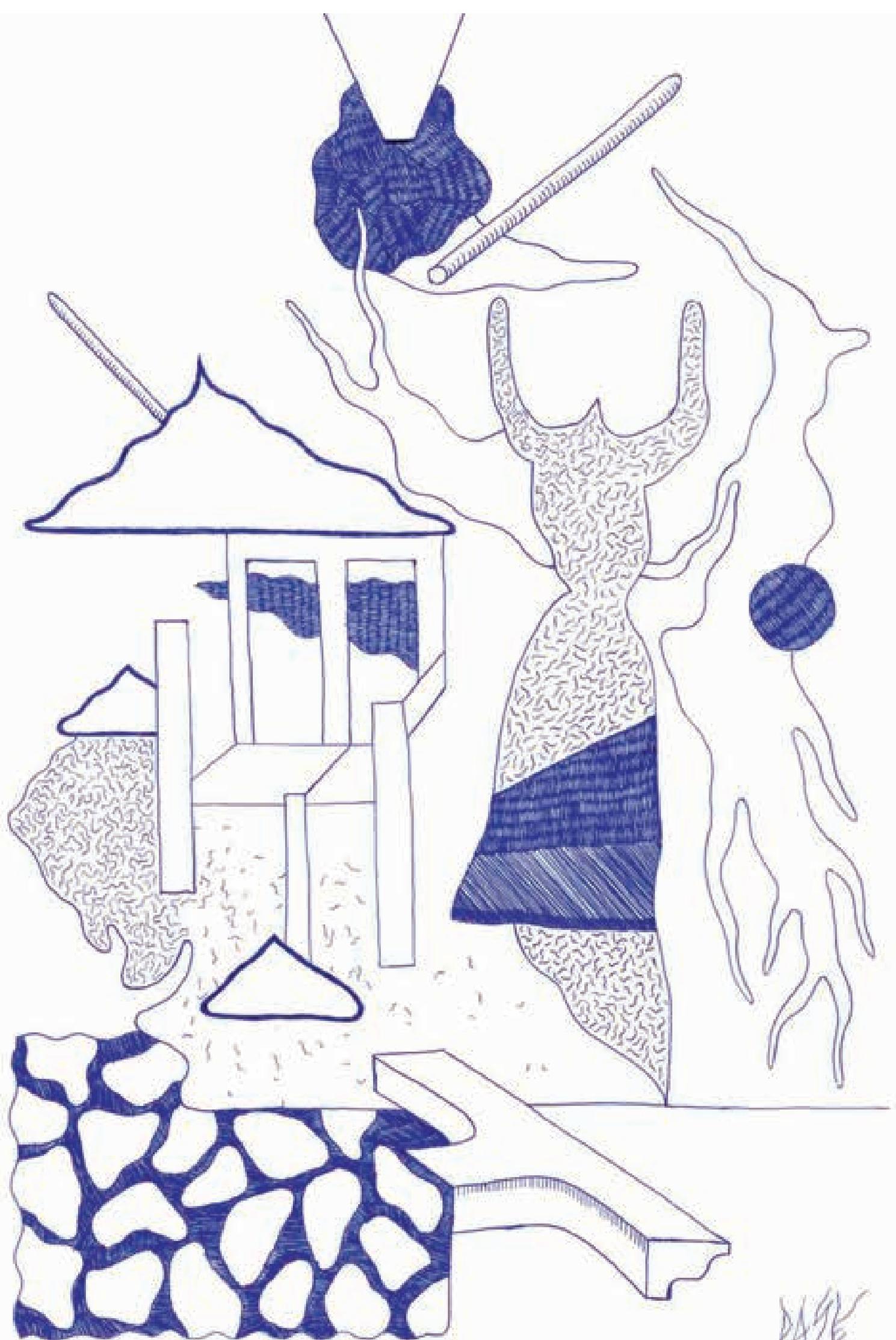












DATE

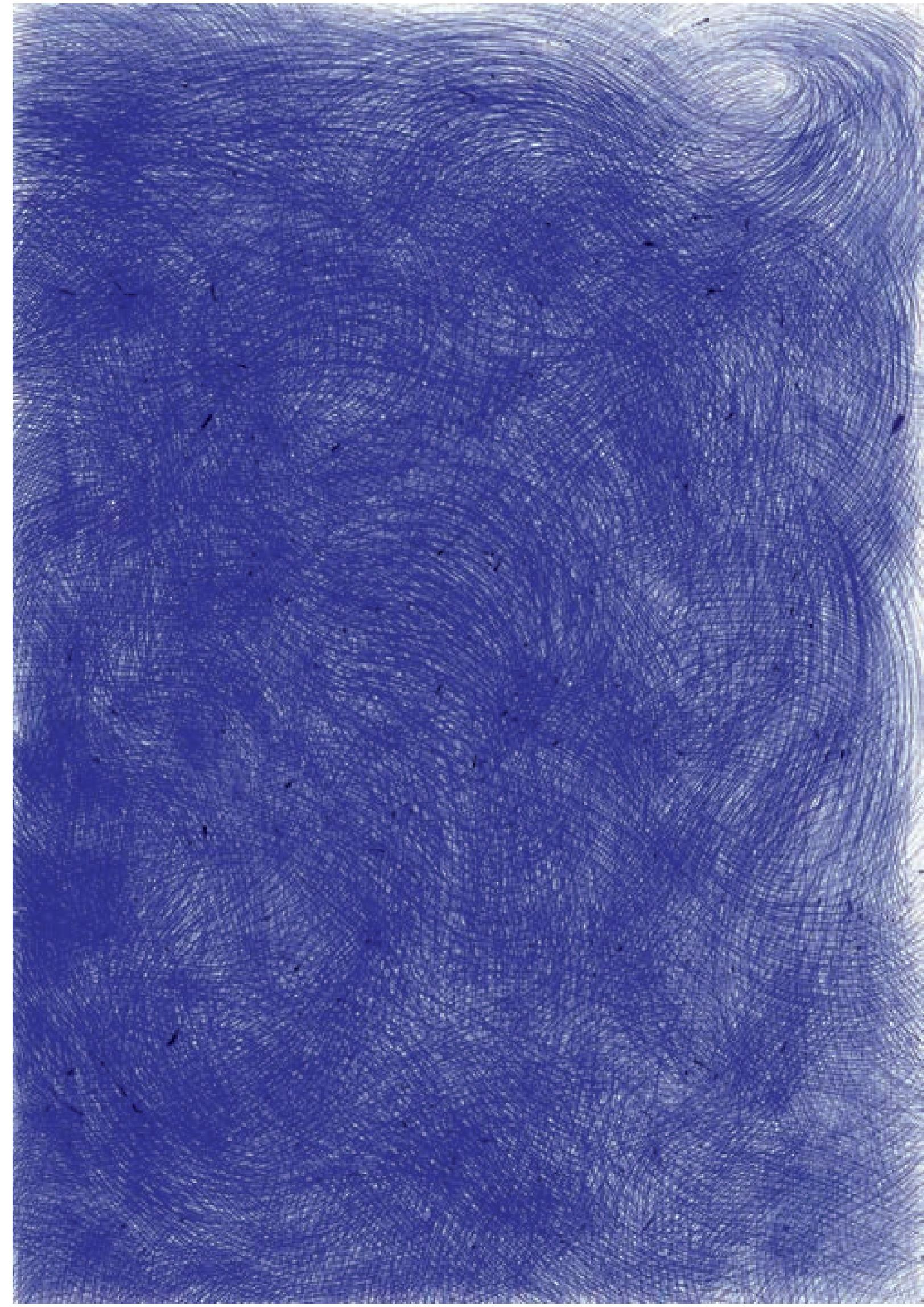




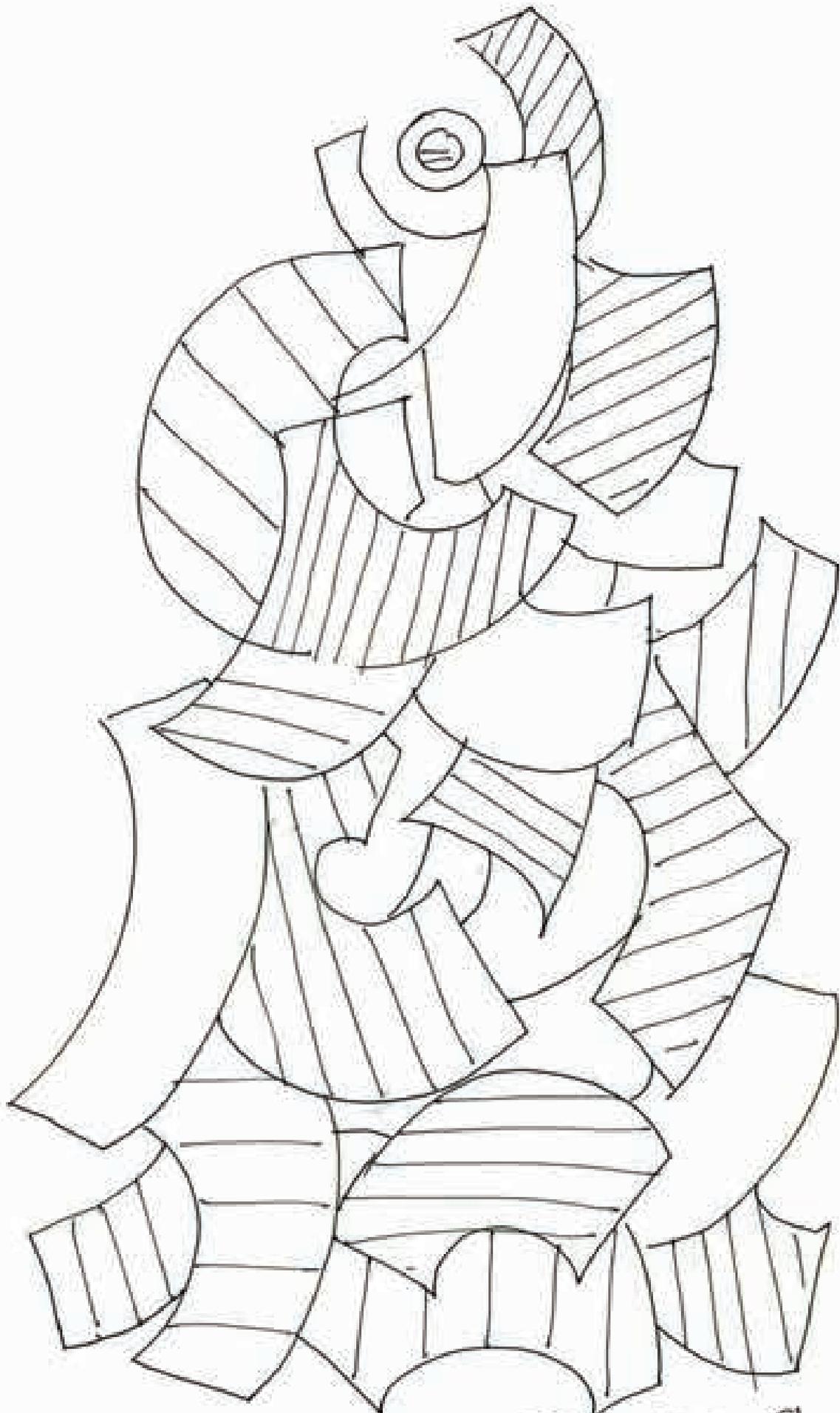












AYBOK 2009

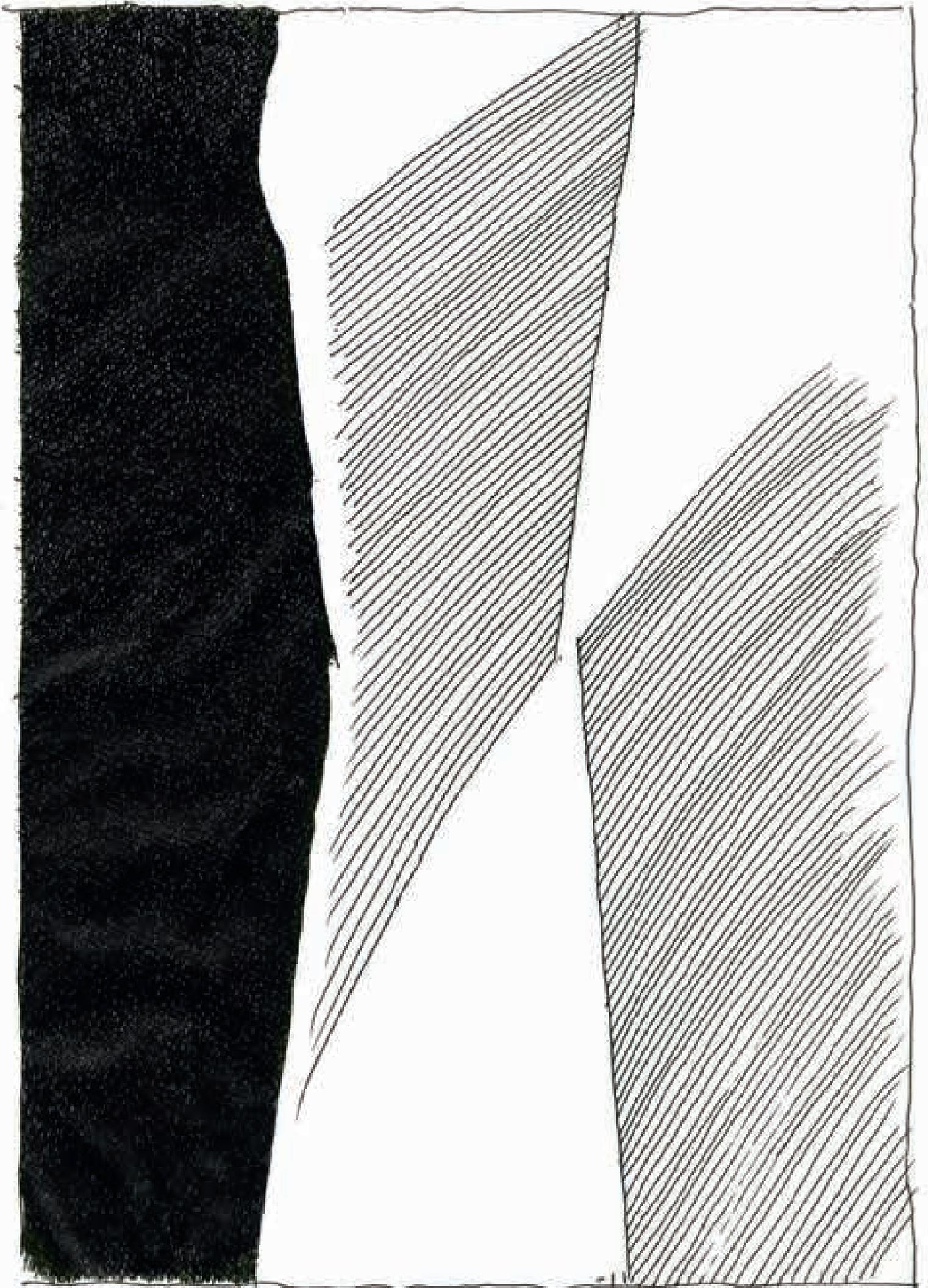








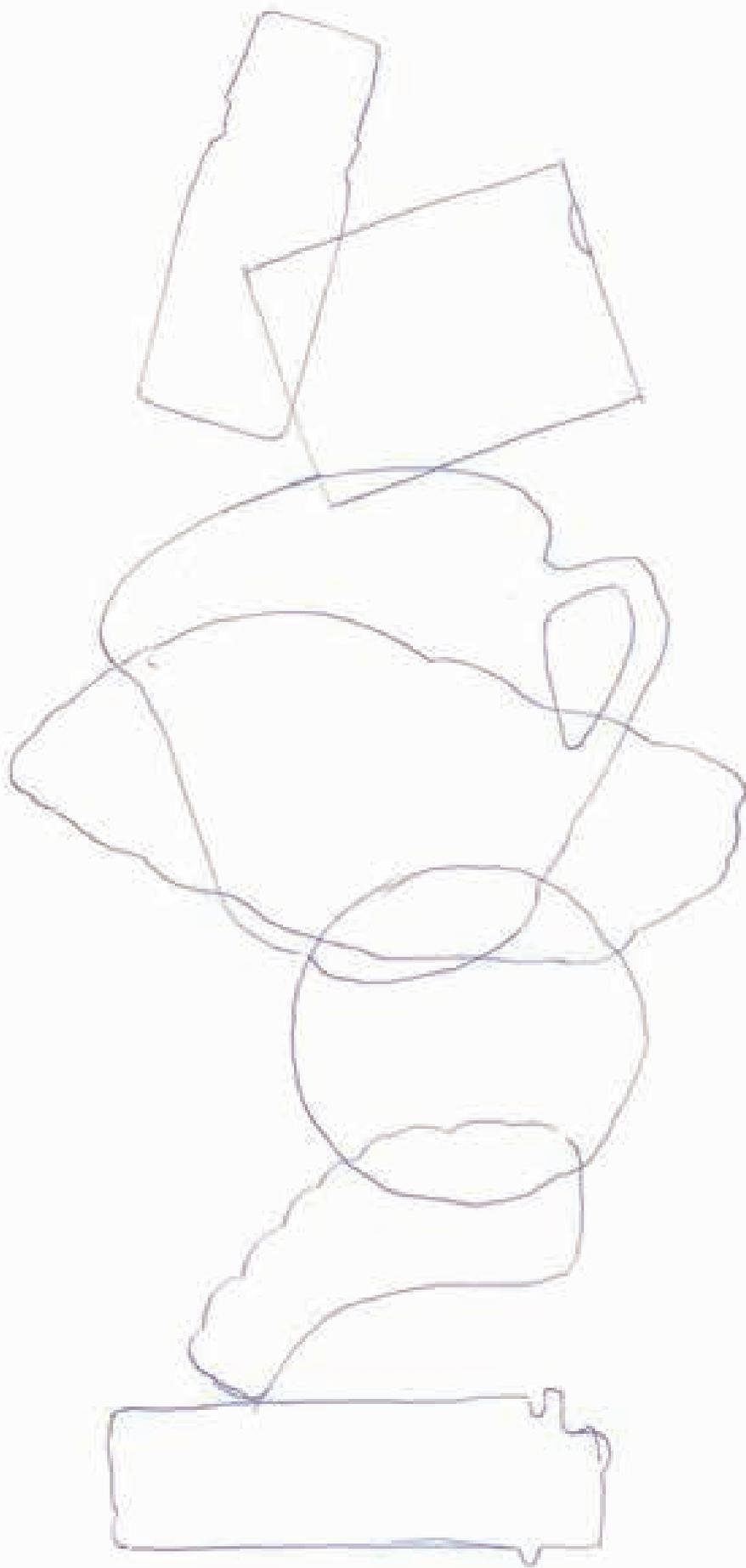


























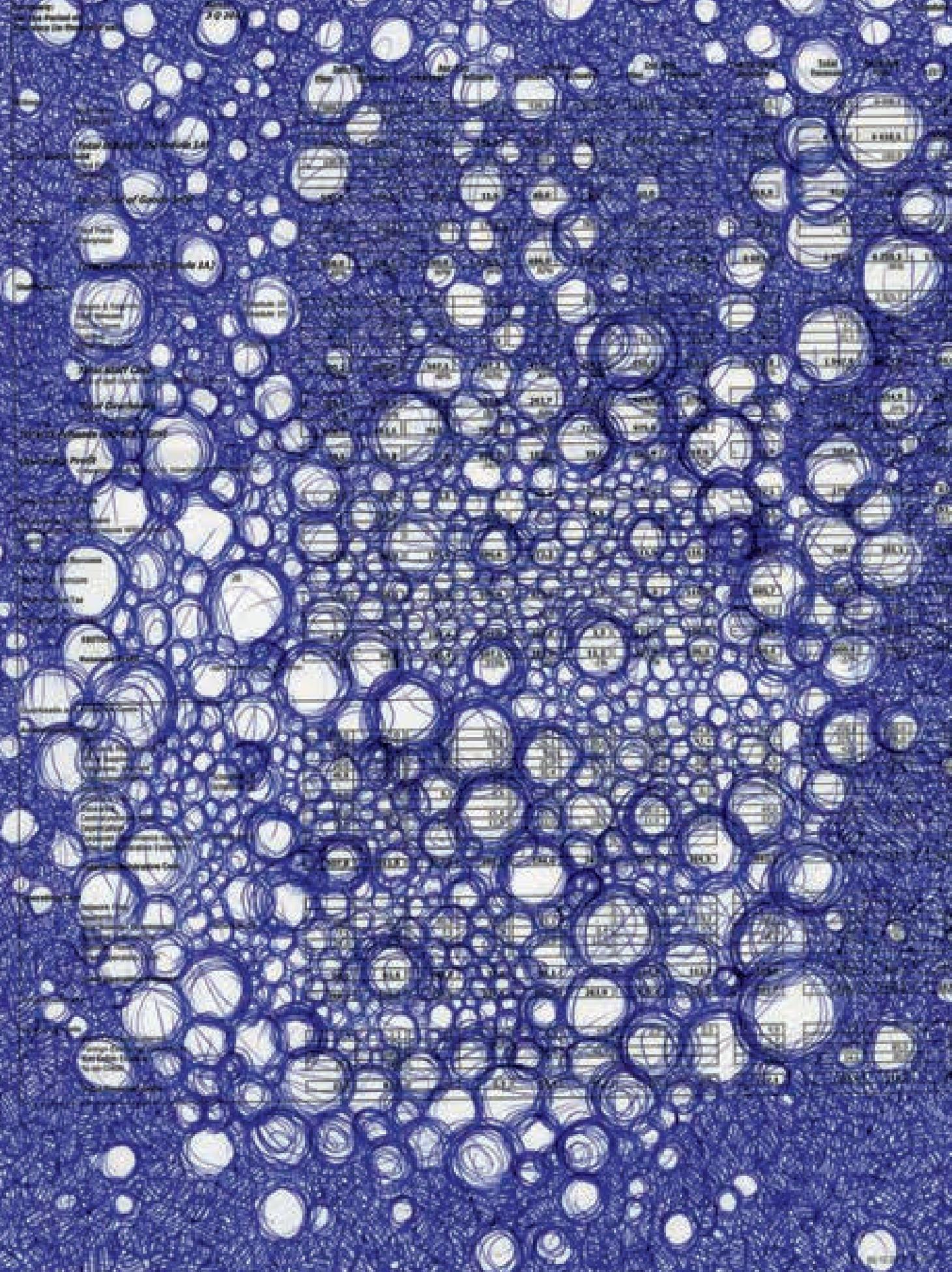








ANATOMY OF A LEAF



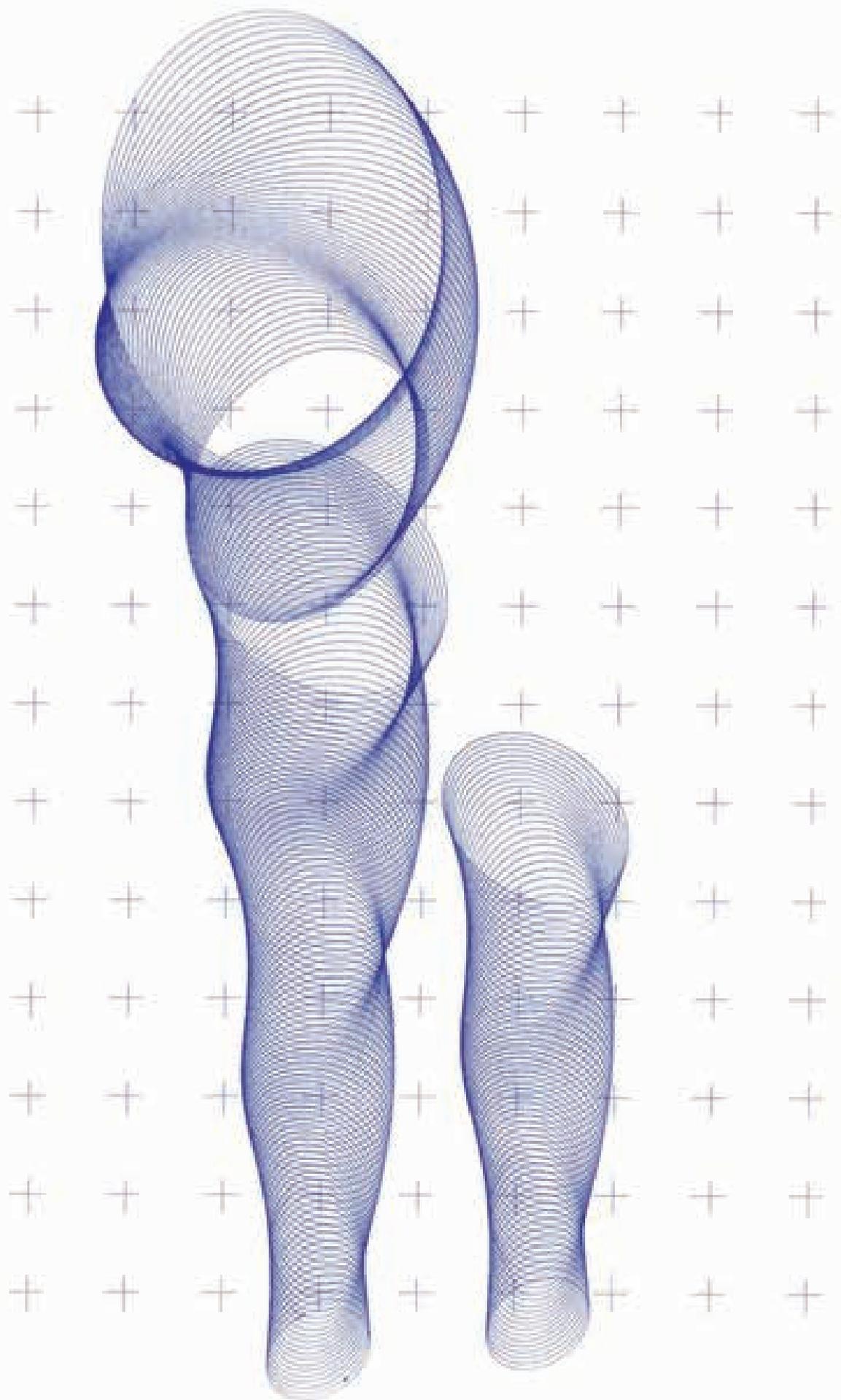
Upper Epidermis  
Palisade Mesophyll  
Spongy Mesophyll  
Vascular Bundle  
Xylem  
Phloem  
Lower Epidermis  
Stoma  
Guard Cell  
Cuticle

Upper Epidermis  
Palisade Mesophyll  
Spongy Mesophyll  
Vascular Bundle  
Xylem  
Phloem  
Lower Epidermis  
Stoma  
Guard Cell  
Cuticle





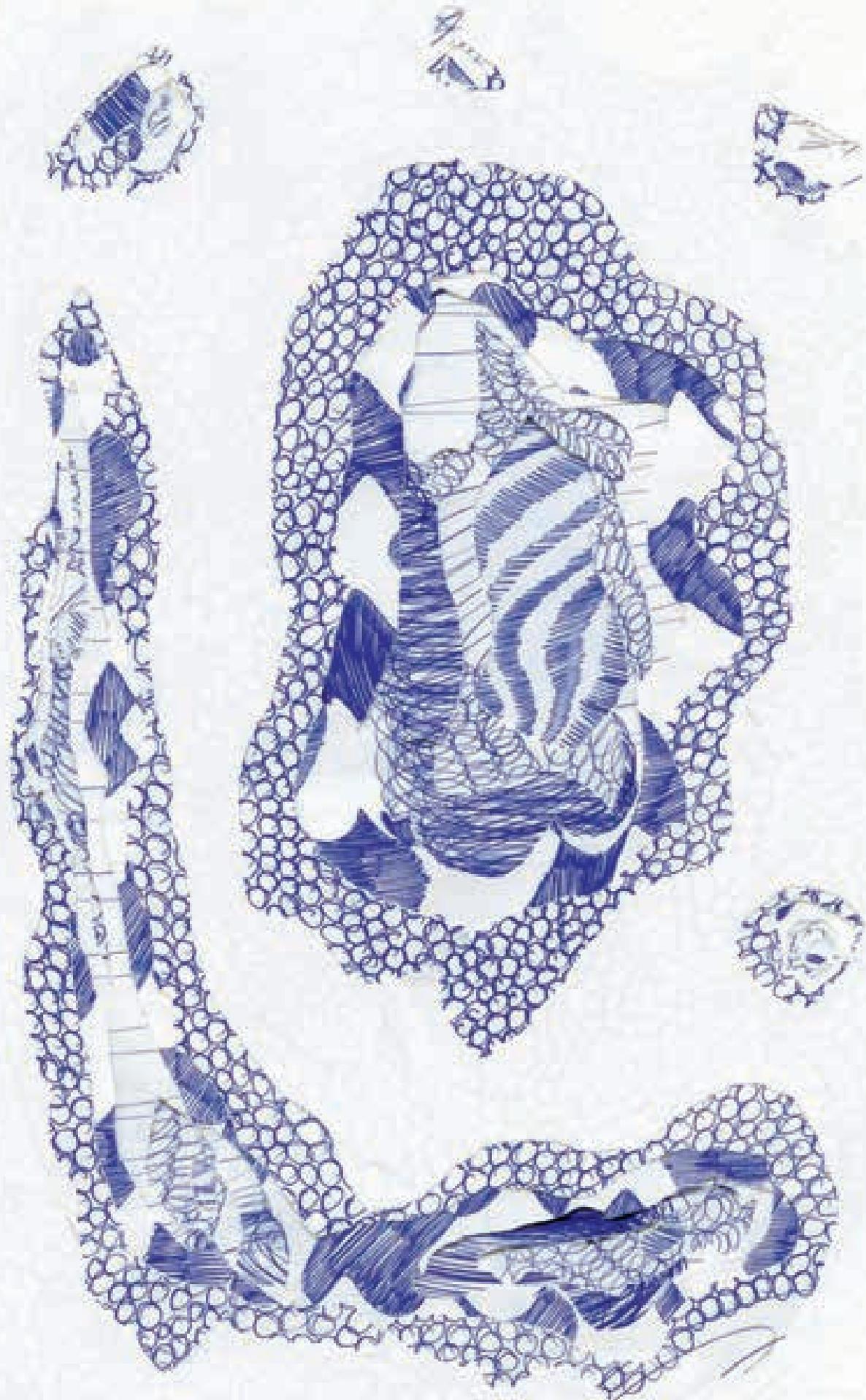




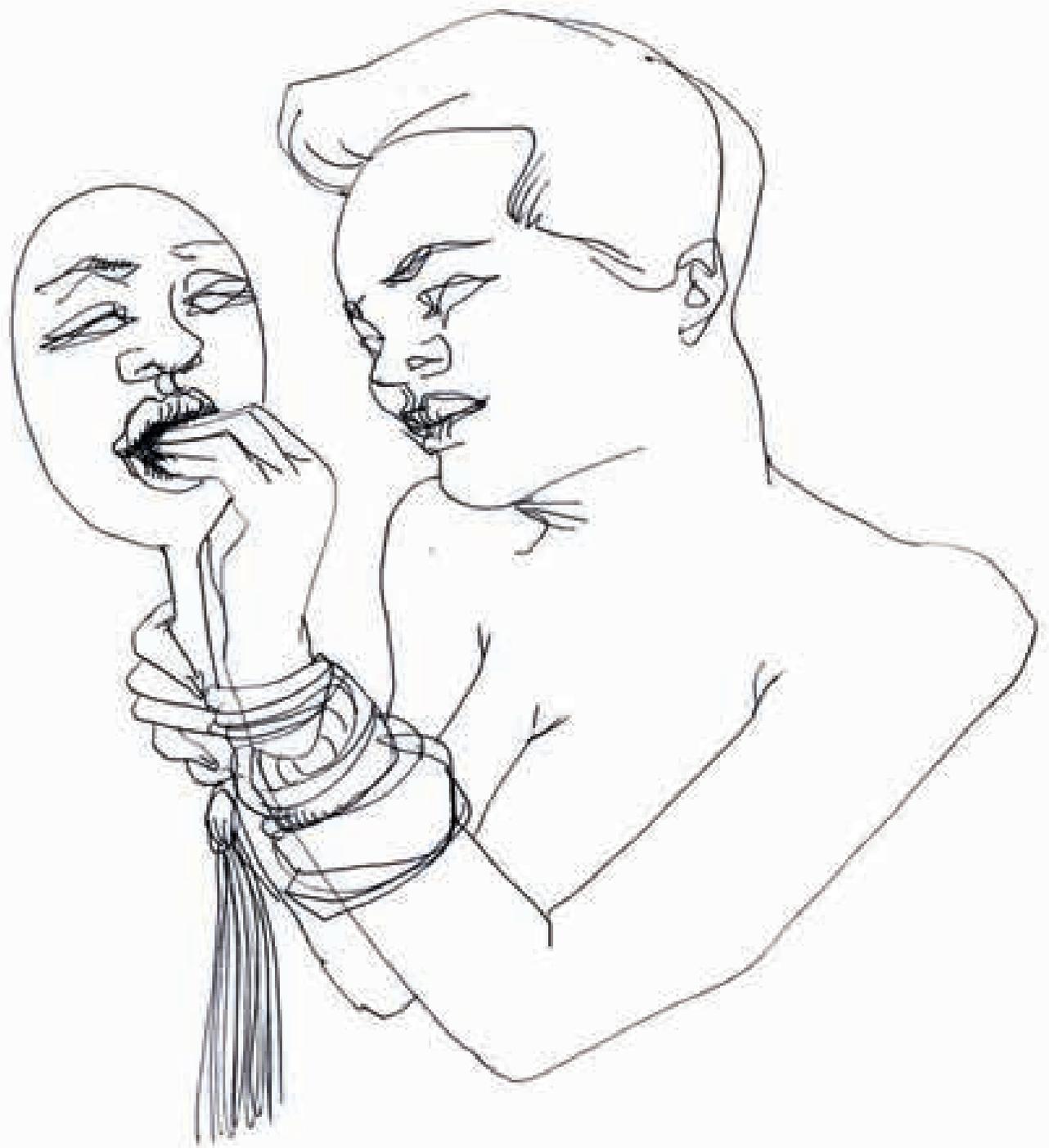




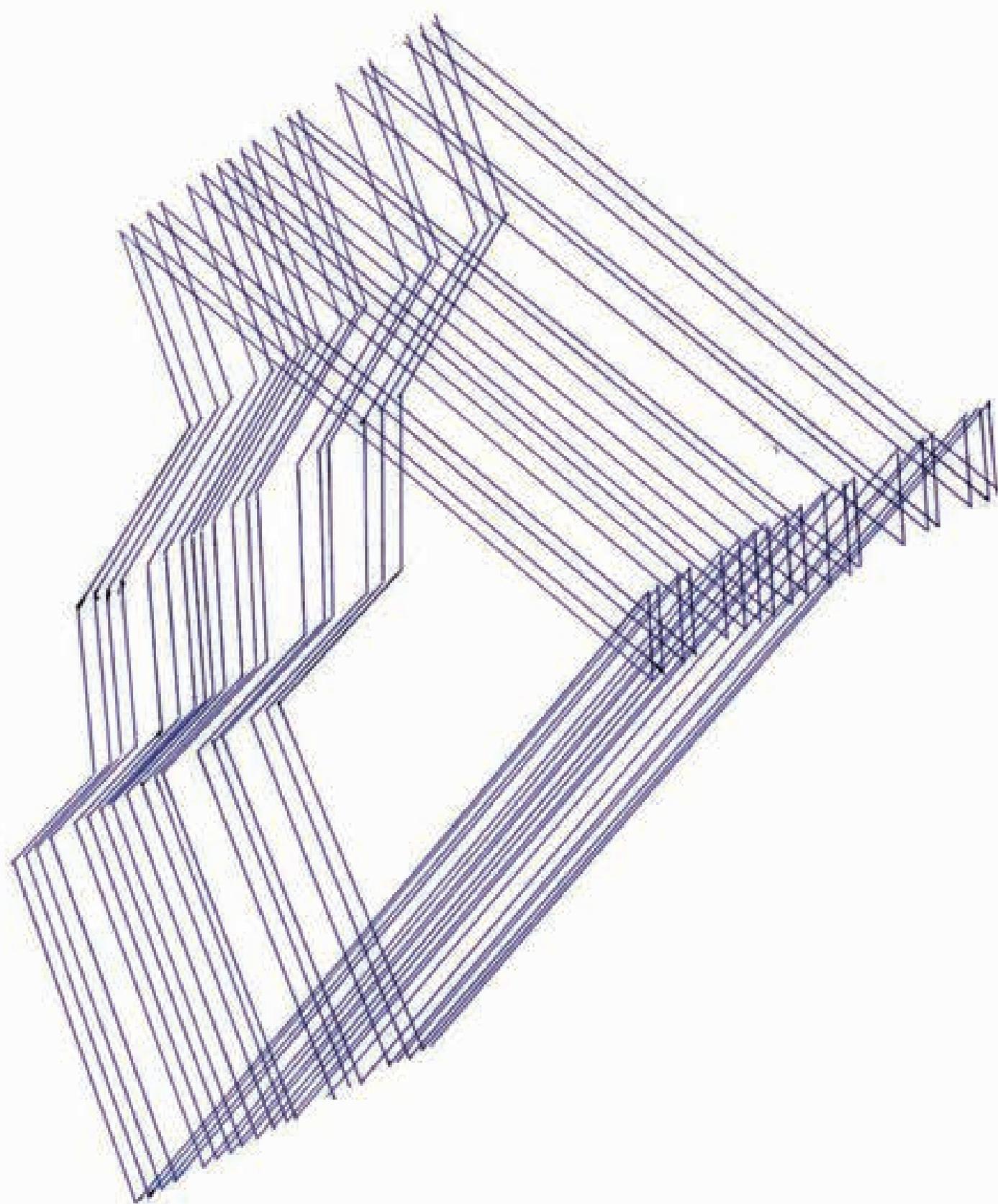












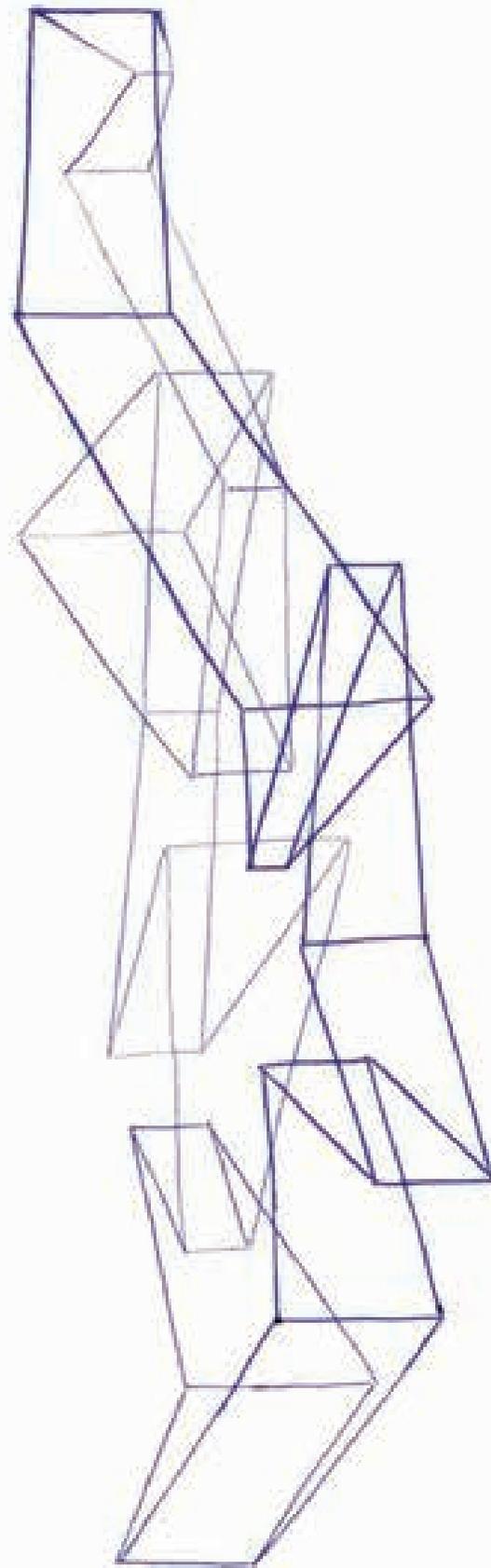














Maxim Mirnov

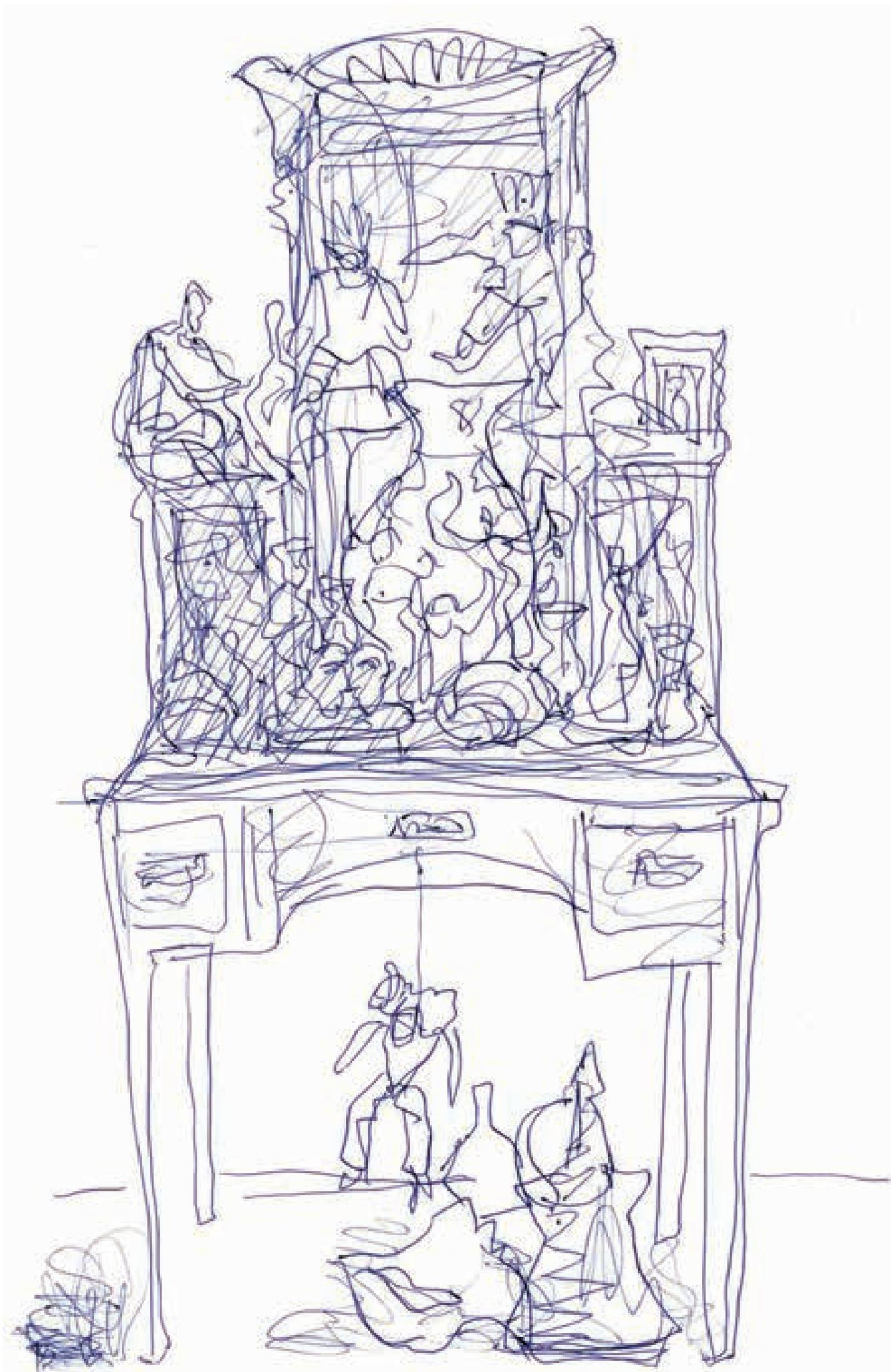
"Ballpoint Pen on Paper A4  
8.27 x 11.69 inches"

From the series "Untitled"

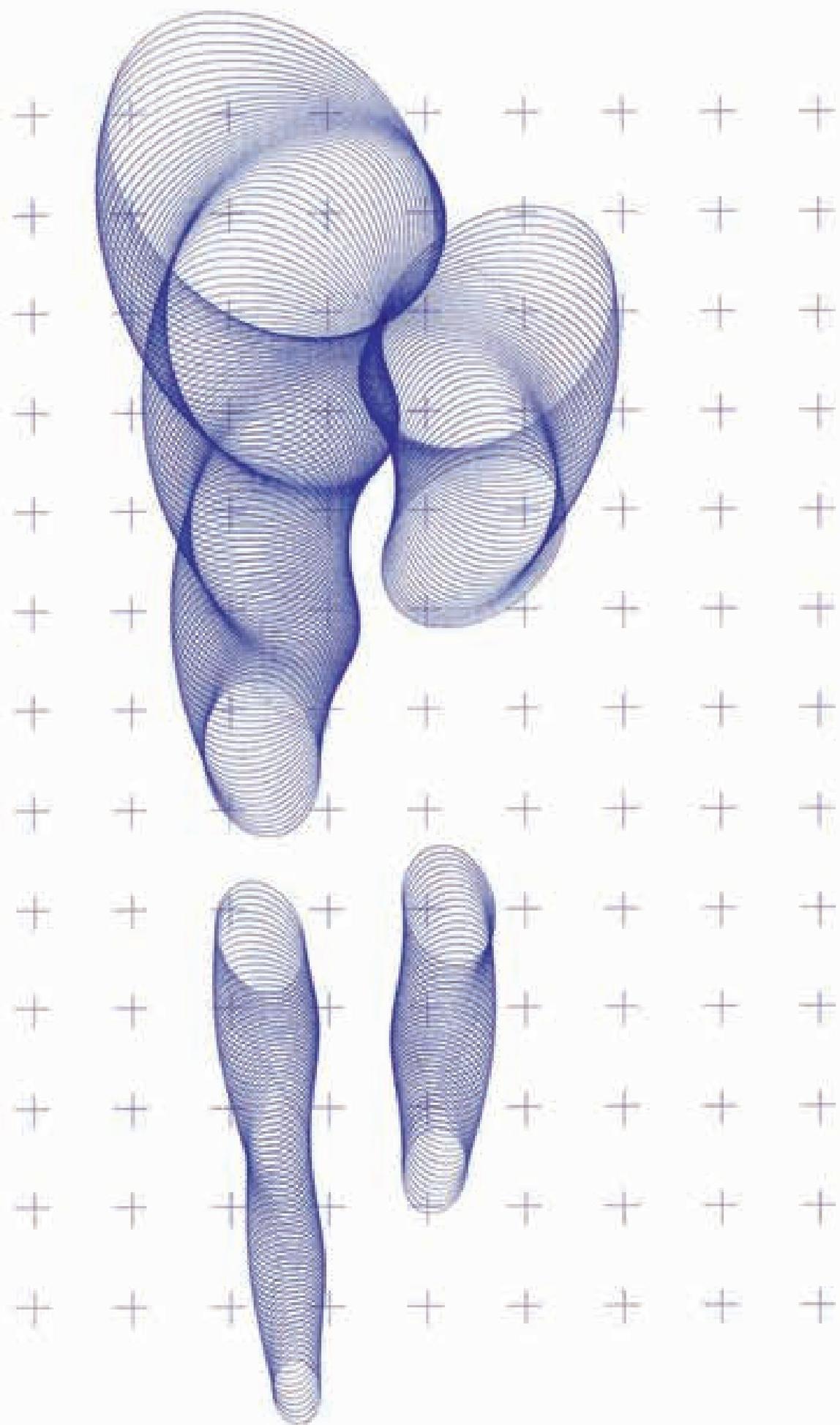
2012

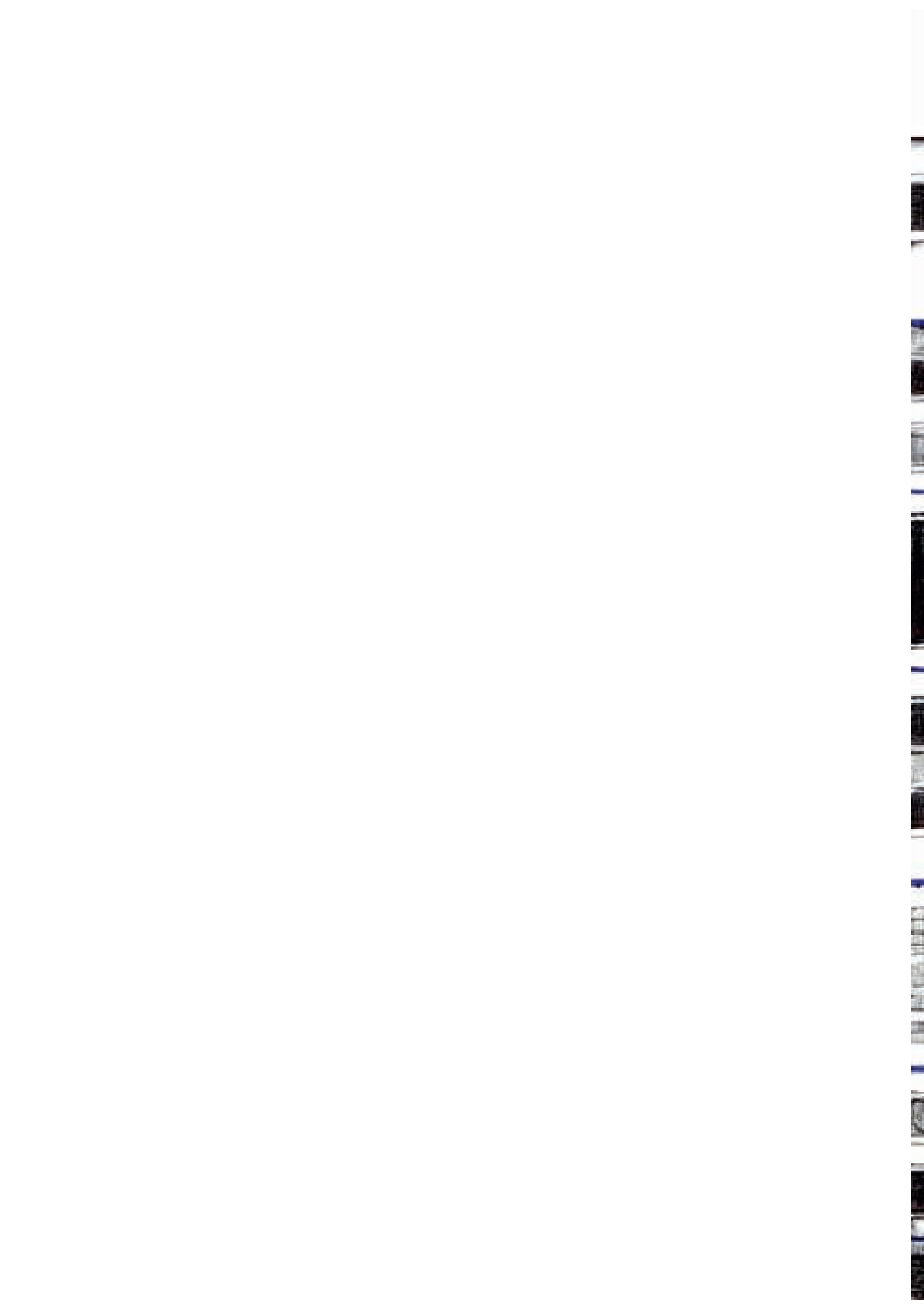
Ballpoint Pen on Paper  
8.27 x 11.69 inches

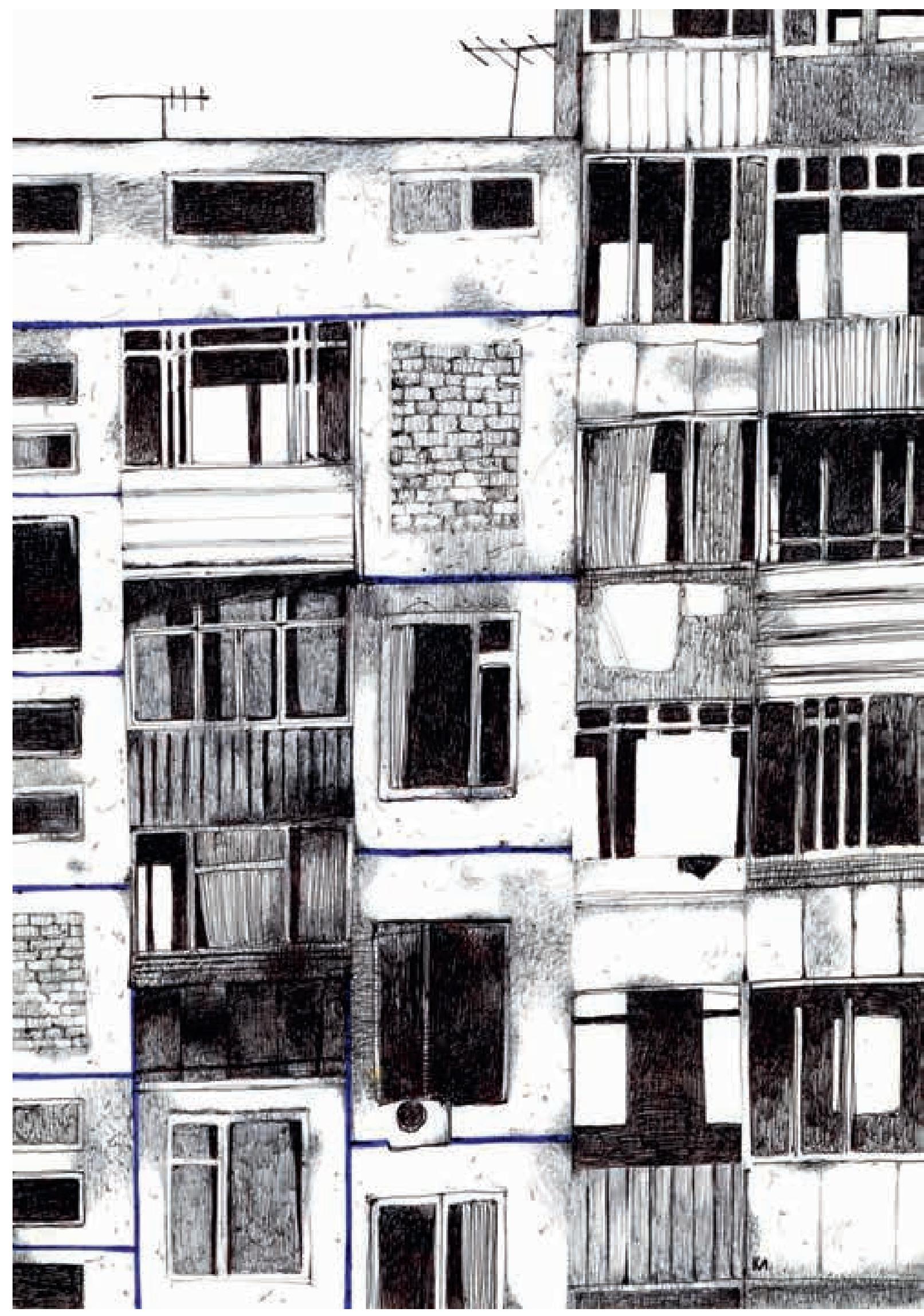








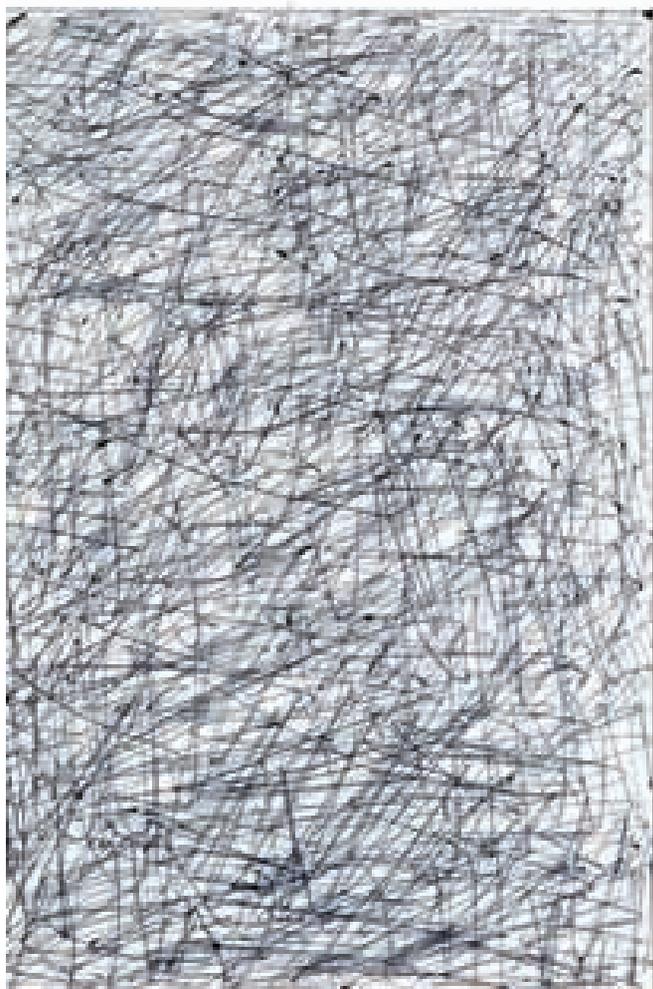
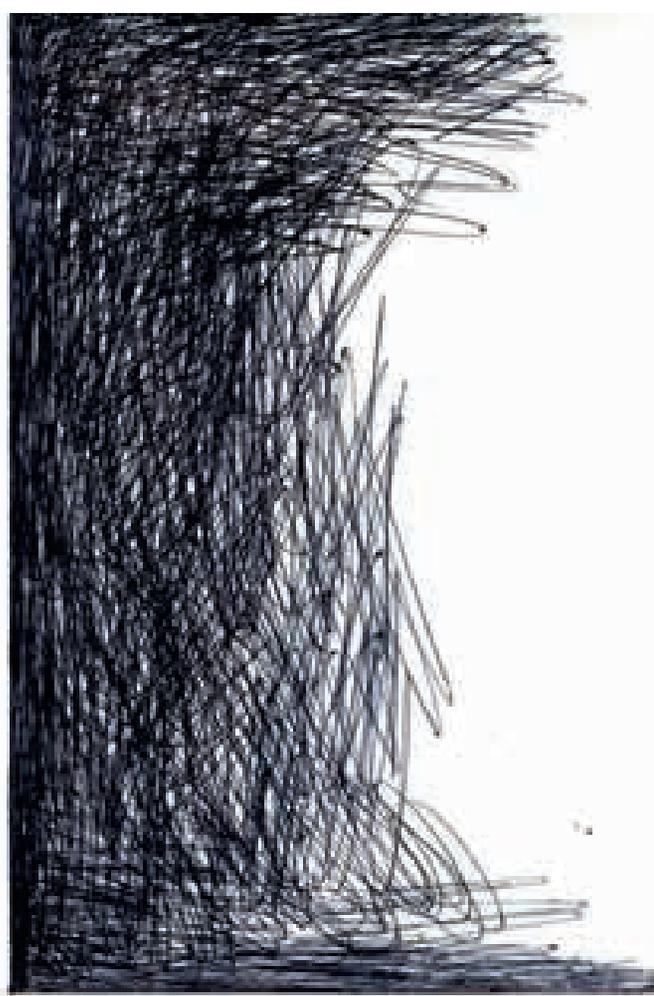








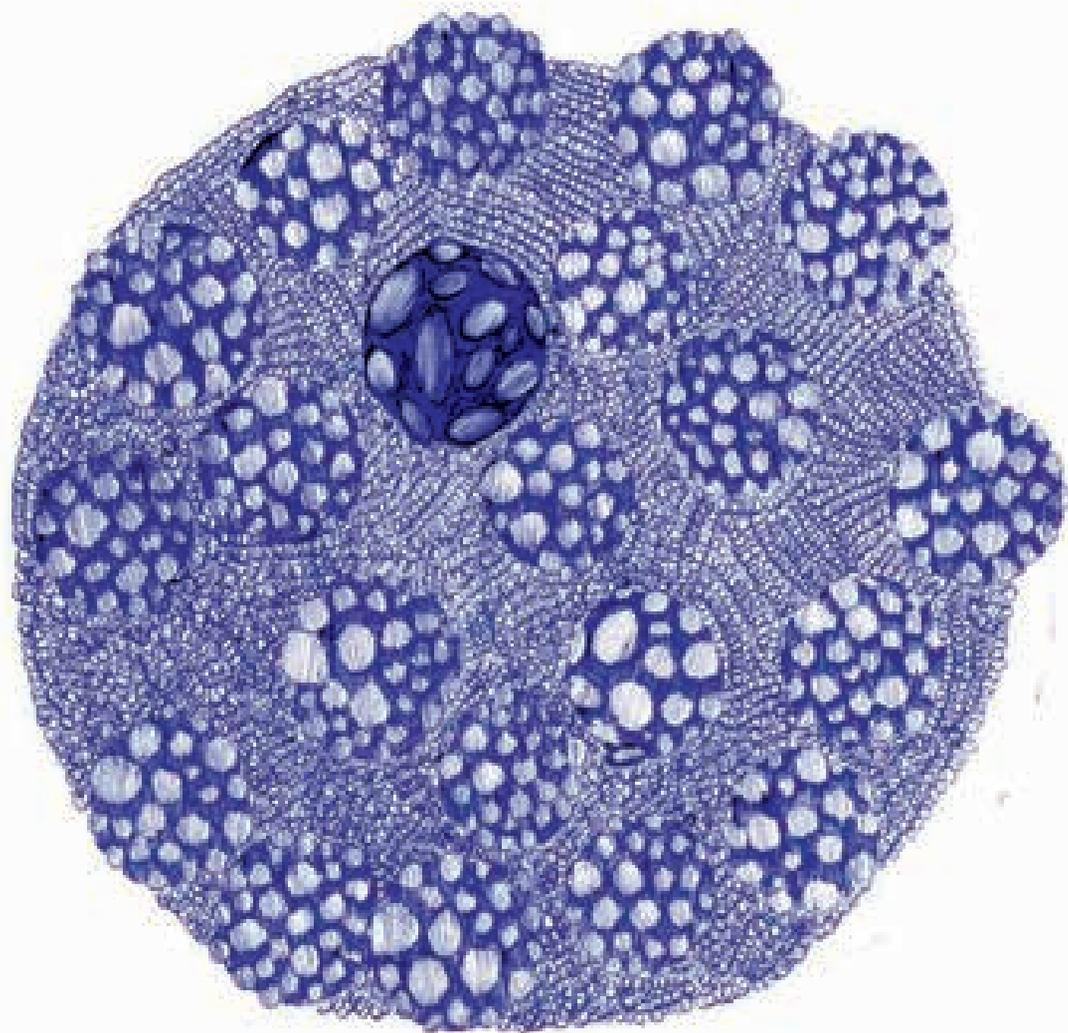












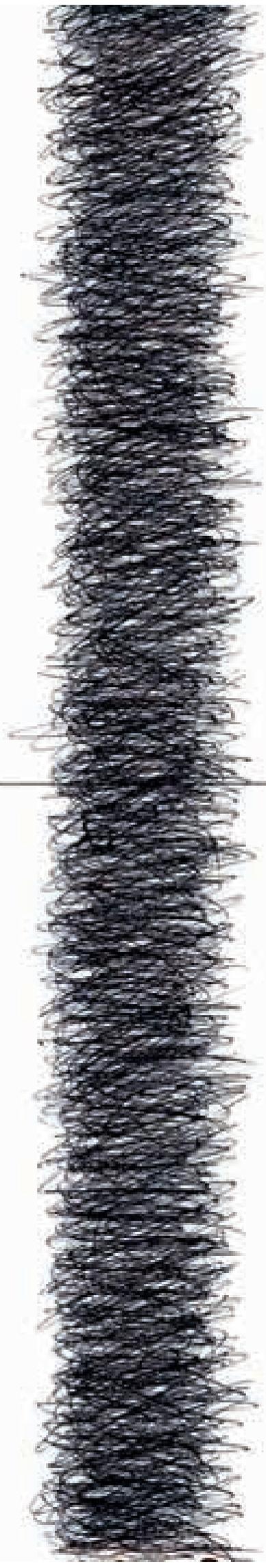




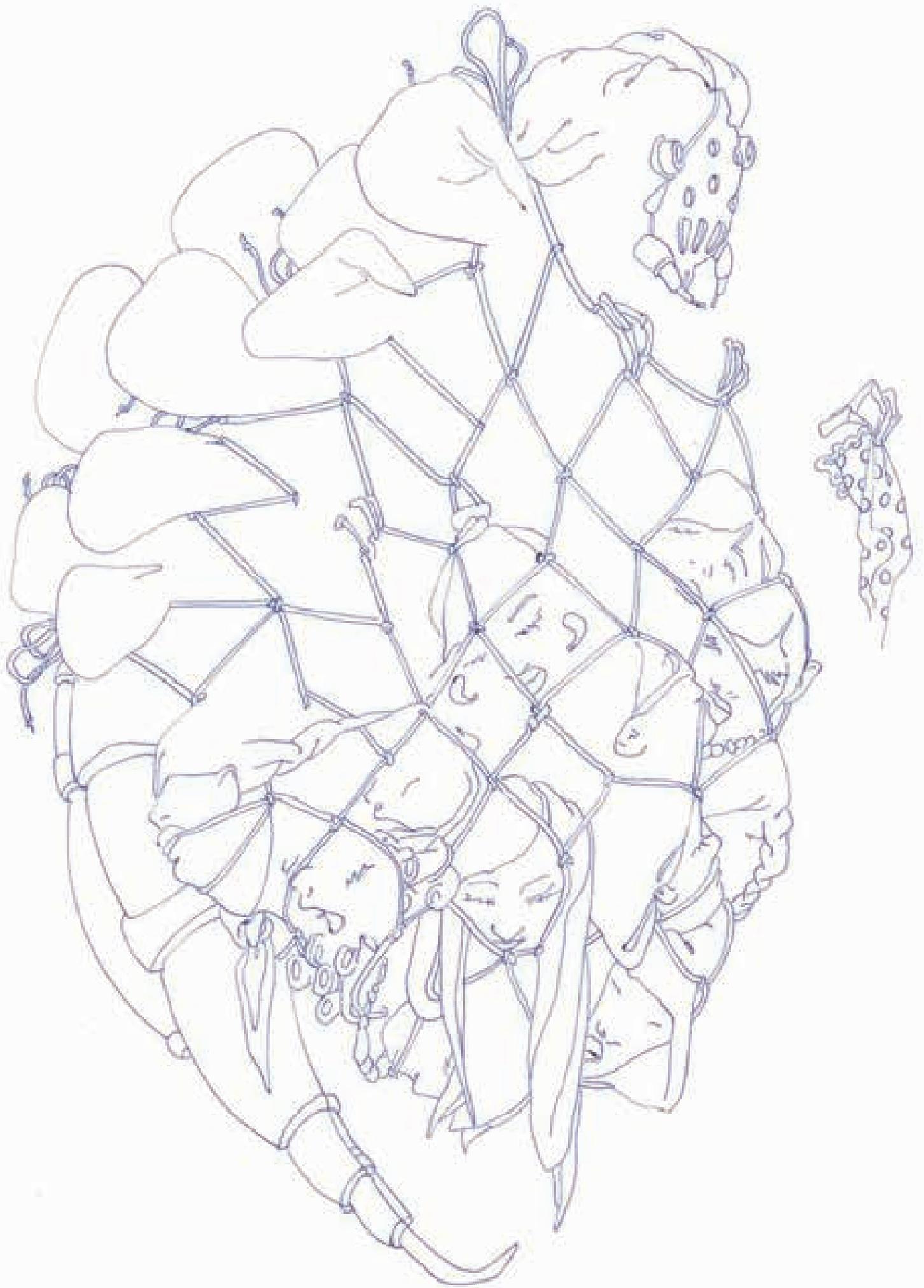




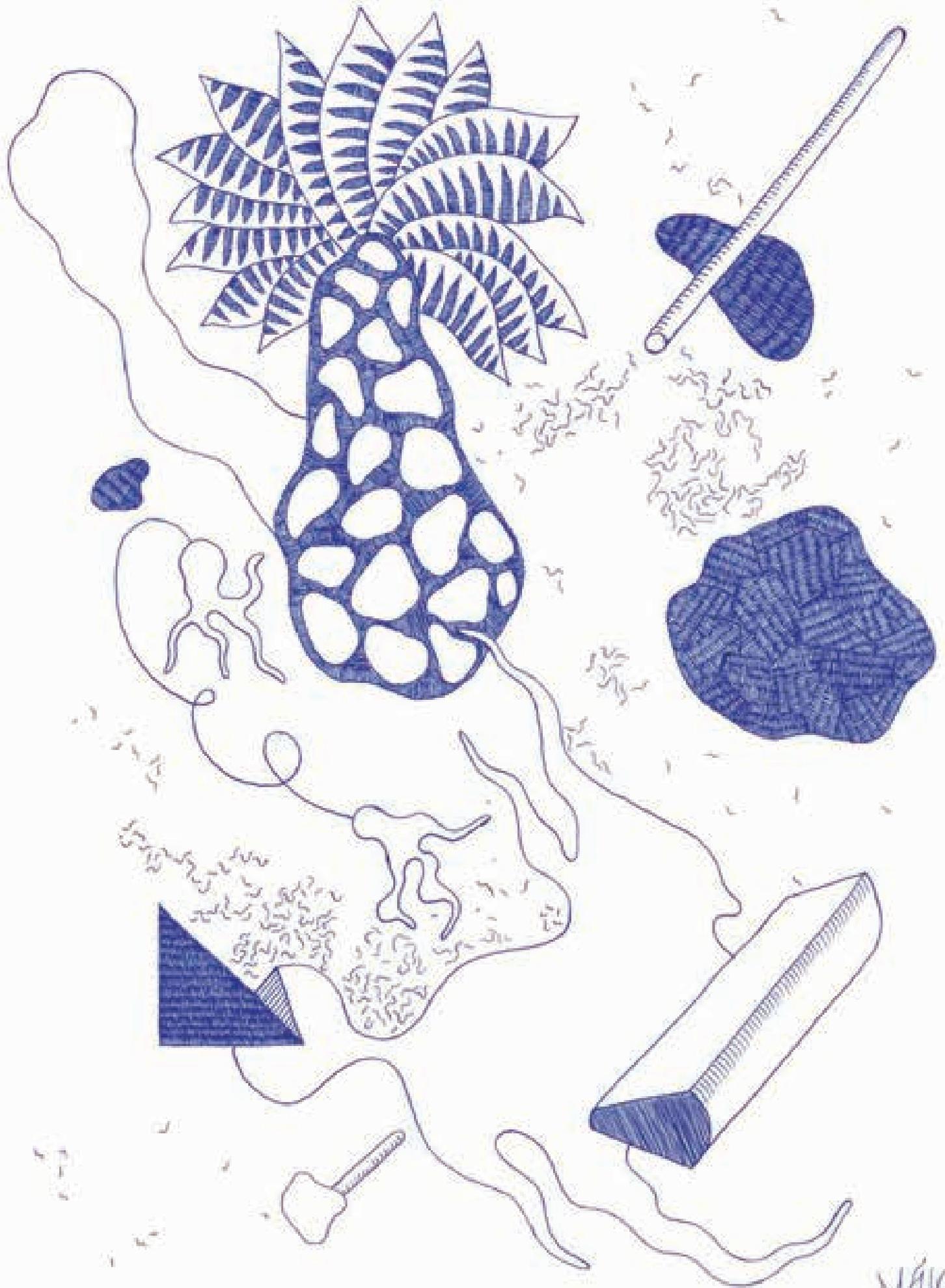








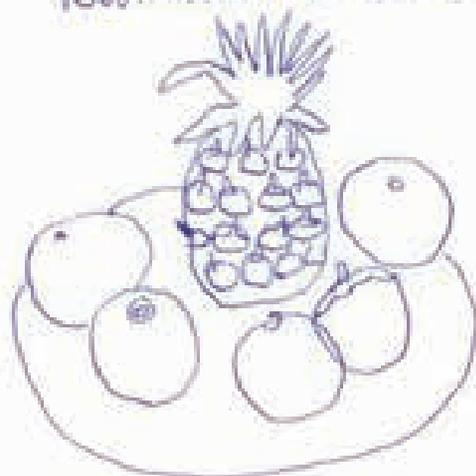






Я НСЪРИСОВАЛА  
много,  
а выбрала только  
эти ЧЕТЫРЕ...

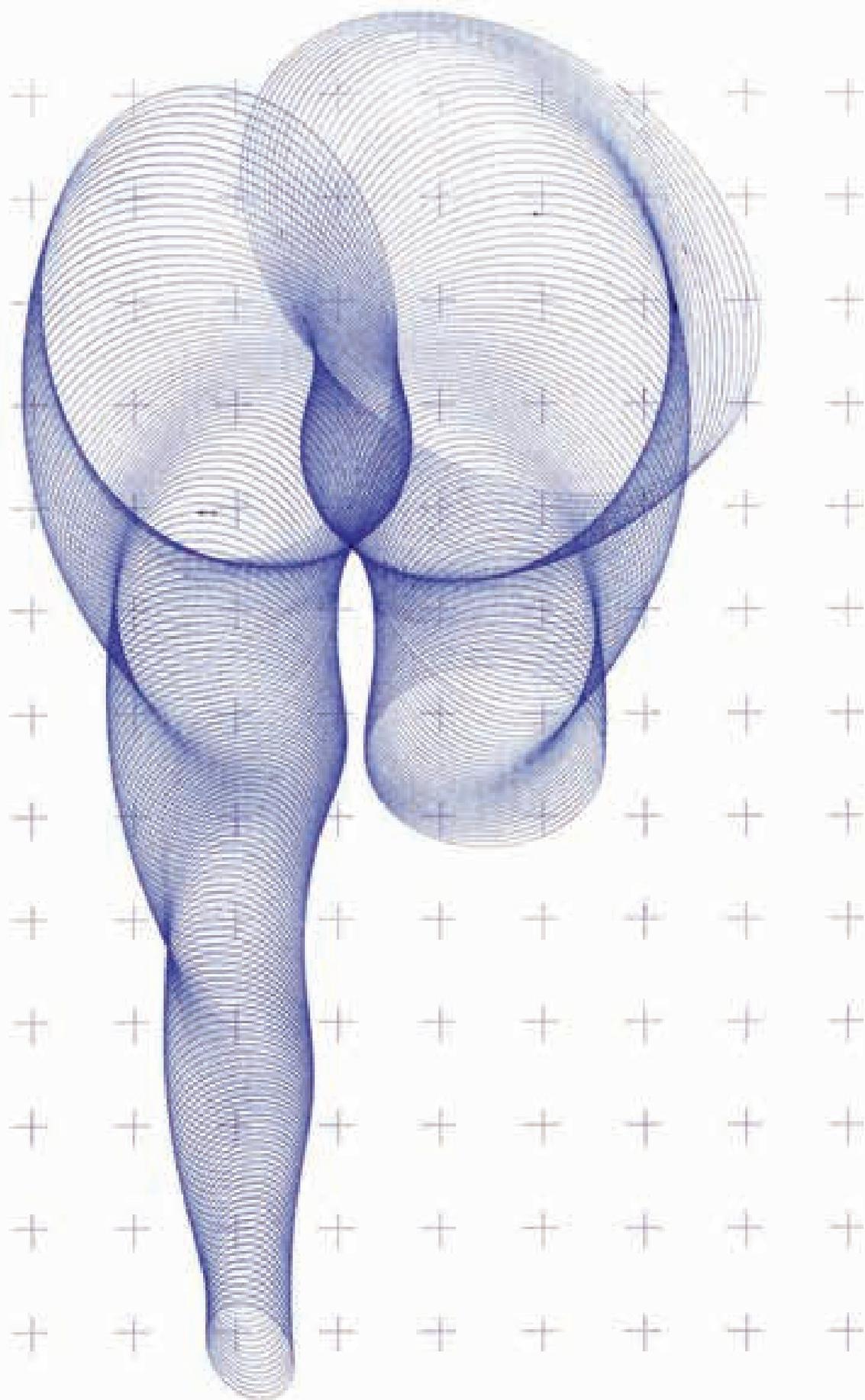
Дело не в  
количестве...

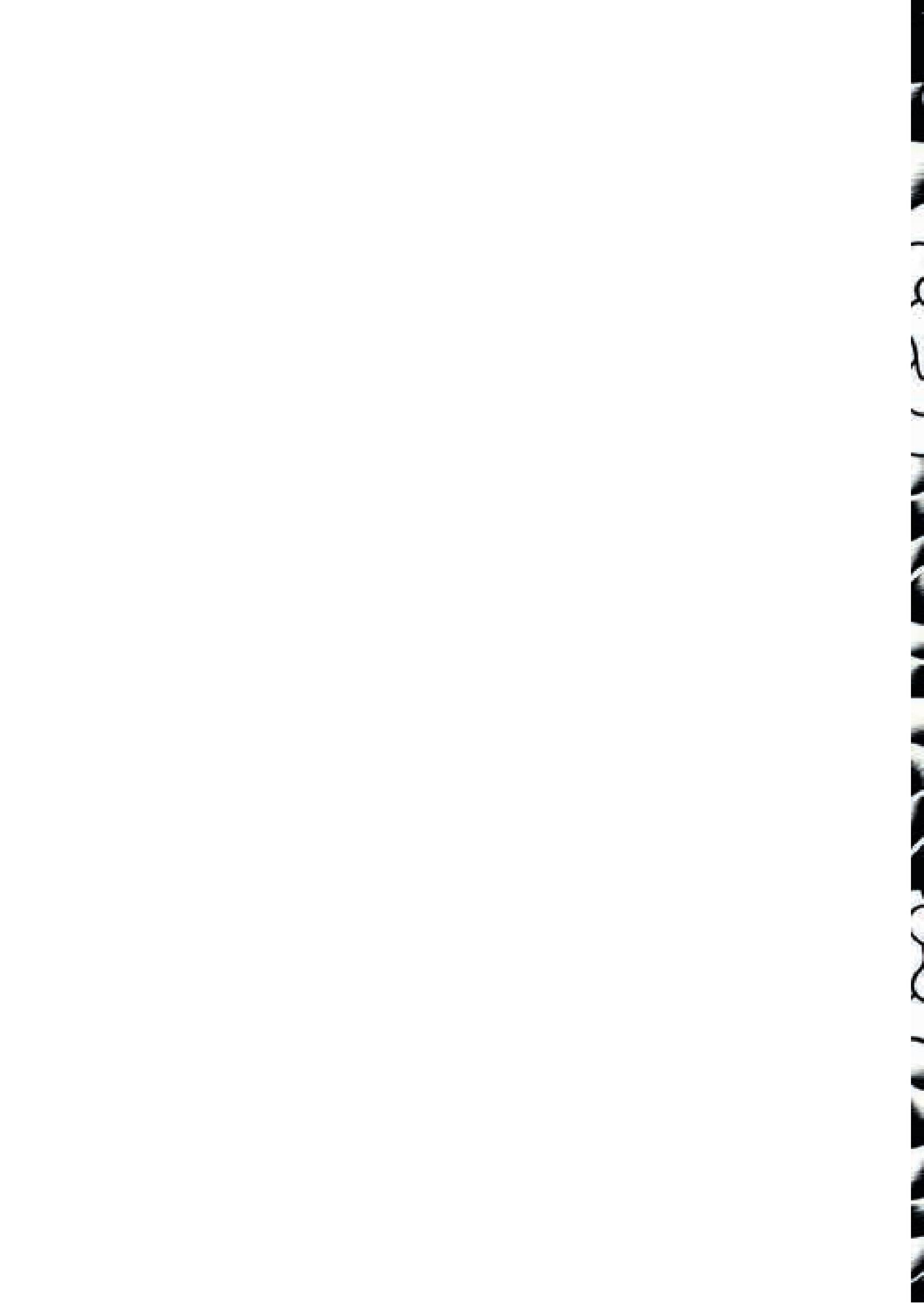






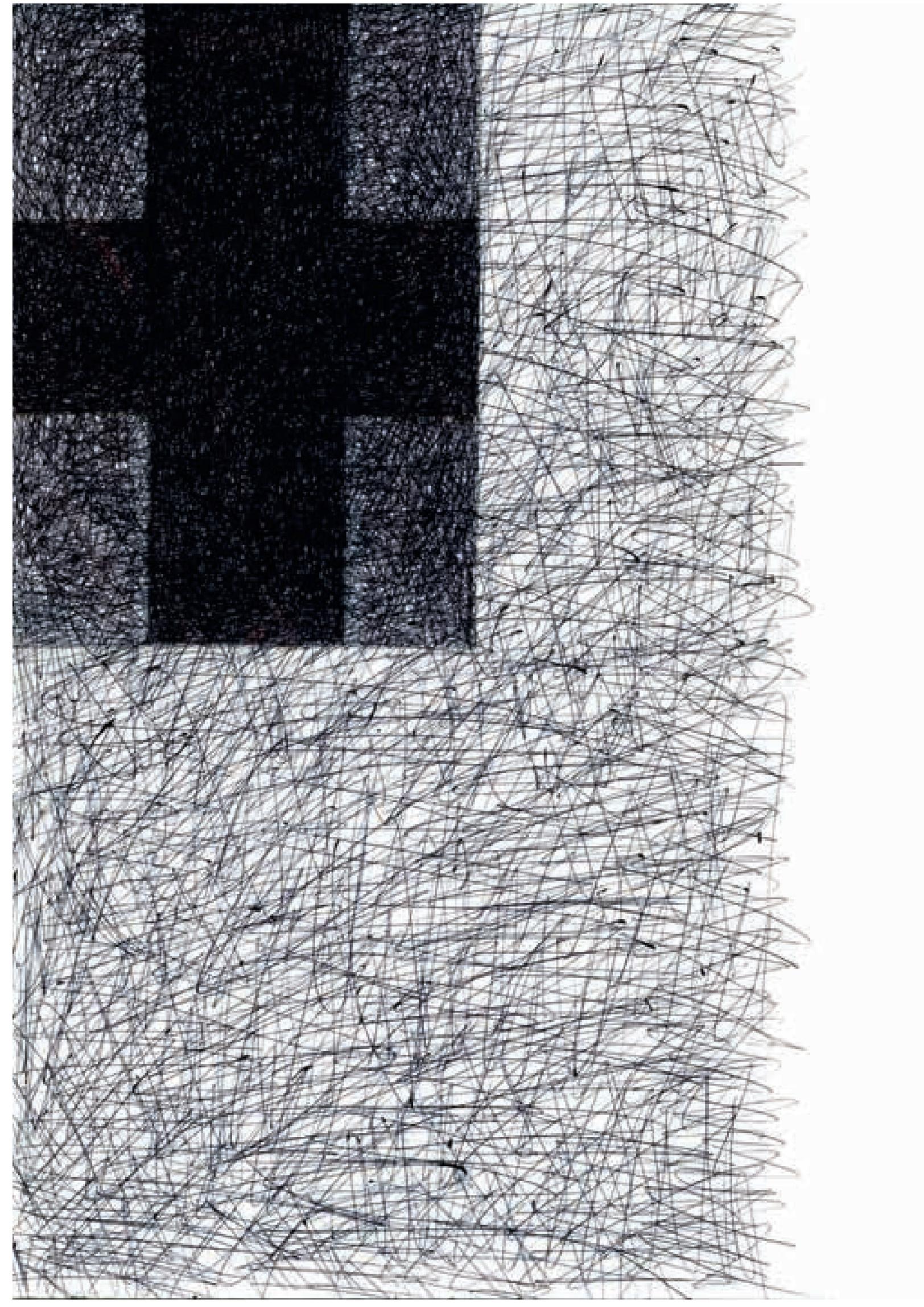




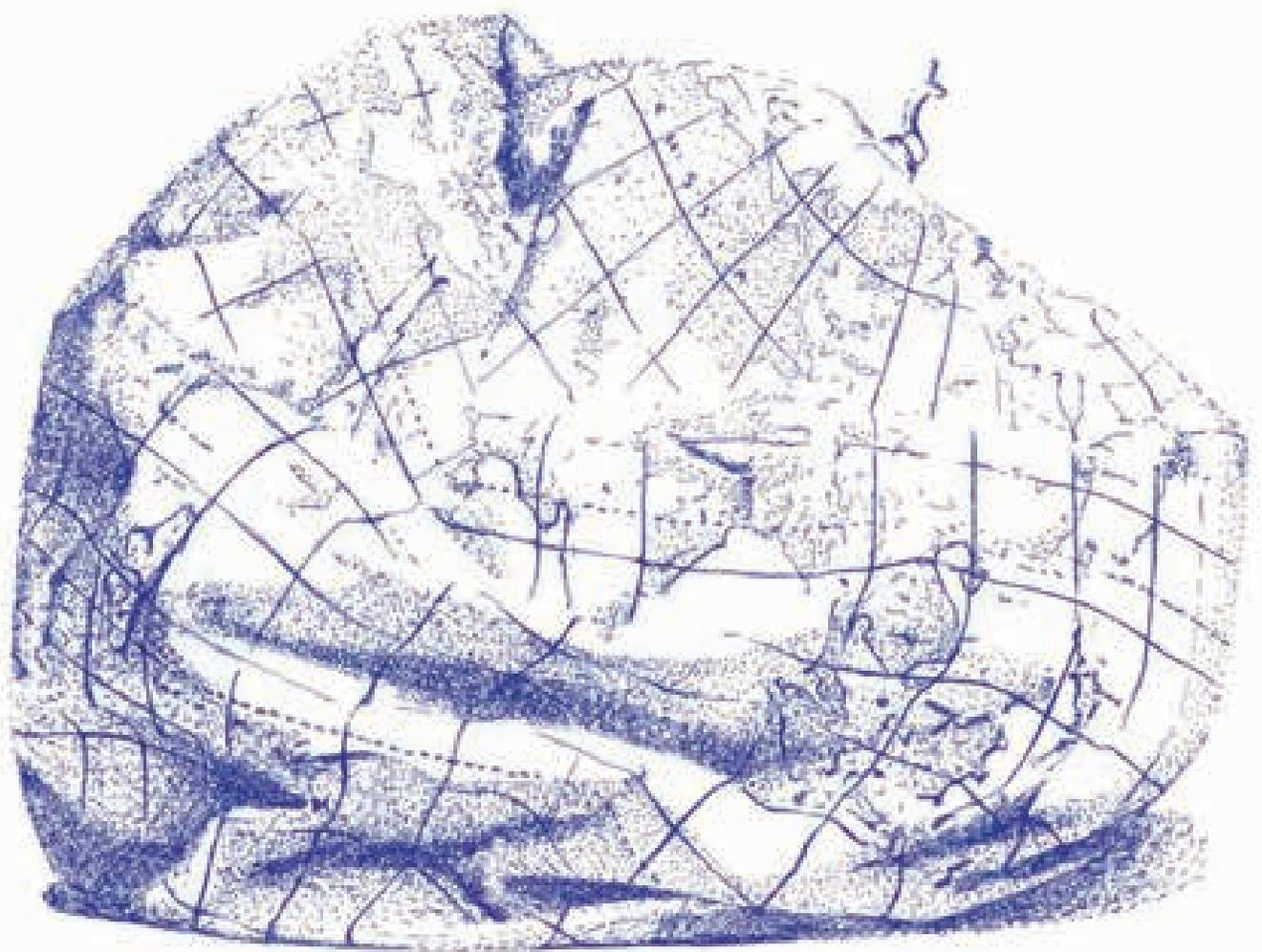




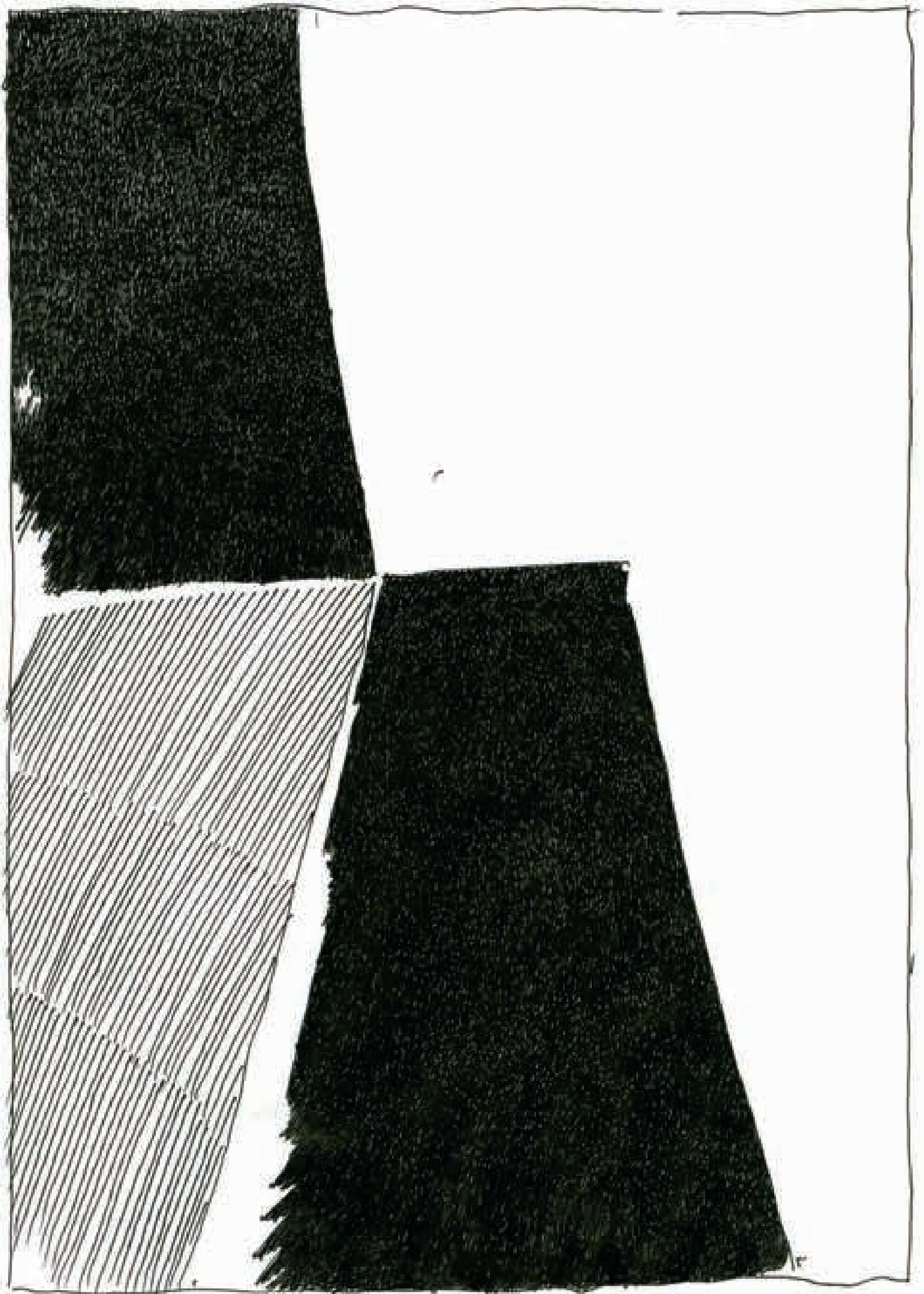












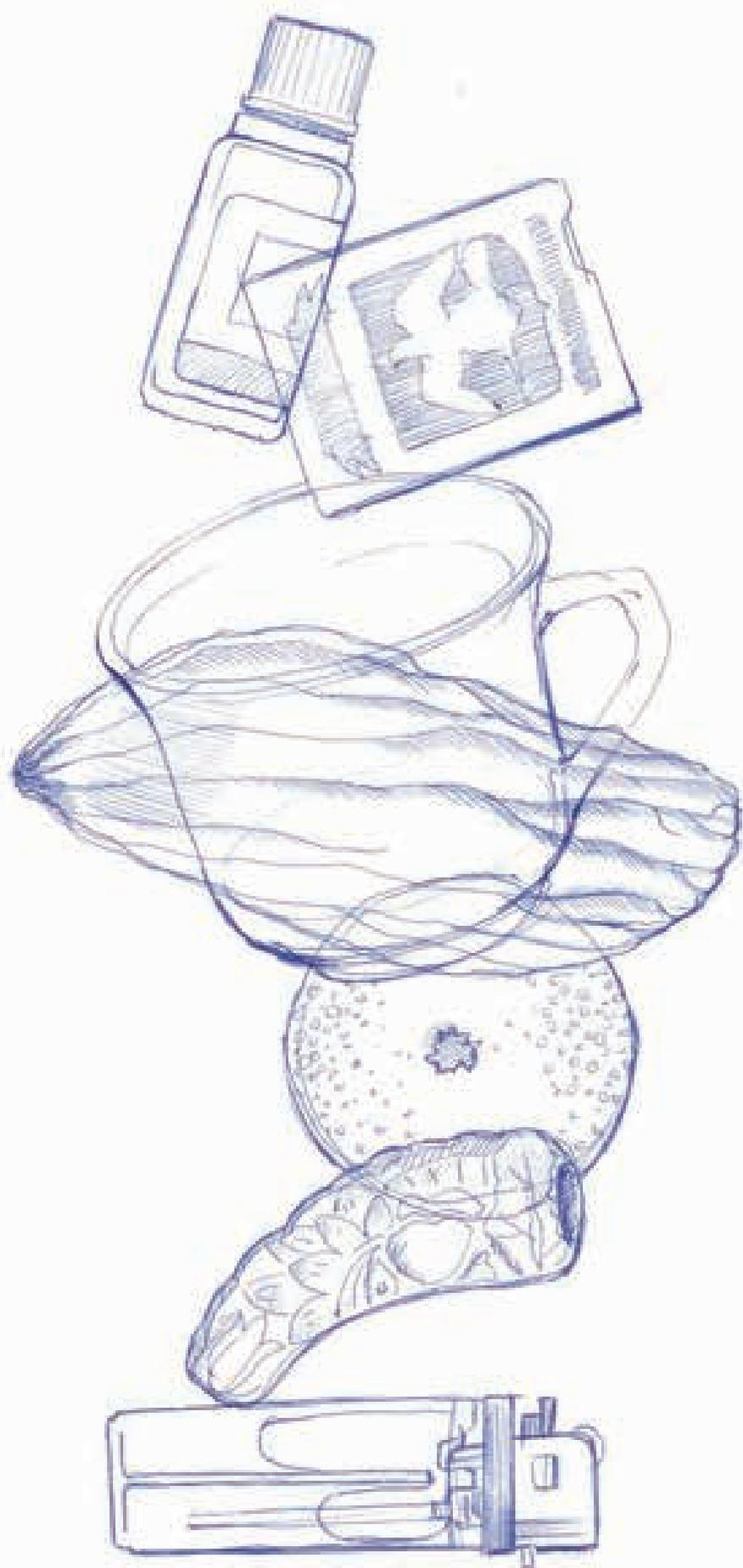




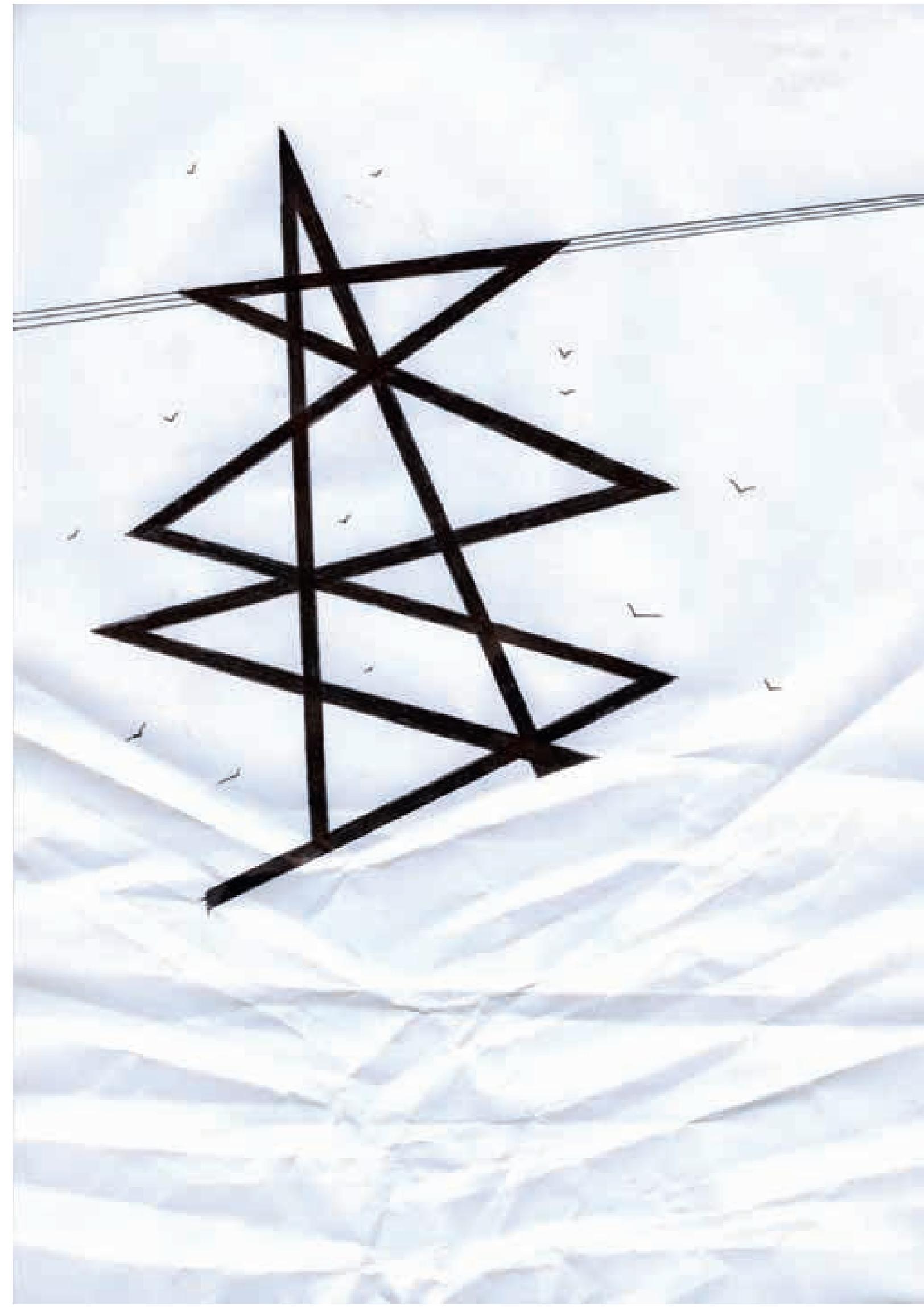




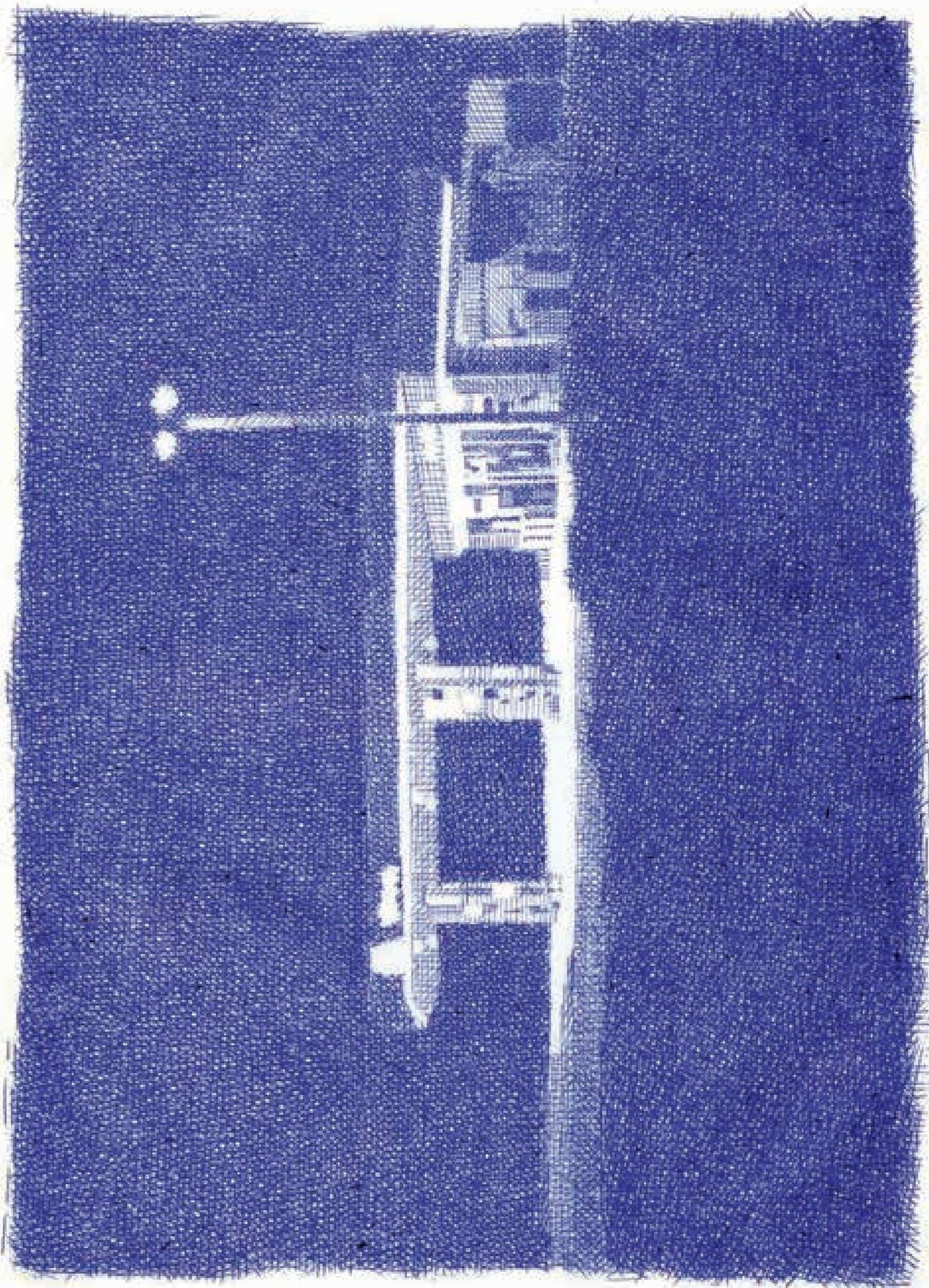




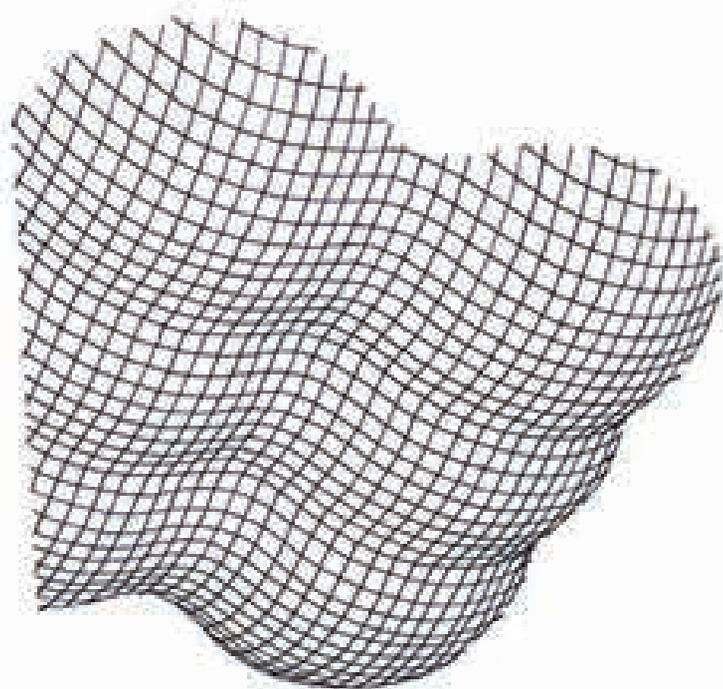
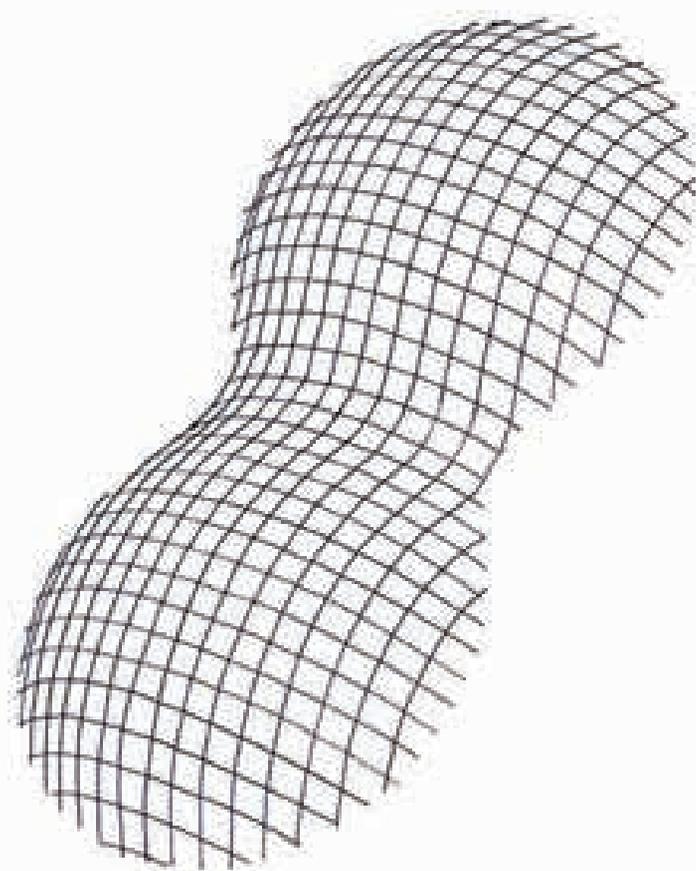


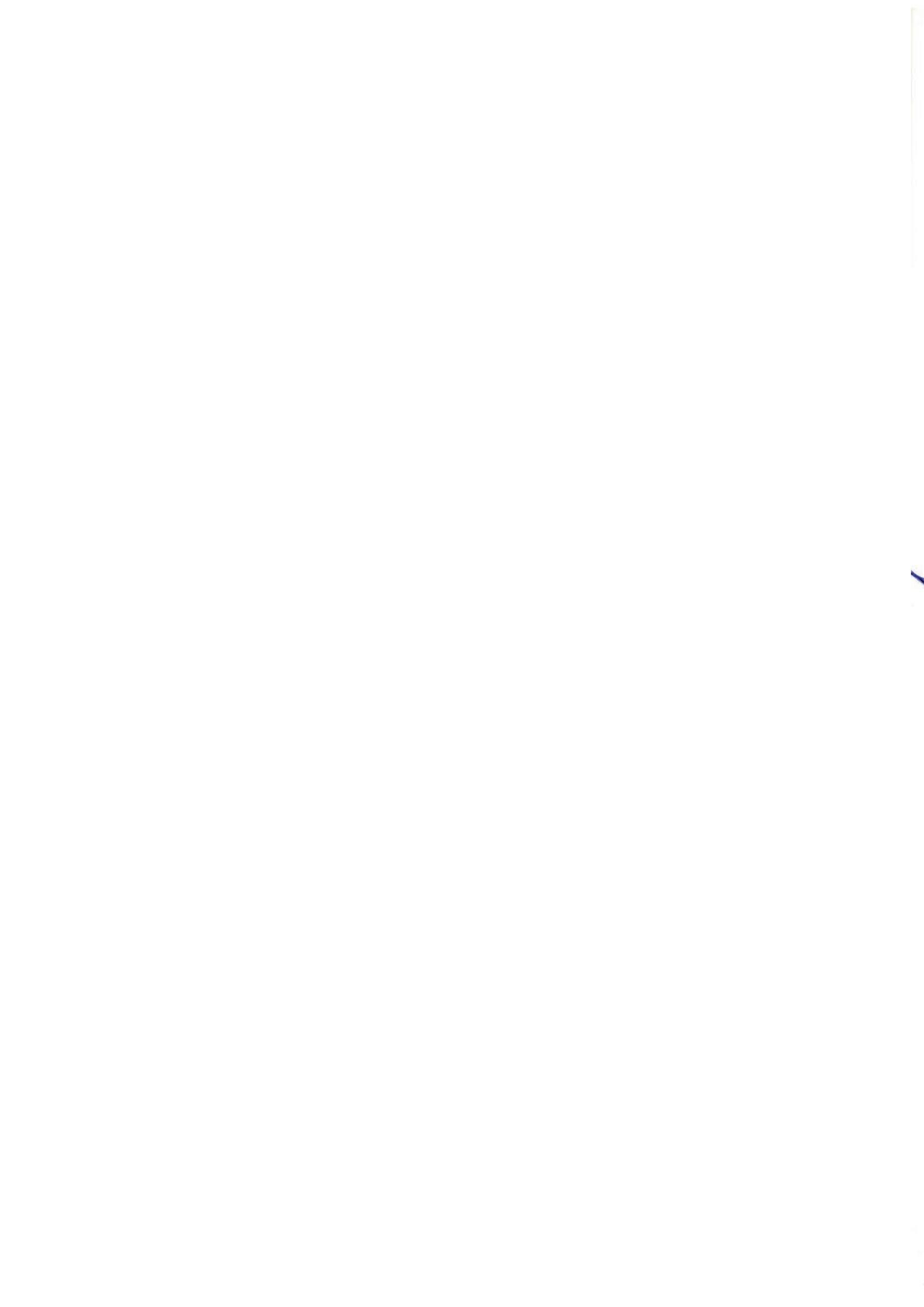






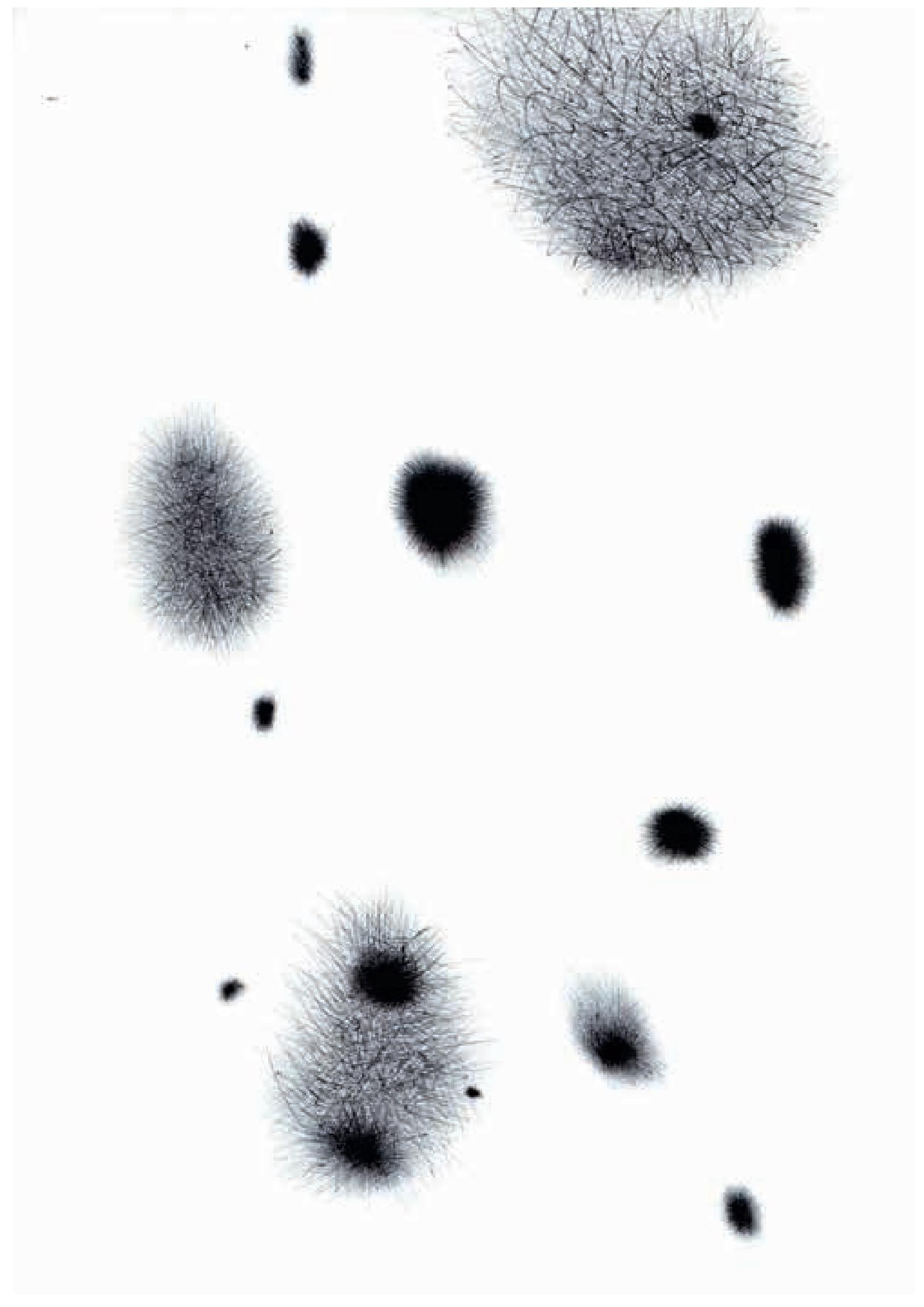




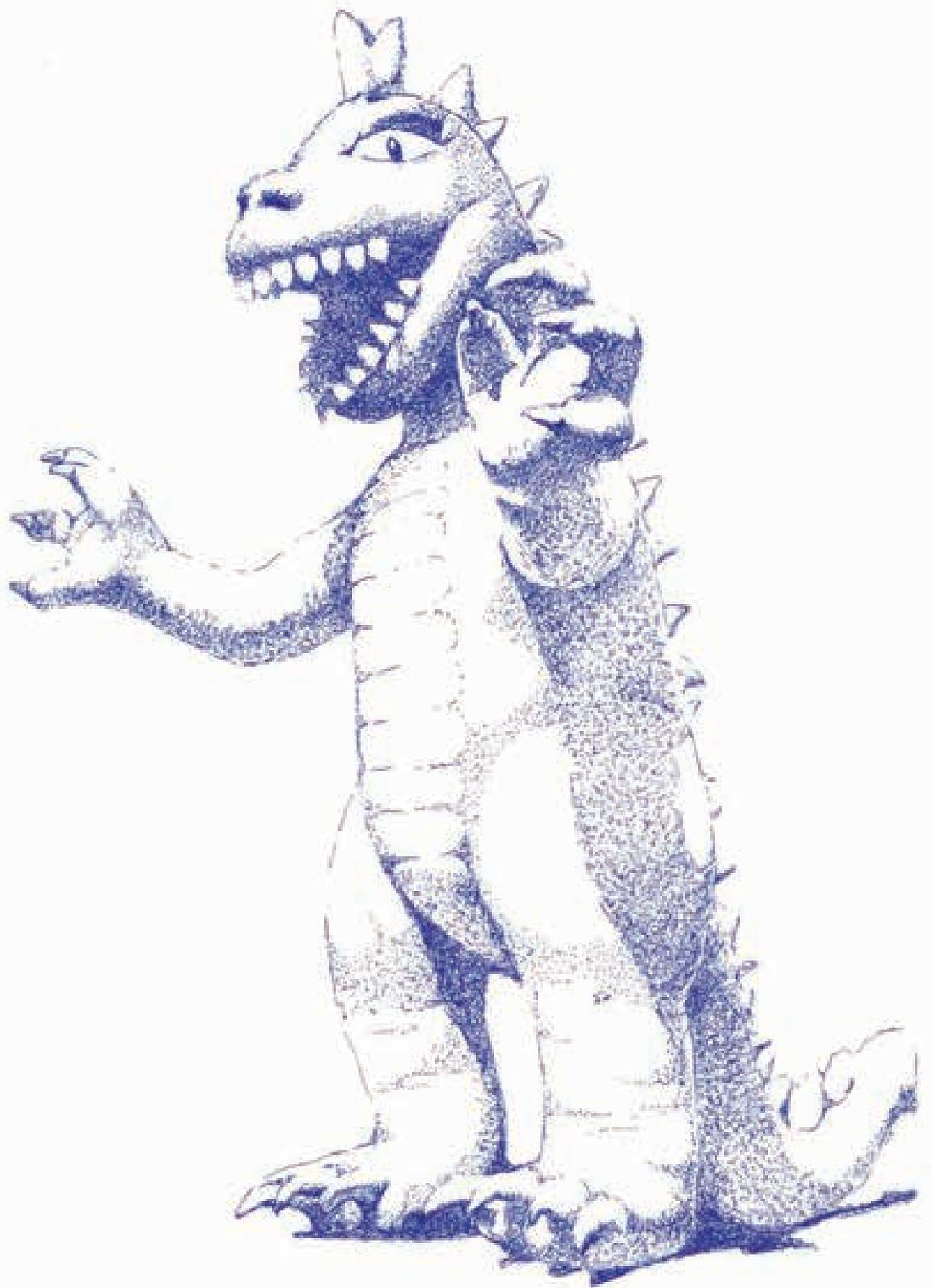




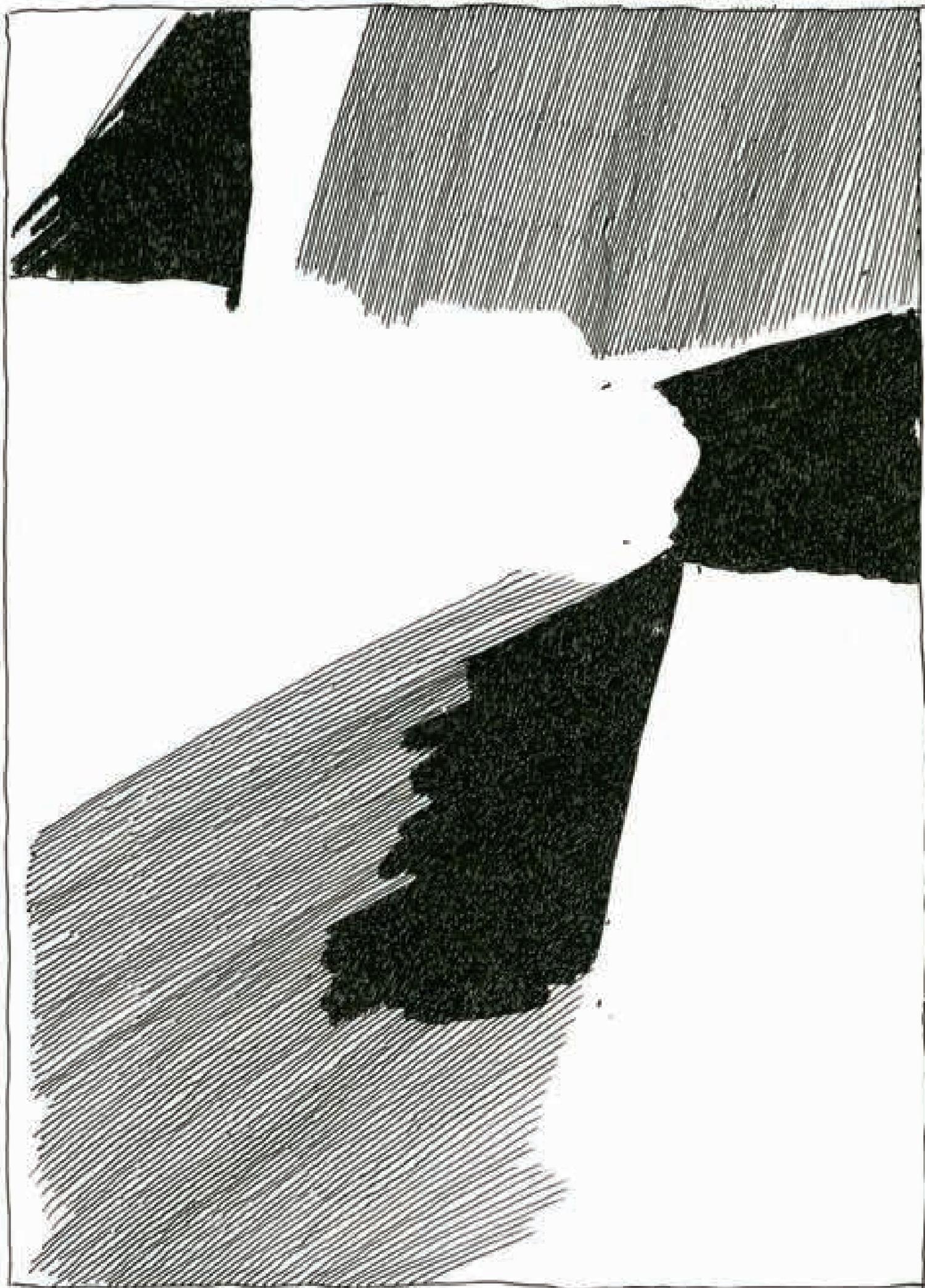




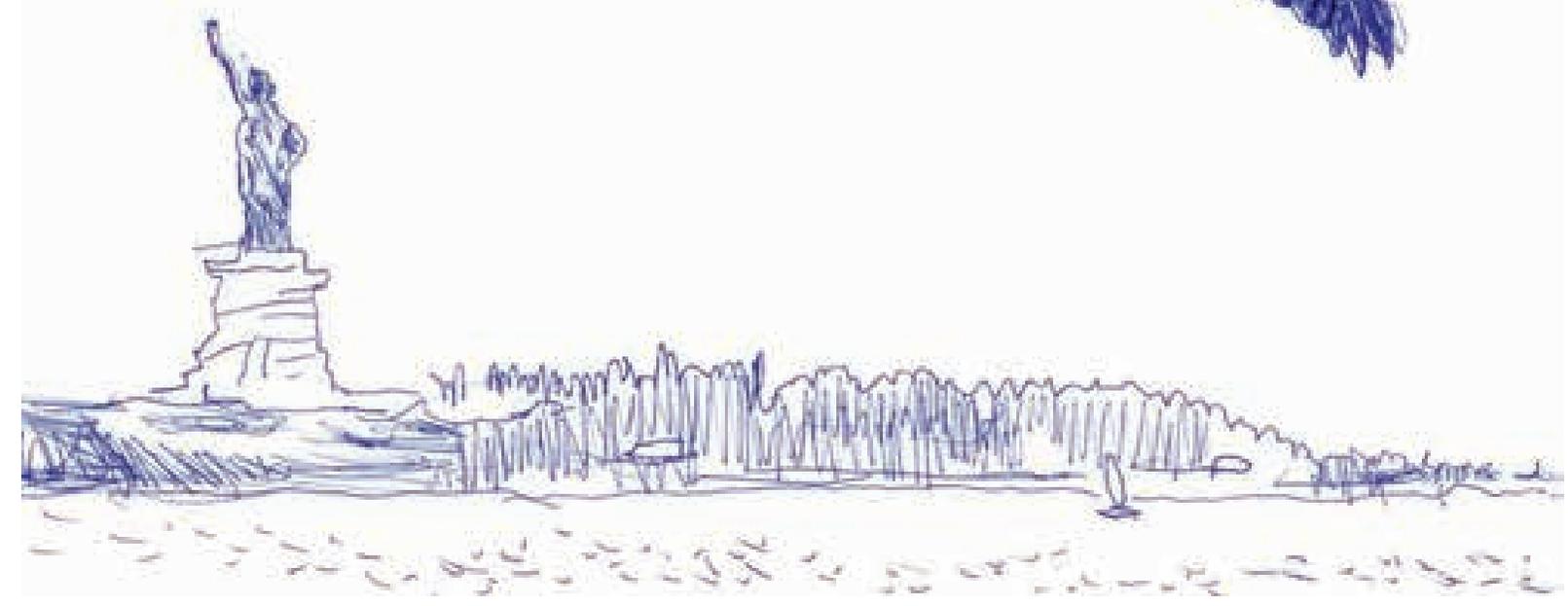
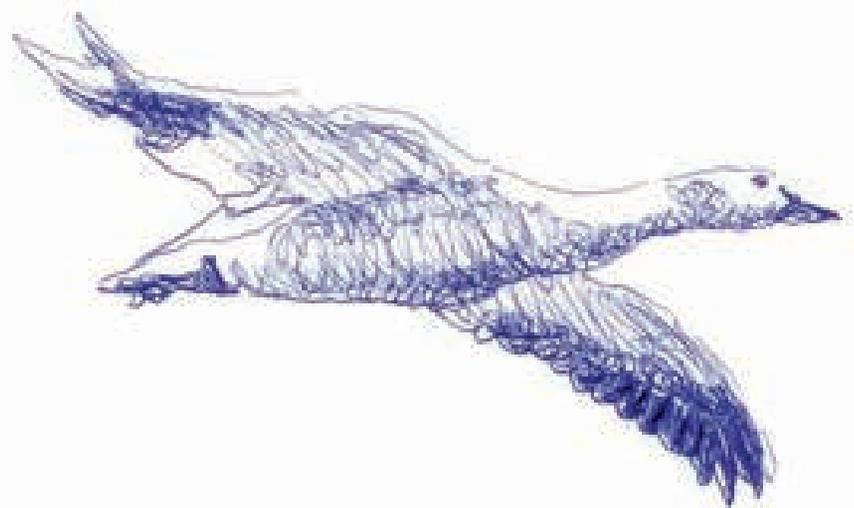




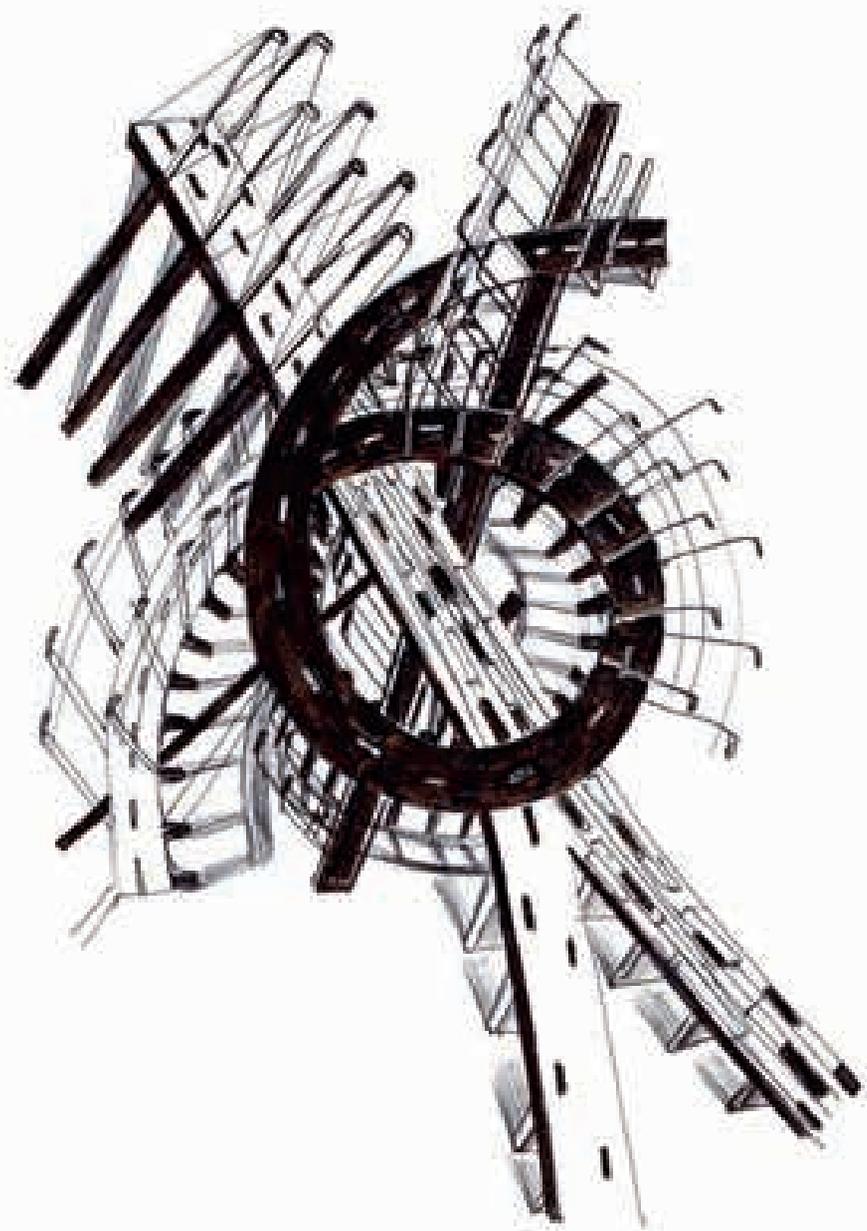




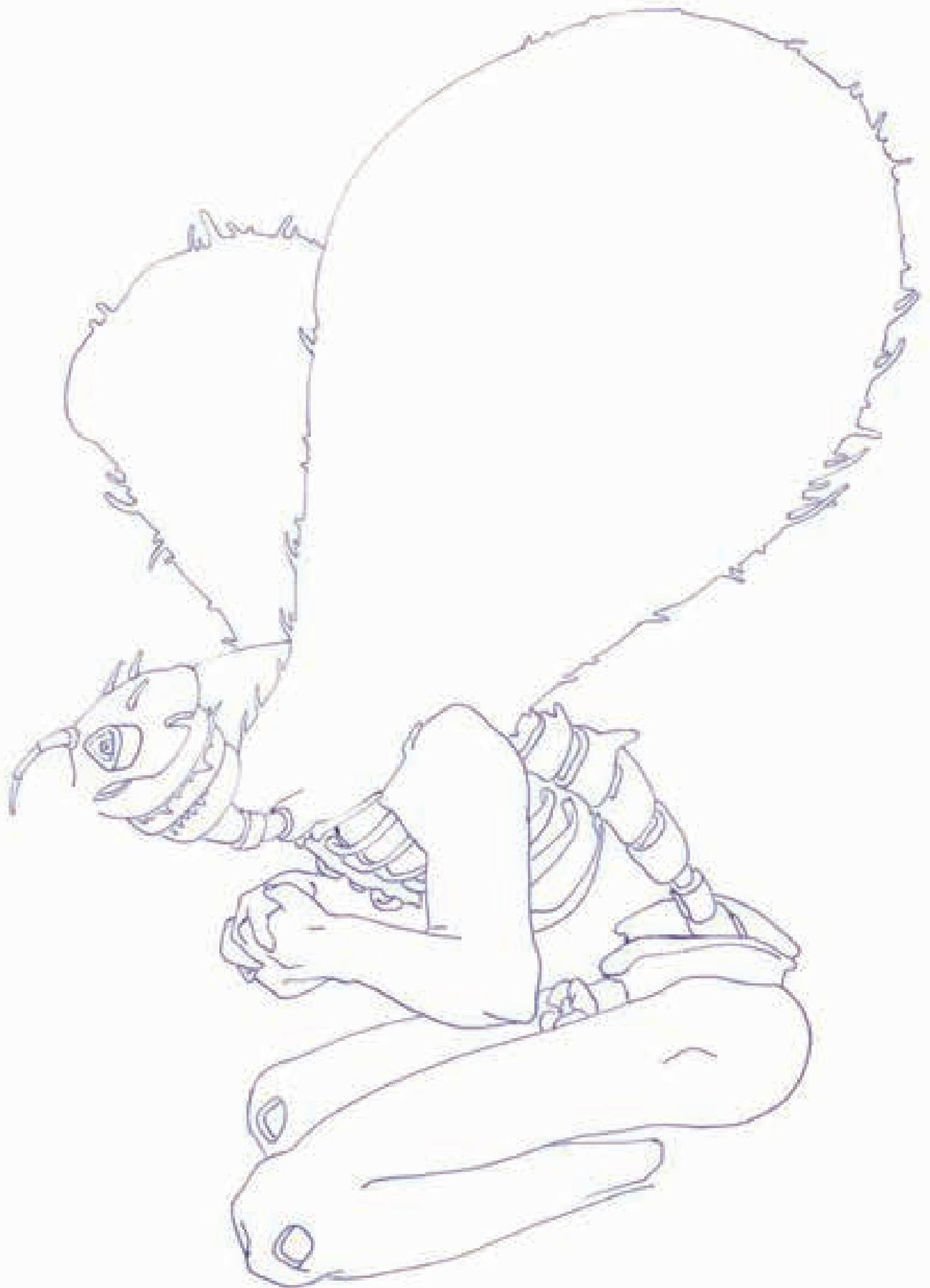




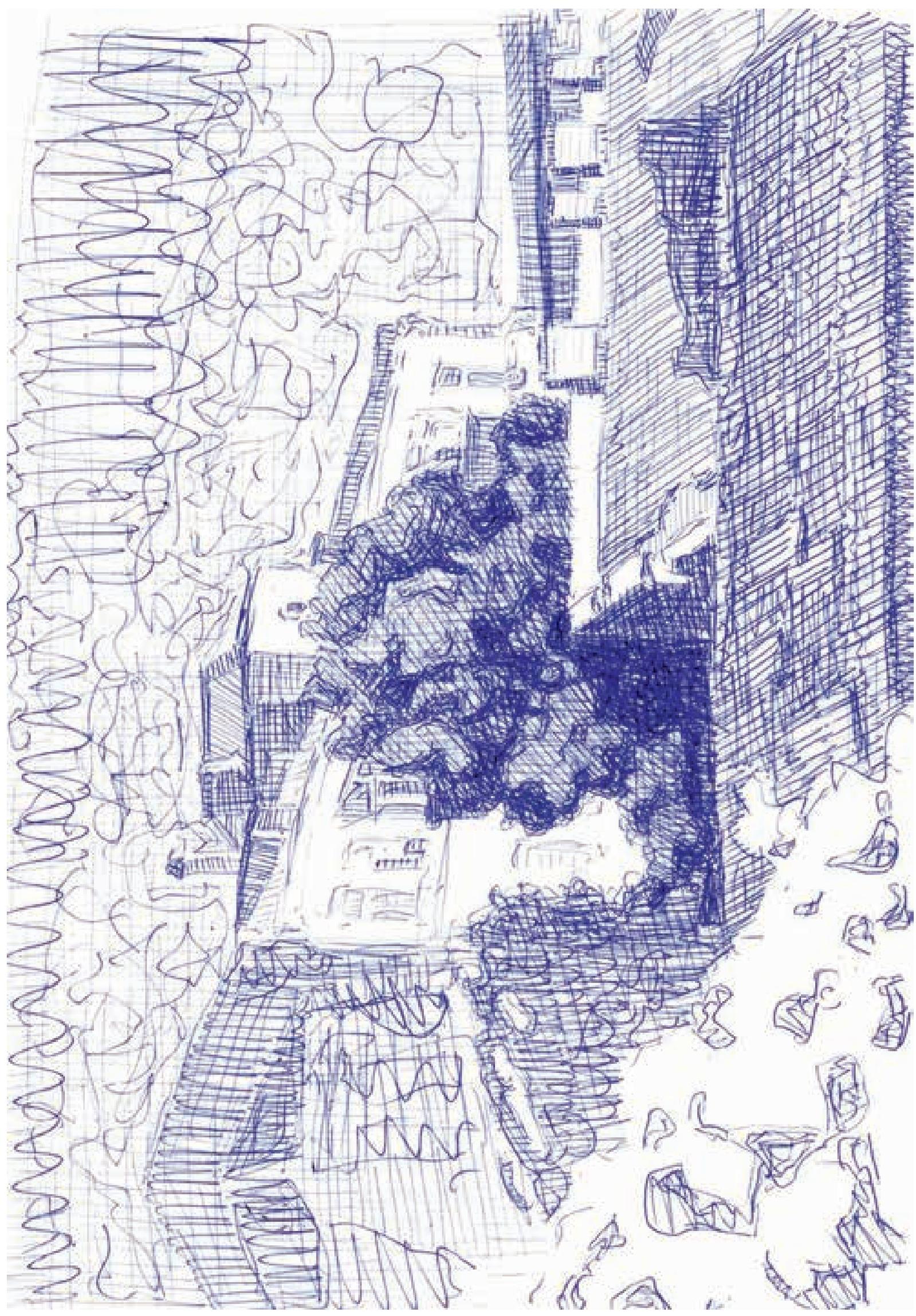




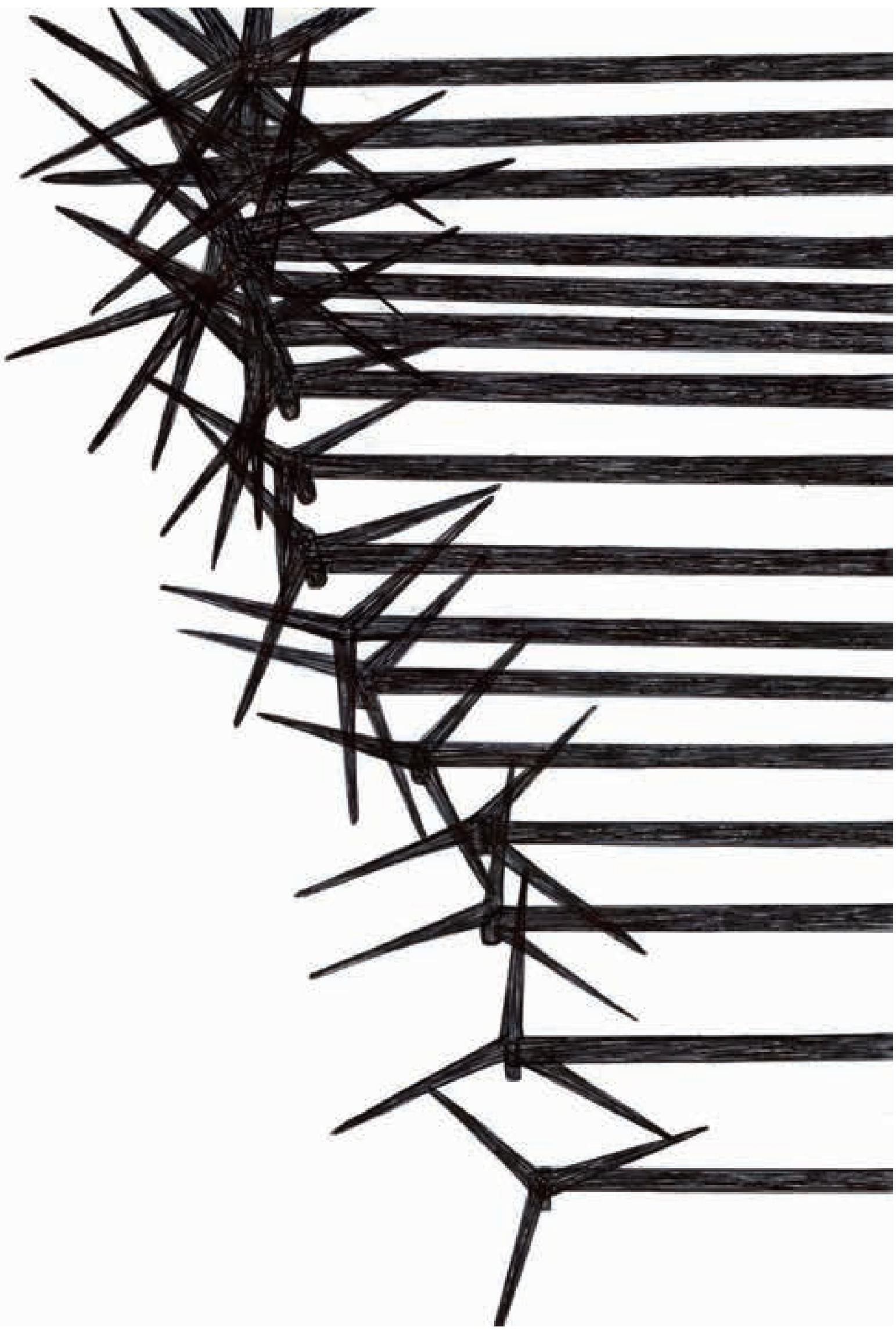








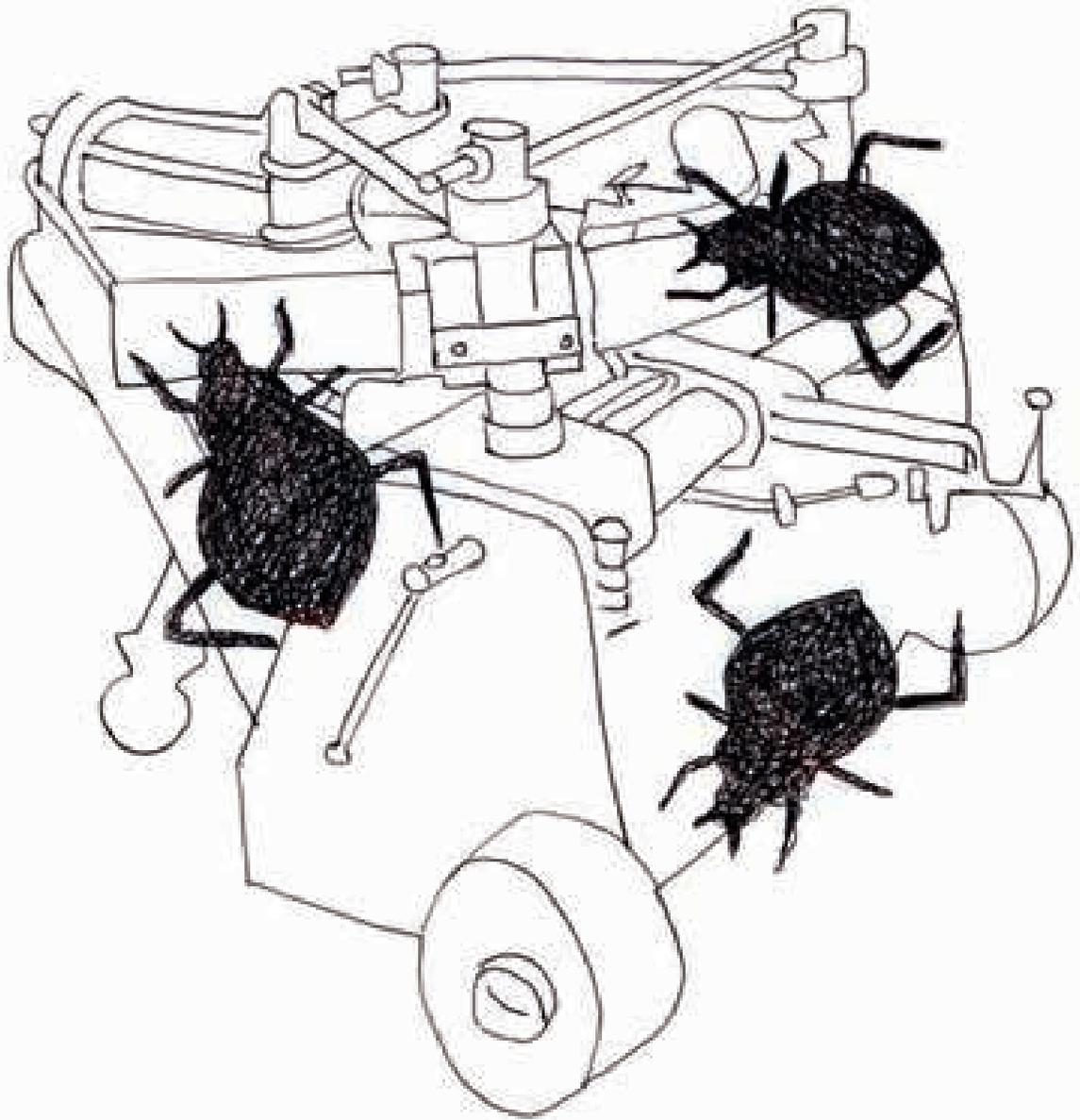








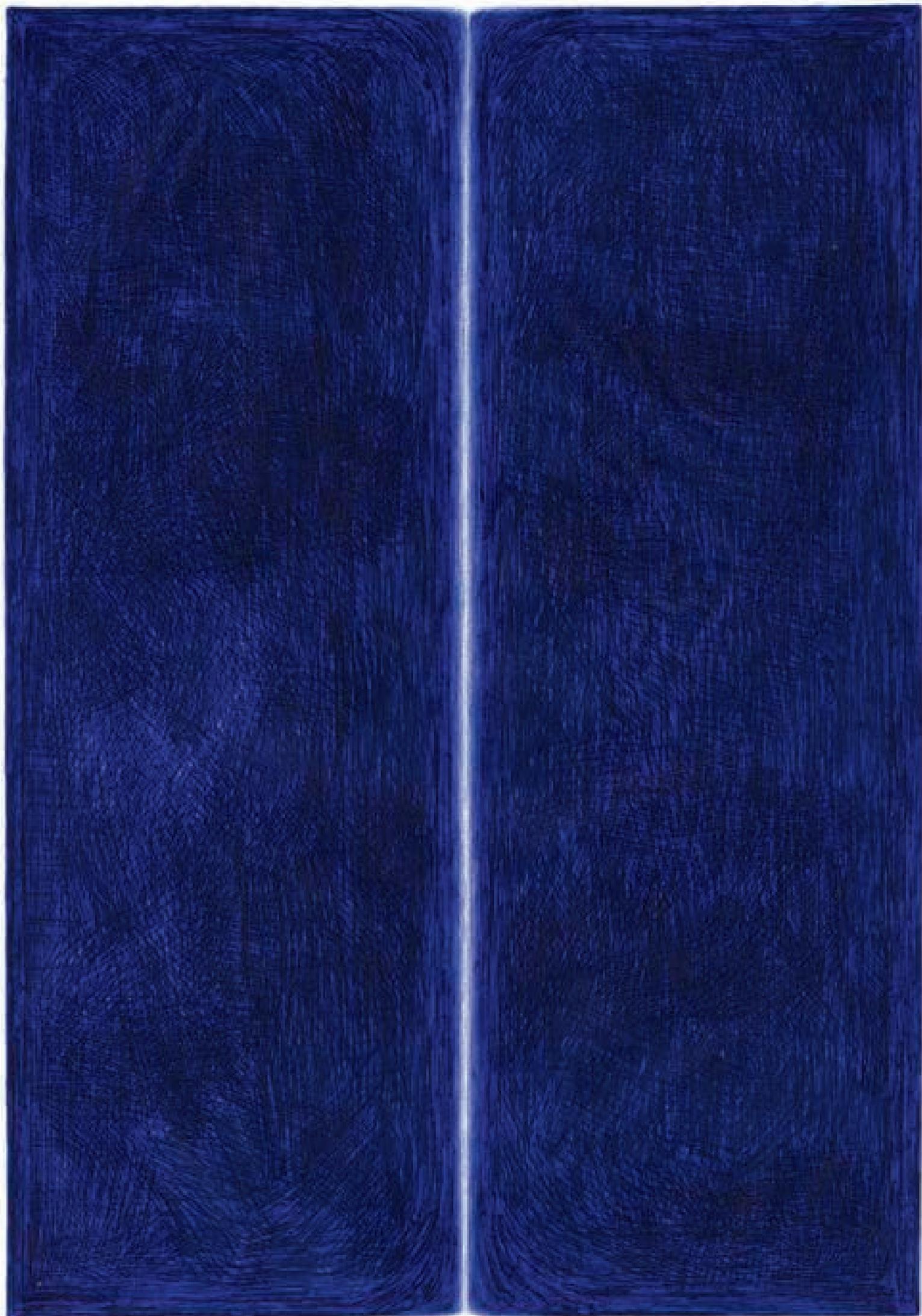








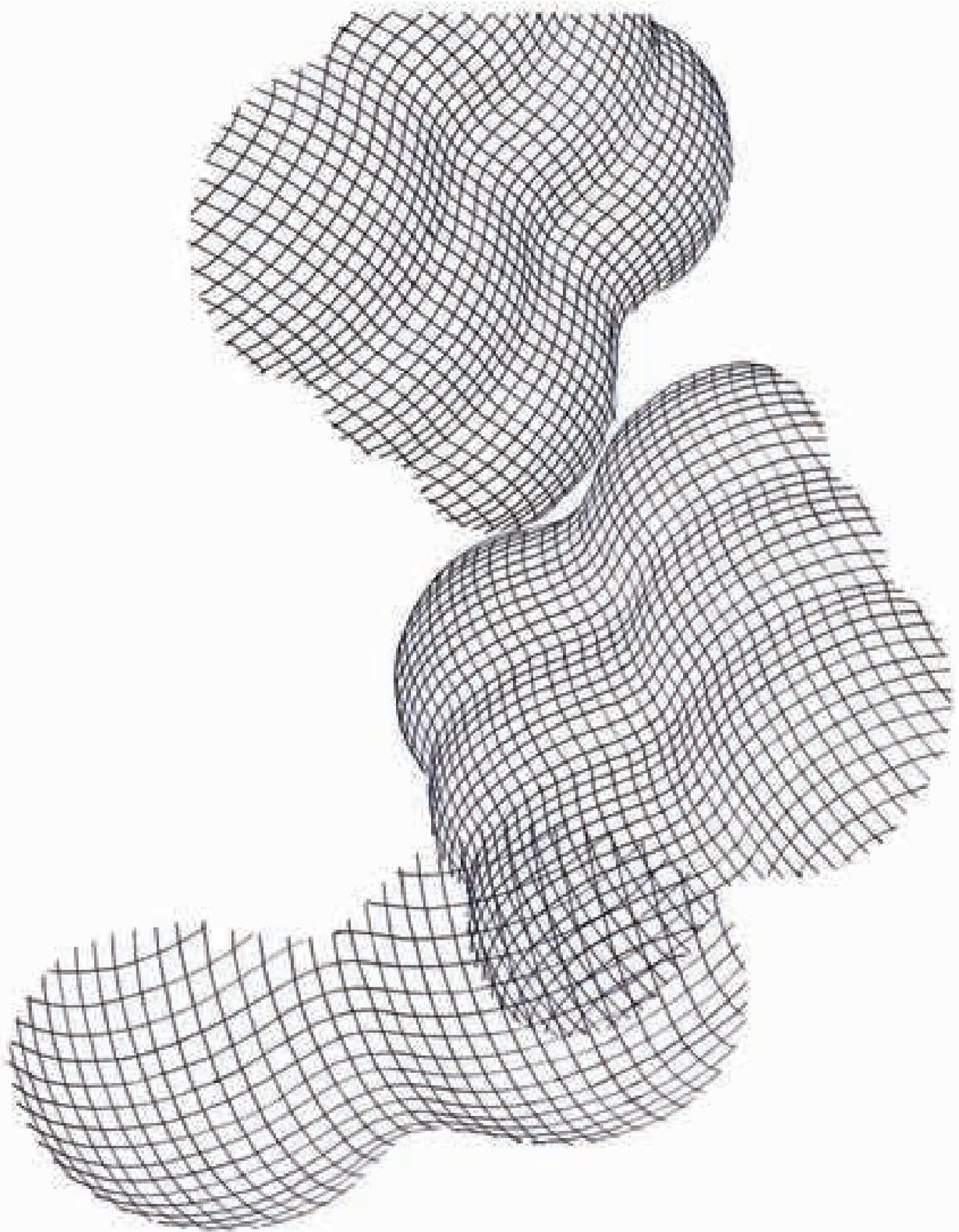




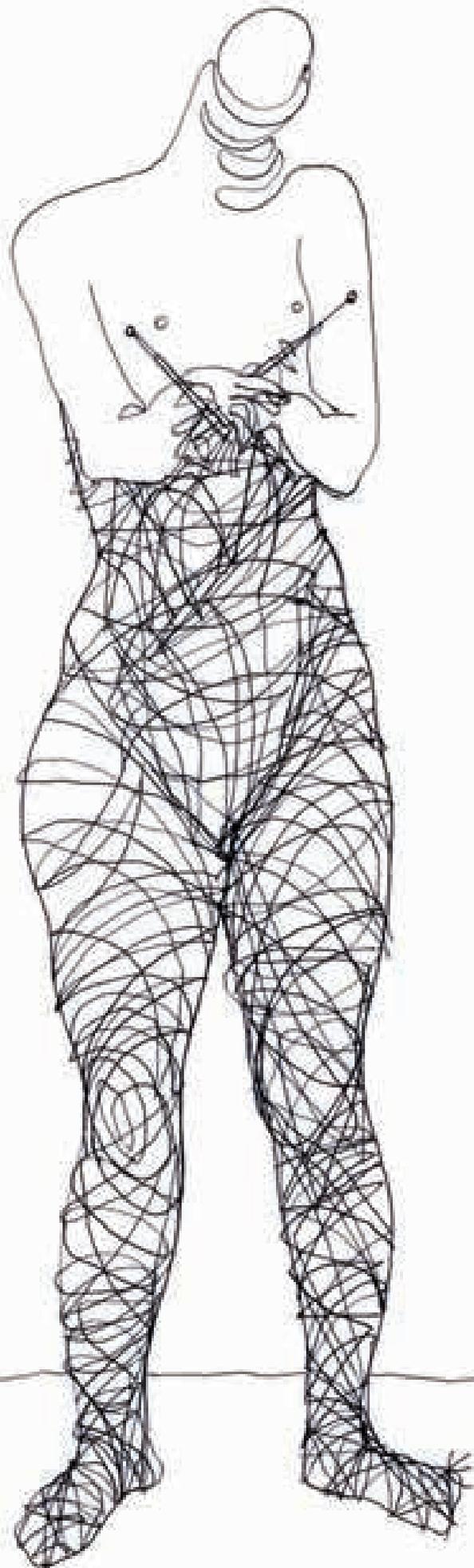




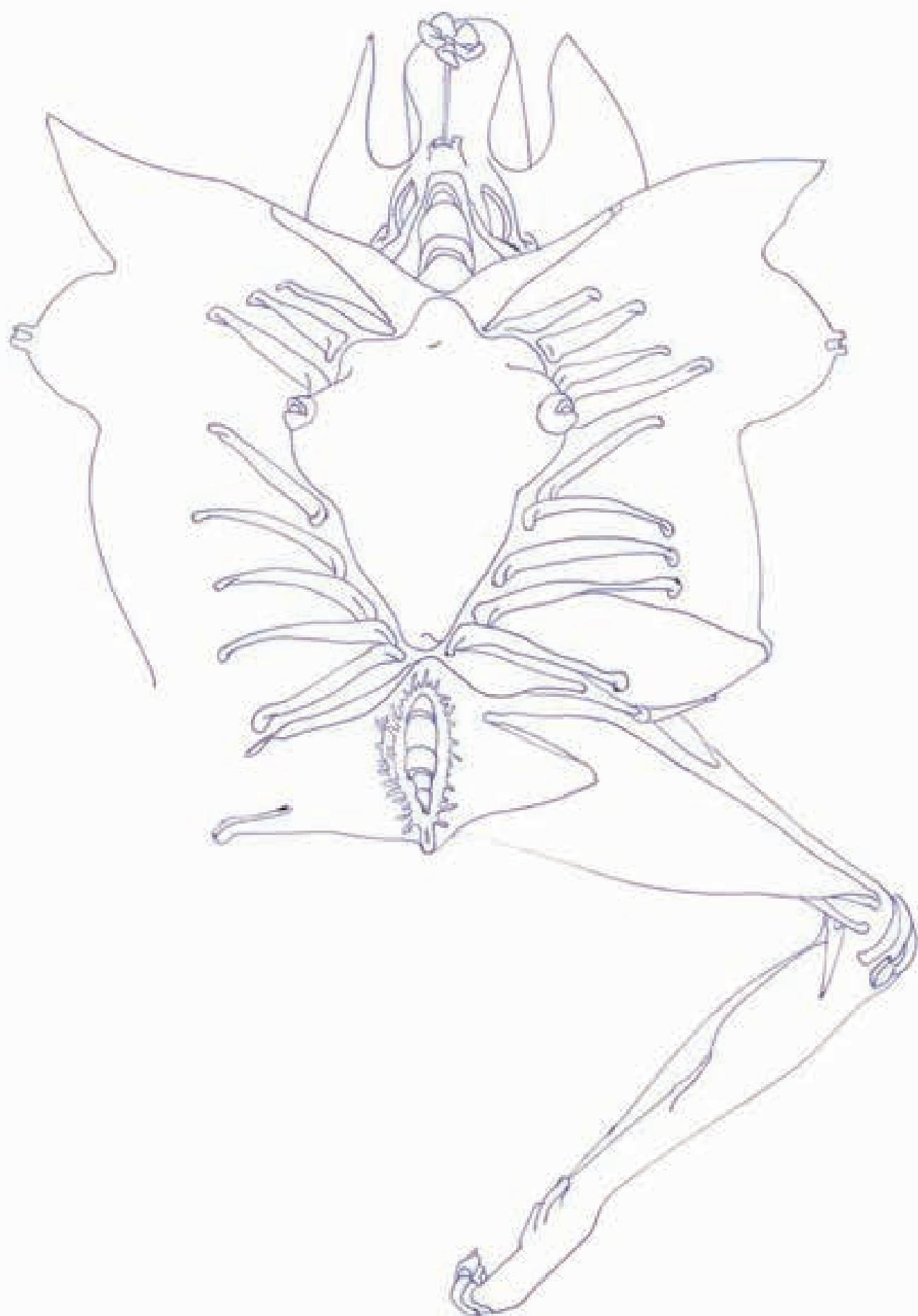




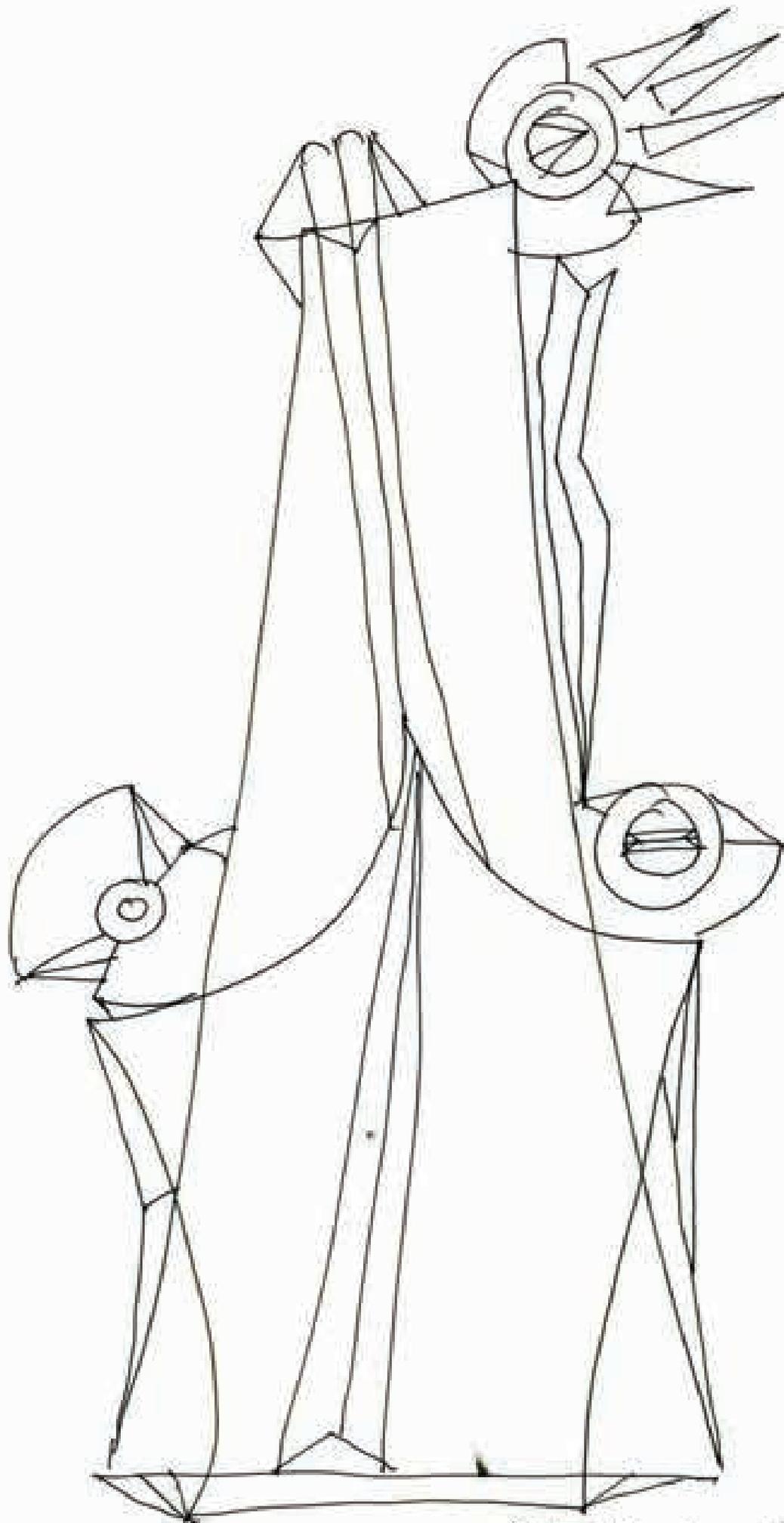






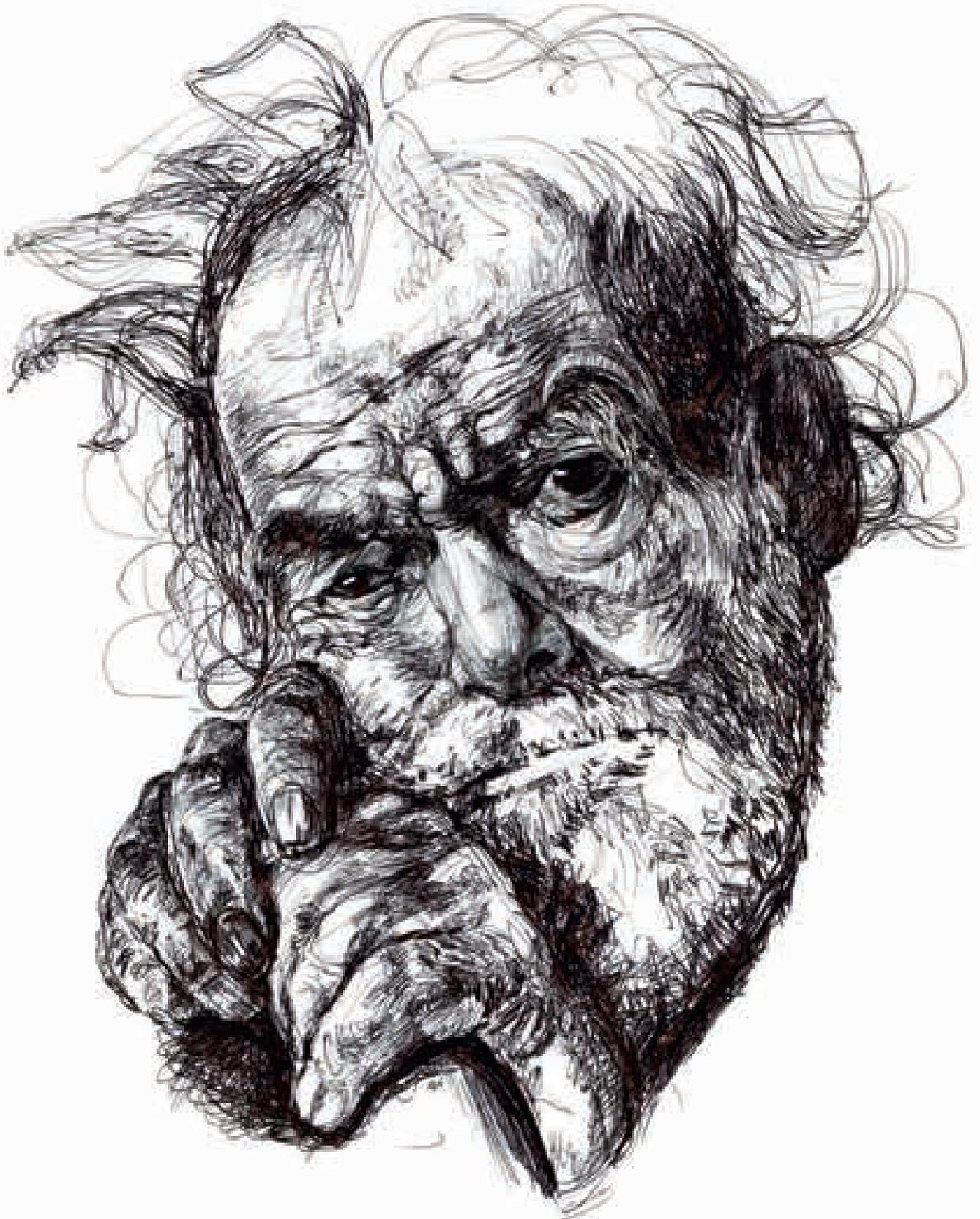




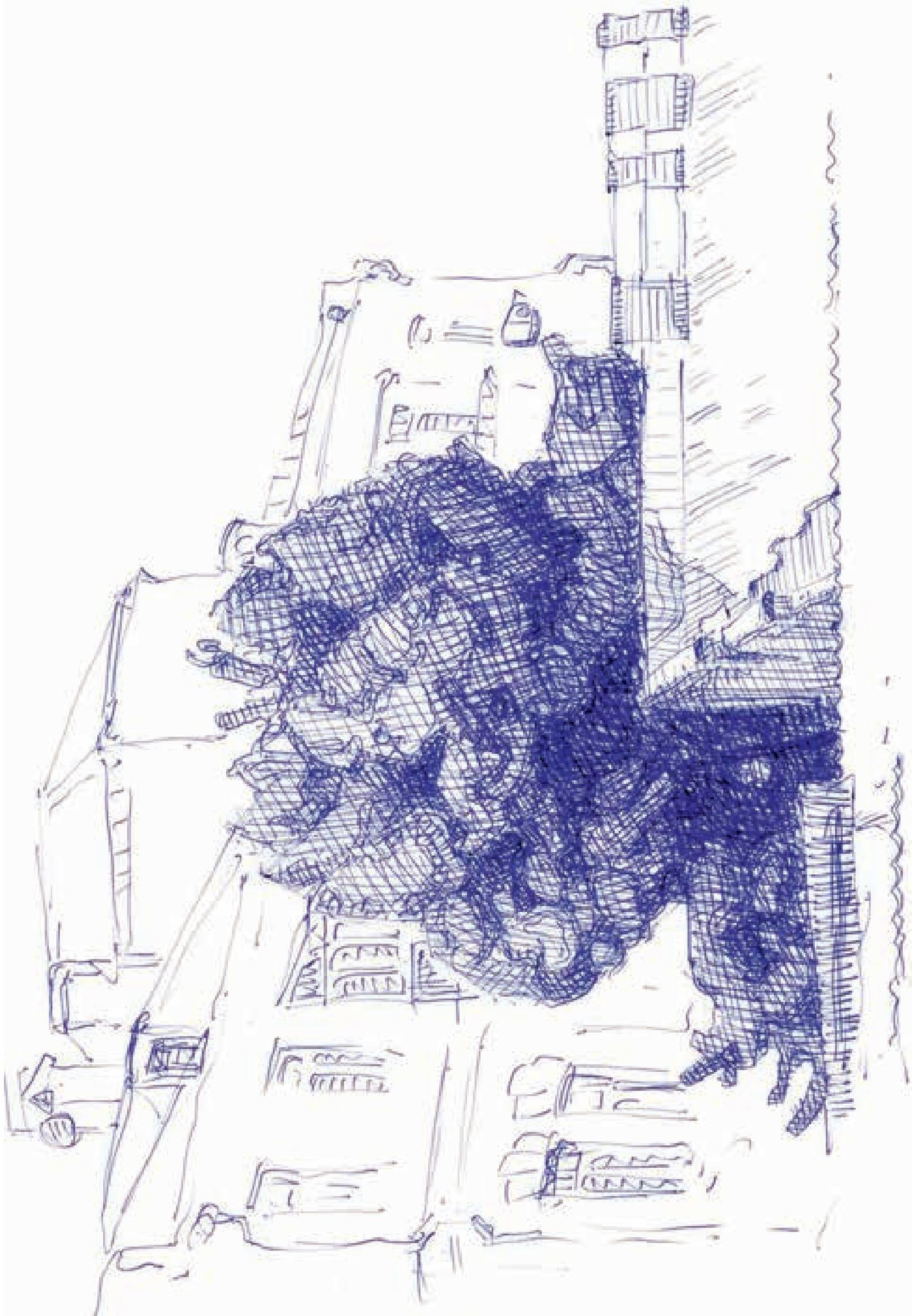


ДУДОБЫК 2009









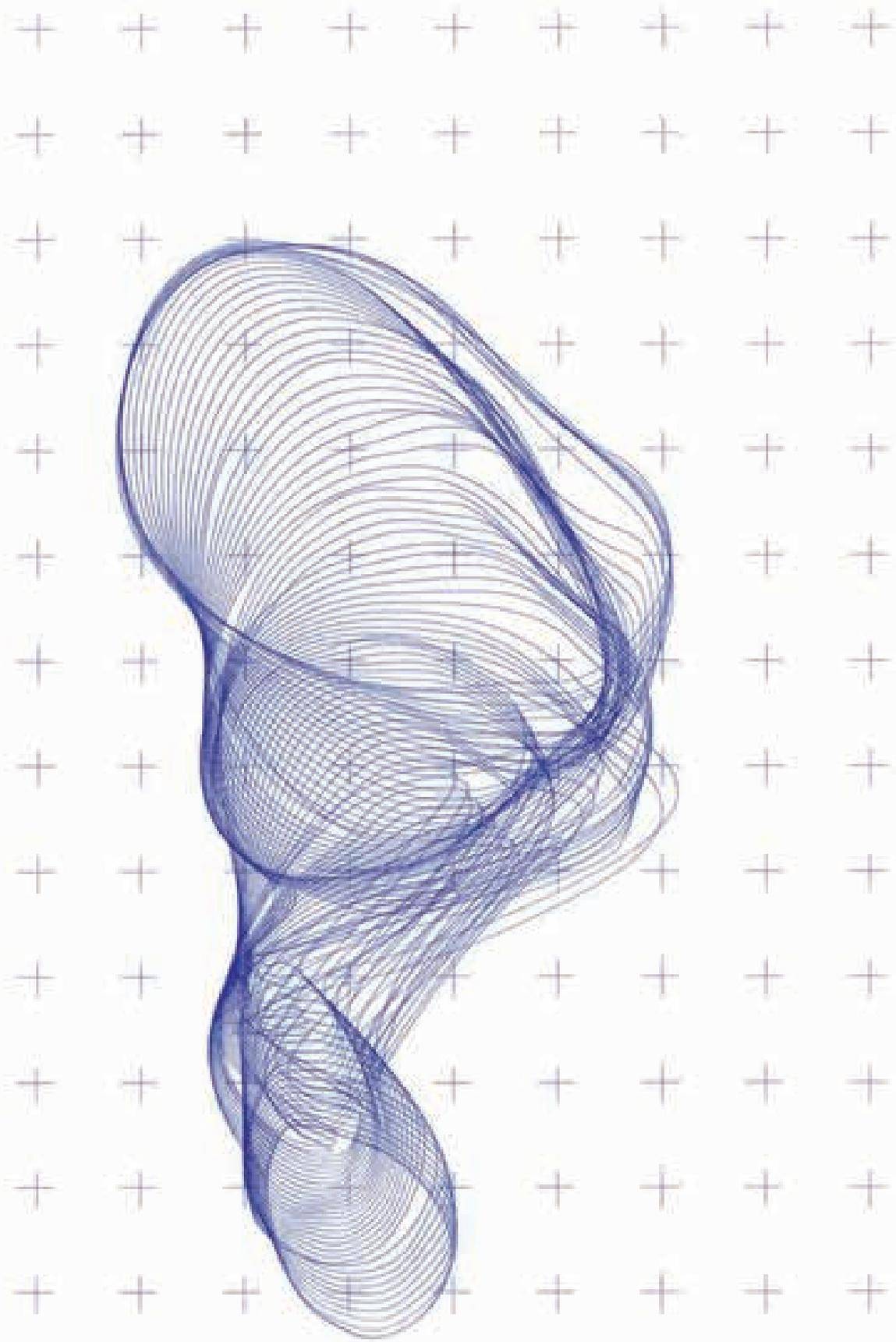
















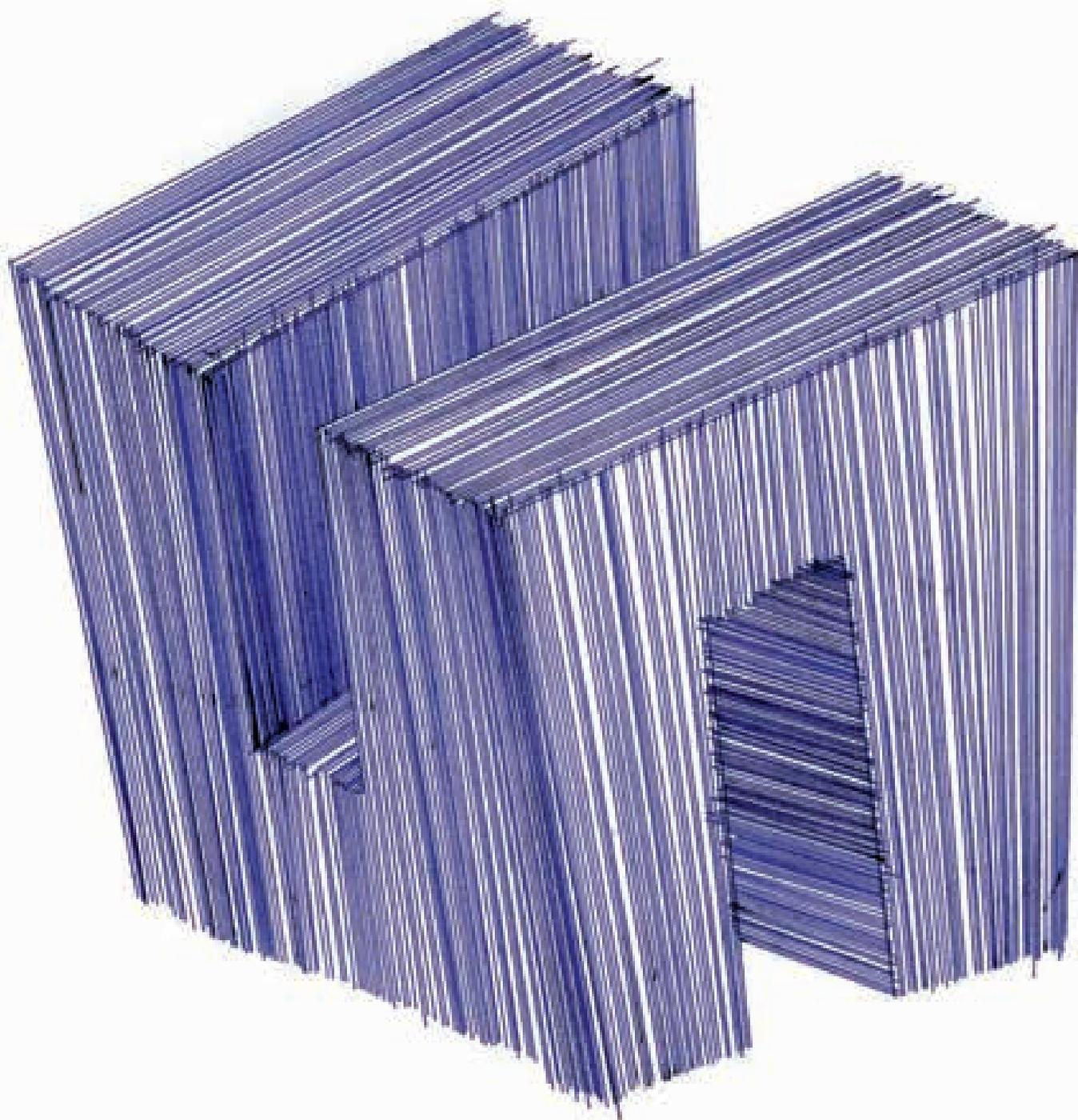


























DEPARTMENT OF BUSINESS & MANAGEMENT

Faculty of Business

Business Administration

International Management

International Management (Bachelor)

1st Semester: Introduction to International Management

2nd Semester: International Business Law

3rd Semester: International Marketing

4th Semester: International Human Resources Management

5th Semester: International Finance and Accounting

6th Semester: International Project Management

7th Semester: International Business Strategy

8th Semester: International Business Ethics

9th Semester: International Business Negotiation

10th Semester: International Business Communication

11th Semester: International Business Case Studies

12th Semester: International Business Research

13th Semester: International Business Development

14th Semester: International Business Innovation

15th Semester: International Business Sustainability

16th Semester: International Business Leadership

17th Semester: International Business Entrepreneurship

18th Semester: International Business Globalization

19th Semester: International Business Digitalization

20th Semester: International Business Future Trends

21st Semester: International Business Capstone Project

22nd Semester: International Business Thesis

23rd Semester: International Business Internship

24th Semester: International Business Final Exam

25th Semester: International Business Graduation

26th Semester: International Business Career Development

27th Semester: International Business Alumni Network

28th Semester: International Business Industry Conferences

29th Semester: International Business Guest Lectures

30th Semester: International Business Career Fair

31st Semester: International Business Industry Visits

32nd Semester: International Business Research Paper

33rd Semester: International Business Case Study Analysis

34th Semester: International Business Business Plan Competition

35th Semester: International Business Industry Awards

36th Semester: International Business Career Coaching

37th Semester: International Business Industry Mentors

38th Semester: International Business Business Incubator

39th Semester: International Business Industry Partnerships

40th Semester: International Business Industry Collaborations

41st Semester: International Business Industry Conferences

42nd Semester: International Business Industry Workshops

43rd Semester: International Business Industry Seminars

44th Semester: International Business Industry Roundtables

45th Semester: International Business Industry Panels

46th Semester: International Business Industry Keynotes

47th Semester: International Business Industry Networking

48th Semester: International Business Industry Social Media

49th Semester: International Business Industry Podcasts

50th Semester: International Business Industry Webinars

51st Semester: International Business Industry E-books

52nd Semester: International Business Industry Whitepapers

53rd Semester: International Business Industry Reports

54th Semester: International Business Industry Surveys

55th Semester: International Business Industry Interviews

56th Semester: International Business Industry Newsletters

57th Semester: International Business Industry Blogs

58th Semester: International Business Industry Podcasts

59th Semester: International Business Industry Webinars

60th Semester: International Business Industry E-books

61st Semester: International Business Industry Whitepapers

62nd Semester: International Business Industry Reports

63rd Semester: International Business Industry Surveys

64th Semester: International Business Industry Interviews

65th Semester: International Business Industry Newsletters

66th Semester: International Business Industry Blogs

67th Semester: International Business Industry Podcasts

68th Semester: International Business Industry Webinars

69th Semester: International Business Industry E-books

70th Semester: International Business Industry Whitepapers







Мы продолжаем исследование «сложного» «простым». Сегодня в искусстве очень много провокаций, подмен и профанации. Авторы, повышая выразительность, используют всё чаще художественные спецэффекты, давя на зрителя масштабом, цветом, фактурой, новыми технологиями. Мы провозглашаем территорию, свободную от бутафории и блефа – только шариковая ручка и листок обычной офисной бумаги. Это похоже на феномен киевского авангарда 60-х в музыке, когда преследуемые властью композиторы могли сочинять только

фортепианные произведения, без использования эффектного оркестрового многоголосия, создав в этих условиях интереснейшие математические партитуры. Итак – как обычно, каждый год, мы предлагаем авторам пространство для внутренних размышлений. Мы благодарны всем, кто принимает участие в проекте, включая то большое количество художников, работы которых по каким-то причинам не прошли отбор и остались в тени, благодарны всем, кто с нами.

Игорь Воронов, 2011





АДАМІЯ

God has  
 ted man  
 own im  
 God lo  
 at th e  
 of his th  
 ds an d  
 igt h  
 is go  
 Then  
 devil  
 came  
 along  
 and sp  
 at on  
 the man  
 And God  
 saw that  
 man is  
 spoiled  
 and eti  
 nks Ana  
 God took the  
 work of  
 his han  
 ds and tw  
 isted insi  
 de out  
 then obs  
 ekved it  
 and sai  
 d - this is  
 good.



Усеборуб боу  
 логуны по од  
 раду і по годі  
 овоїй. Оубо  
 ну в боу робо  
 ту рук своїх  
 май сказав;  
 добре есе.  
 Пигііу в гуа воу  
 ма луну в ка ко  
 гу ну боу.  
 Сло ба т е в  
 боу чо гін  
 со ва на  
 логу на  
 ко го  
 бо  
 сч ер  
 га ть.  
 Узав  
 боу робо  
 ту рук  
 своїх май  
 в верну в  
 ка рх бо ій.  
 Оубо ну вши  
 логу ну боу  
 сказав, - добре  
 есе.  
 Усе боруб  
 бог есе лове  
 ка ко обра  
 зу и логу  
 ои н се бо е  
 ш д. По тат  
 се л бо н на  
 ру к своих

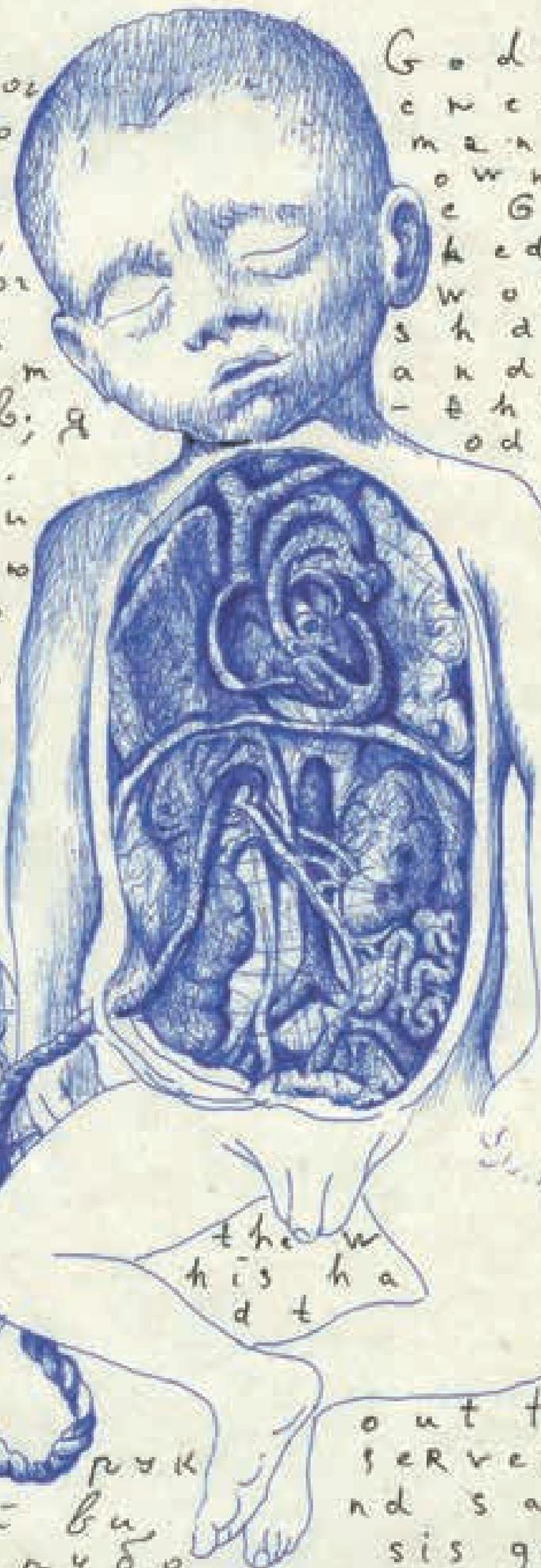
ра бот а

Усе вора в бо  
люди ну по  
бразу і по  
добі своїй,  
гляну в бо  
на робот  
ли своїх м  
ази сказа  
одре есе.

Ліди шов  
я вора ма  
к в на лю  
к ну його.  
к побав  
вог у о  
він со ва  
та люди на

з  
го-  
бо-  
с  
м  
е  
р  
д  
м  
во  
на.

узе в бо  
з роботу  
своих ма  
верну в на  
ї. Огляну в бо  
і сказа в-добре есе.



God has  
created  
man in His  
own image  
e God loo  
ked at the  
work of hi  
s hands  
and said-  
this is go  
od Then

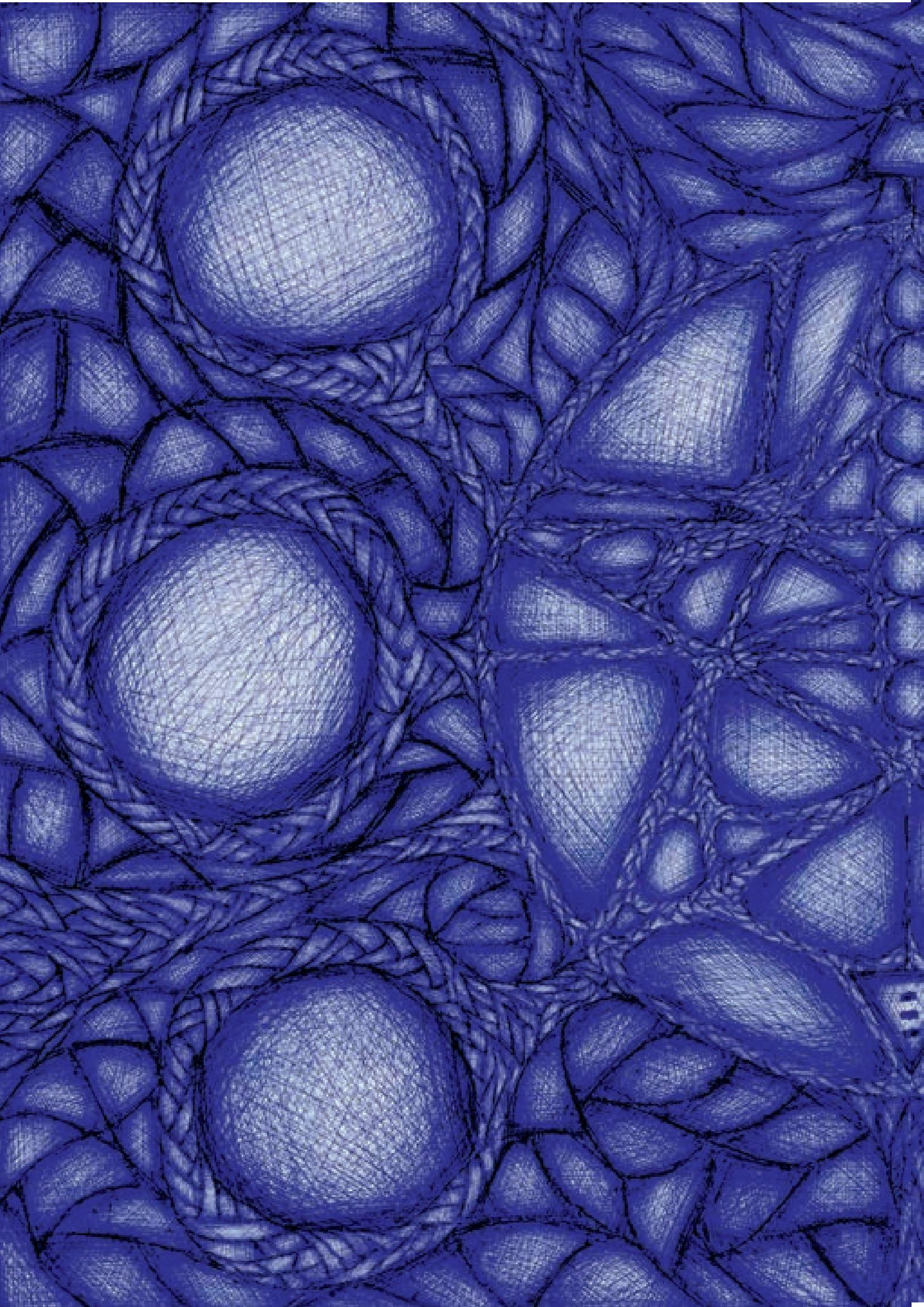
devil c  
ame a l  
ong a  
nd spa  
t ont  
he ma  
n And  
God s  
aw th  
at ma  
n is sp  
alled  
and s  
tinks

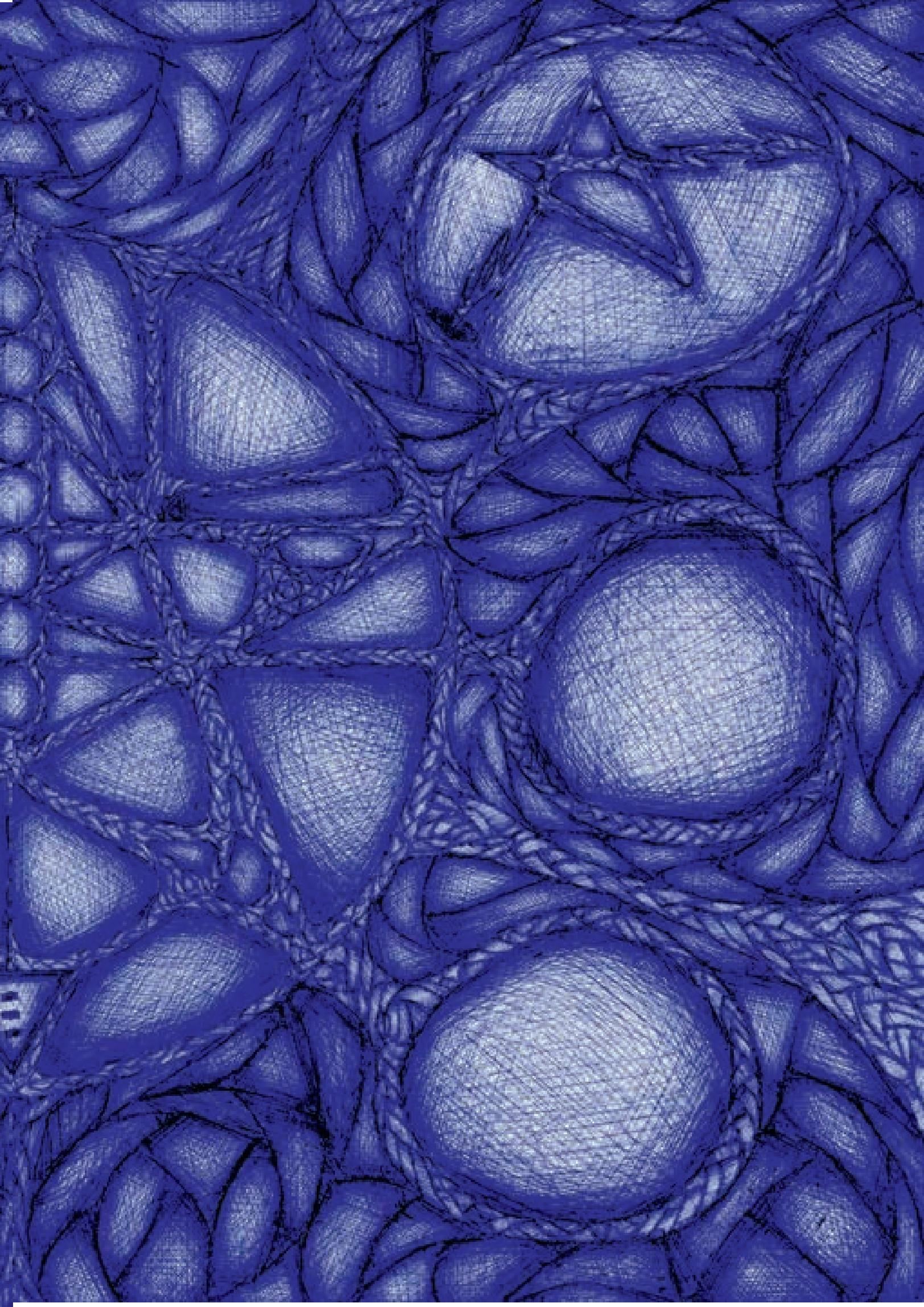
And Go  
d took  
ok of  
nd en  
wisted  
inside

out then ob  
served it a  
nd said- thi  
sis good.

the w  
his ha  
d t

КИНОЦВ  
Ковач Павло 2012.







Платеж 21

• Бюджет Костяков (17 тысяч факт.)  
 • Бюджет Костяков 18<sup>00</sup>  
 • Бюджет Мещеряков  
 • Бюджет Ама  
 Вторник 13<sup>00</sup> Ама  
 Вторник 18<sup>00</sup> Костяков  
 Среда 18<sup>00</sup> Ама

• Бюджет  
 • Бюджет



Сын  
 Рыба

• Бюджет  
 • Бюджет  
 18<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>  
 Ама (Платеж факт. в бюджет)

Платеж 24

22 августа  
ЛЕНА

Костяков  
 293 - 38.59

Вокресен  
 229.50.26

Мирен  
 517.14.46  
 517.04.35

Светик  
 Уют  
 КСХ  
 р. 268.56.83  
 г. 290.49.54

224.61.07  
 Мзлов А. Мещеряков  
 472.77.66

Вика 449-33-33

481 61.27 Григорьев  
 Костяков 6  
 Маслованко Шамаев

Аману с Мещеряков

- Касета Умарко
- Раджа з осино
- 4 прѣби з Умарко
- 1 прѣба з Басарго

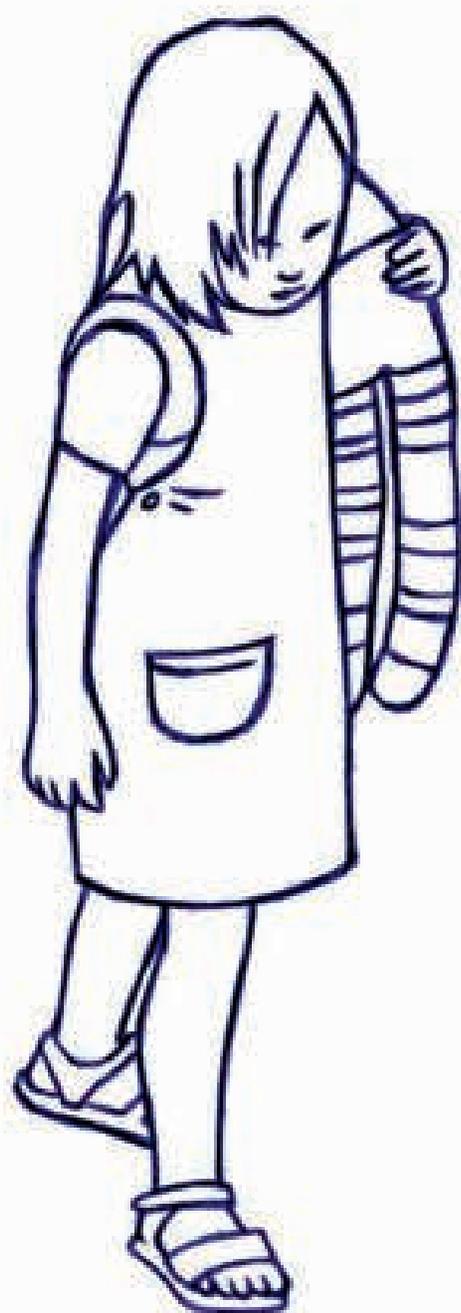
19. 11. 00  
 19. 11. 00  
 19. 11. 00  
 19. 11. 00

Земли Казаче  
 Земли М. С. С. С. С.  
 Земли Тарханов

показан в 0 0 0 0  
 Бонусный  
 3

Теп. Рубра. 200 руб

В моей смерти прошу  
никого не винить







An annual portfolio project  
«Artists draw» (A4, ball-point pen)

– was founded in 2006 by “Karas Gallery”, and since 2011 is held in partnership with Voronov Art Foundation.

The exhibitions are regularly presented by the end of the year at “Karas Gallery” and at international art events. The project is a collection of paintings that were made on regular office paper A4 with a ball-point pen. Any artists can participate and even those who consider themselves as such.

The main condition of this project – the painting has to be original and made only with ball-point pen (not a gel pan or felt-tip pen) on a simply office paper of a vertical format.

The point and conception of the project – creating the art with usual daily instruments (without using any traditional artistic materials).

Participation in the project.

The submission of the works is opened up to 20 of December of every currant year at the following address:

«Karas Gallery»  
Ukraine Kiev 04070 Andriivsky Uzviz 22-a  
Mon. – Fri. (12:00 – 18:00)

At the opposite side of the paper it is necessary to write with a pencil (to prevent paper damages):

- name and surname in Ukrainian and English, home town
- year of creation
- contact number and email

By submitting of the works the author in this way confirms his awareness and agreement with conditions of participation in the project. The applied and chosen for the project works are beyond the return, they pass into the ownership of a project on a free-of-charge basis, with the right of its usage, reproduction, selling, exchanging and spreading by the organizers, with the aim of development and popularization of the project. The author gets the catalogues of exhibitions, also his works are presented at the web-site of the project, of Karas Gallery, at the pages of the project in social networks and other sources of mass media.

The drawings can be applied to the a4.ballpoint@gmail.com, if they were selected for the projects, it is obligatory to submit the original.

The selection of the project works is made by the editorial board that consists of authoritative Ukrainian artists, theorists and curators.

The organizers retain the right of choosing the works that will be published in the catalogue, within those works that were exhibited. If the work was not chosen for the participation in the project, the author has to take away his drawings during the period of 6 month.

KARAS GALLERY  
Ukraine Kyiv 04070 Andriivsky uzviz 22-a  
т. +380 (44) 238-65-31  
a4.ballpoint@gmail.com  
Mon. – Fri. (12:00 – 18:00)

Ежегодный портфолио-проект  
«Художники рисуют» (A4, шариковая ручка)

– был организован в 2006 году в «Карась Галерея», с 2011 года проводится в партнерстве с Voronov Art Foundation.

Выставки регулярно презентуются под конец года в «Карась Галерея» и на масштабных международных событиях, связанных с искусством. Проект – собрание рисунков, которые были созданы на офисной бумаге формата A4 шариковой ручкой. Участие могут принять все желающие художники, а так же те, кто себя таковыми считает.

Главное условие проекта – рисунок должен быть оригиналом и созданным только шариковой ручкой (не гелевой, не фломастером) на обычной офисной бумаге A4 вертикального формата.

Суть и концепция проекта – создание искусства обычными повседневными средствами, не используя традиционные художественные материалы.

Участие в проекте.

Работы принимаются до 20 декабря (включительно), каждого текущего года по адресу:

«Карась Галерея»  
Украина Киев 04070 Андреевский спуск 22-а  
Пн. – Пт. (12:00 – 18:00)

На обратной стороне бумаги необходимо написать карандашом (чтобы не повредить рисунок):

- имя и фамилию на украинском и английском языках, город проживания
- год создания
- контактный телефон, email

Подавая свои работы, автор, тем самым, подтверждает свое ознакомление и согласие с условиями участия в проекте. Поданные автором и отобранные в проект работы возвращению не подлежат и переходят безвозмездно в собственность проекта с правом использования, репродуцирования, продажи, обмена и распространения организаторами, с целью развития и популяризации проекта. Автор получает каталоги выставок, в которых присутствуют его работы, а также, его работы представляются на сайте проекта, сайте «Карась Галерея», на страницах проекта в социальных сетях и других источниках массовой информации.

Рисунки для рассмотрения можно отправлять на адрес – a4.ballpoint@gmail.com. Если работы были отобраны в проект, то необходимо предоставить оригинал. Решение про отбор работ в проект принимается редакционным советом, в состав которого входят авторитетные украинские художники, теоретики, кураторы.

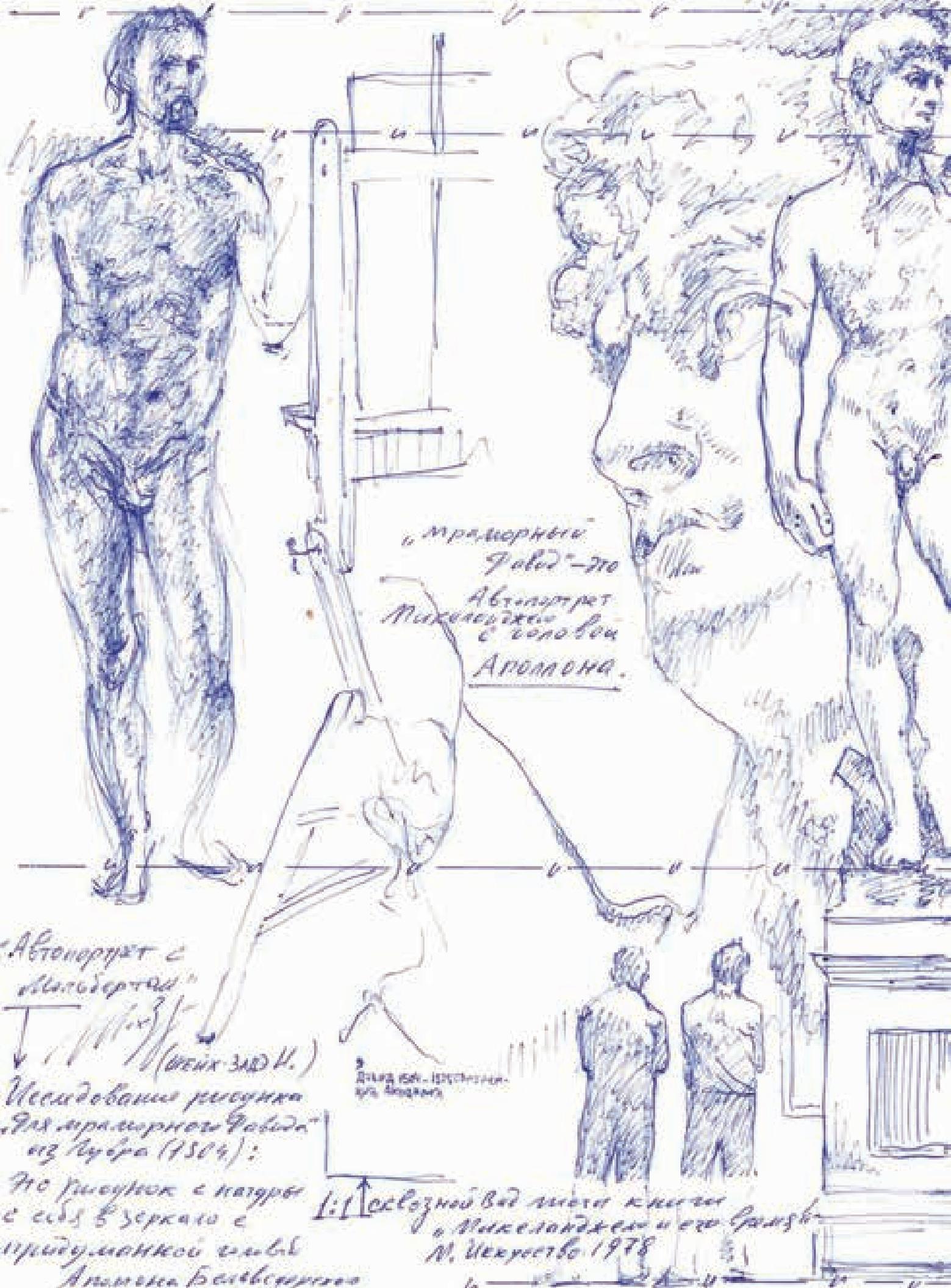
Организаторы оставляют за собой право отбора работ, которые войдут в каталог проекта, среди тех, которые были представлены в экспозиции выставки.

Если работа не была выбрана для участия в проекте, автору необходимо забрать свой рисунок на протяжении 6-ти месяцев.

КАРАСЬ ГАЛЕРЕЯ  
Україна Київ 04070 Андріївський узвіз 22-а  
т. +380 (44) 238-65-31  
a4.ballpoint@gmail.com  
Пн. – Пт. (12:00 – 18:00)

www.facebook.com/A4.ballpoint  
www.facebook.com/KarasGallery  
www.KarasGallery.com





«мраморный  
Фавос» — это  
Автопортрет  
Микеланджело  
с головой  
Аполлона.

«Автопортрет с  
Микеланджело»  
М.В.З.  
(ВЕНА-ЗАД М.)

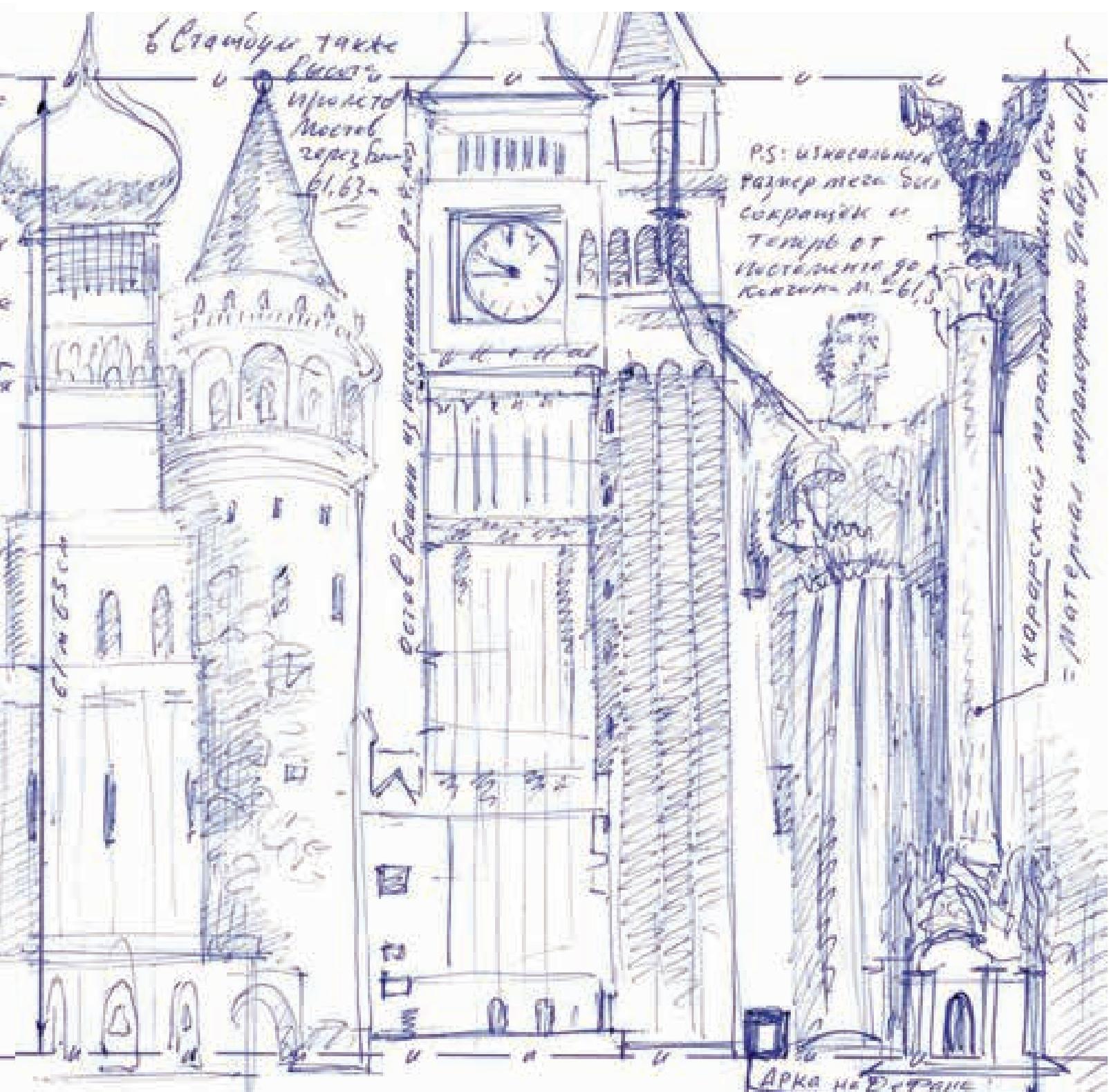
Исследование рисунка  
«Для мраморной Фавос»  
из Лувра (1804):

По рисунку с натуры  
с себя в зеркало с  
придумкой ольги  
Аттики Белобородова

Этюд для исследования  
М.В.З.

1:1 Исходный вид лица книги  
«Микеланджело и его время»  
М. Искусство 1978





А-61 метр, 63 см. = этот "Табисотодуль" проявился в архитек-  
турно-художественных доминантах Европы-

спонсор  
май-июн  
2011  
выставка

ХАТИРА  
в С.Х. КРИМ  
Синтерклад

- ских столиц:
- Колокольня ИВАН Великий (Москва)
  - Талатская Башня (Стамбул)
  - Биг Бен (Вашингтон - Лондон)
  - Колокольня САН-МАРКО (Венеция)
  - Внутренняя полоса АРКИ на входе (Париж)
  - Монумент "Родина-Мать" (Киев)
  - Монумент Независимости (Киев)

*Handwritten signature*

Москва  
Храм И. Лествичника (20 м)  
Колокольня И.В. (61.5 м)  
заделаны основы  
здание с Д. БИСОБ

в Собор Св. Петра в Риме Михайловича ЗЛОЖИЛ парадокс Д.  
и С. КАШКИ

и "Михайловича Цомет Ш." \* - без Храма Иоанно Лествичского, только Х-м







Размытость роли художника в современном обществе («не художник – разновидность человека, а человек – разновидность художника» (Хаким-Бей). «Художником является всякий» Й.Бойс) приводит к потере веры в стабильность этого понятия, как верифицирующего дискурса. Поэтому лозунг «Художники рисуют» напрямую отсылает к традиции пастыша, постмодерной иронии, которая маркирует изношенность тех или иных функций, как, например, автора или произведения, но без эффекта пародии. Без излишней драматизации или саркастического смеха здесь констатируется то, что нельзя назвать новым открытием: тотальное скольжение означающих без означаемых. Искусство имитируется художниками, которые, в свою очередь, имитируют роль художников. Некие субъекты совершают совместную художественную практику в едином пространстве. Изящно иронизируя, в своем первоначальном замысле, проект должен облегчить тяжесть мета-нарратива профессиональной доминанты, довлеющей над художником, и предложить мастерам кисти отстраниться от своей функции, в то время как всем прочим желающим графически высказаться – в эту зыбкую функцию погрузиться. Ведь, так или иначе, мы все изначально вовлечены в процесс извлечения смыслов из образов либо вновь созданных, либо уже существующих (ready-made), а «художники» отличаются от «нехудожников» лишь самопозиционированием.

Что же в данном случае может решить весьма критичный для современного искусства вопрос целостности группового проекта, для людей, которые вовсе не являются единым сбалансированным коллективным телом? Фактором единства и целостности в проекте «Художники рисуют» выступил формат. Офисная белая бумага стандартной величины была представлена всем участникам как жесткий формат, который способствует снятию формальной зажатости. Несколько парадоксальная формулировка имеет достаточно логичную основу: отсутствие необходимости выбирать формат, средства выражения раскрепощает. Таким образом, формат превратился в контекст, атмосферу выставки. В то время как сами произведения стали запрограммированной случайностью.

Вероятной же целью проекта «Художники рисуют» можно считать открытие внутренних резервов людей, которые рисуют либо по велению карьеры, либо по призванию, путем получения максимальной свободы от выстраивания персональных стилистических задач. Для людей, мыслящих себя художниками, здесь проступает возможность снятия тектонического напряжения, создаваемого любым профессиональным полем, отказ от собственного стиля в пользу стилистики и даже стилизации. Словно находясь на периферии карьеры профессионала-живописца, такой проект

Recently the Kyiv gallery Atelier Karas, which mainly presents Ukrainian art of the classic art 'technologies', initiated a project called "Artists Draw". A contest was announced, which offered well-known Ukrainian artists and just about anybody a chance to submit their drawing. The artists' creativity was limited by a minimum number of drawing tools (a ball-point pen of either black or blue color) and a format of works (a standard sheet of stationery paper of A4 format).

An artist's vague role in the contemporary society («an artist is a not some kind of a human, rather a human is a kind of an artist» (Hakim Bey); "Anyone is an artist" (Joseph Beyus) brings to losing one's belief in the stability of this notion as a verifying discourse. Therefore, the slogan "Artists draw" directly refers to a tradition of pastiche, post-modernistic irony, which marks the weariness of these or those functions of an author or a work, but without a parody effect, for example. Something, which cannot be called a new discovery, is stated here without excessive dramatization or sarcastic laughter: a total sliding of signifiers without signifieds. Art is imitated by artists, who in their turn imitate the role of artists. Some subjects commit a joint art practice in a single space. Elegantly mocking in its original intention, the project must ease the heaviness of metanarrative of professional dominant, which weighs upon an artist, and offer the masters of the brush to abstract themselves from their function and at the same time offer anybody else who wants to express themselves in graphic form by 'submerging' into this loose function of an artist. Because one way or the other, we are originally engaged in the process of deriving meanings from images, which are once again created or which already exist (ready-made). And 'artists' differ from 'non-artists' only by their self-positioning.

What can resolve an issue critical to modern art for people who are not at all a single balanced collective body – namely, the issue of the integrity of a group project? The format of works became a factor of unity and integrity in "Artists Draw" project. White office paper of standard size was presented to all the participants as a strict format, which contributed to easing one's formal uneasiness. A somewhat paradoxical formulation has a rather logical base: the absence of the need to choose a format and the means for expression liberate the artists. In such a way, the format became the context and atmosphere of the exhibition, while at the same time the works became a programmed contingency.

One possible goal of "Artists Draw" is discovering people's inner reserves, who draw either because their profession dictates this or because of their vocation. Such a discovery is achieved through attaining maximum freedom from creating personal stylistic tasks. Here one possibility occurs for people who consider themselves artists – namely, the possibility of relieving the huge pressure created by any professional sphere; the artists can refuse from their own style for the sake of stylistics and even stylization. Like being on the periphery of a professional artist's career, such a project frees up the energy of competition and directs it into 'the stream' of art as it is – this is a transfer of the surrounding reality into live things on paper. This effect is enhanced by involving other people who simply draw, but are not engaged in art in the professional sense.

We can summarize two points, which are obviously important for this project: optional experience and hobby plus a person's individual self-expression outside of his/her author's style.

высвобождает энергию конкурентной борьбы, направляя ее в русло непосредственного искусства, перевод окружающей реальности в живые состояния на бумаге. Этот эффект усиливается привлечением рисующих, но незаангажированных в профессиональный контекст людей.

Можно резюмировать два очевидно важных момента для этого проекта: факультативность, хобби плюс индивидуальное самовыражение вне авторского стиля. Тут вспоминается понятие «doodles» – машинальные почеркушки во время разговора по телефону, на собраниях, или эстетика граффити последней парты. Условно принято связывать нагромождение бессознательной мешанины образов с психоанализом, рассматривать рисунки как закодированный путь к подсознанию людей. Парадигма разоблачения сделала весьма популярными сборники «doodles» (см. Russell M. Arundel «Everybody's Pixillated»). Ведь возможно, что «нацарапанное» известными людьми приоткрывает полог тайны их неофициальной жизни. Однако, в проекте «Художники рисуют» никто вскрытием чужих тайн заниматься не собирался.

Необходимый результат этого начинания – барочное многообразие, лишенная чувства вины софистика шариковой ручки. Если искусство, вслед за Адорно, начинается с безответственности, то «художника» (автономную творящую смыслы константу) должна отличать способность совершать безответственные, бесполезные и бессмысленные поступки. Приемлемость любых словарей, стилей (гравюры Дюрера и да Винчи, комиксы про супермена, минимализм Ньюмана и Джадда, поп-арт Литхенштейна, шелуха случайных текстов) в идеале порождает мясистую бесшабашную эклектику, исполненную в технике виртуозной корявости.

Идея проекта «Художники рисуют» близка к эстетике Набокова, который достаточно решительно выступал за правомерность и несомненную ценность «легких пустячков» в искусстве. Чистая, пусть и запрограммированная случайность рисунков в формате А4 представляет рафинированное естество таких «легких пустячков», свободу от жанра, стиля, сюжета, ауры и прочих в разные времена «неизменных» атрибутов искусства.

Итак, проект «Художники рисуют» выходит некоей открытой структурой, предоставляющей возможность облегченной авторефлексии с последующим помещением ее плодов в культурно-пластическую мембрану непосредственного творчества. Концептуалистская по сути задача возвращения наивности взгляда имеет несомненные перспективы с точки зрения вхождения проекта «Художники рисуют» в контекст актуального мирового искусства, становясь академическим современным искусством, которое является одним из финальных продуктов общественного функционирования, и выпадая из локальной структуры иерархий.

Если же экстраполировать все вышеизложенное на первый пласт произведений, уже представленных в экспозиции галереи, то калейдоскоп первого «урожая» уже может впечатлить интересными находками и в плане комбинации, подбора, и самими творческими результатами формата А4. Совет кураторов, взваливших на себя тяжелую функцию «авторства», отобрал около пятидесяти из ста поступивших работ. Лаконичные линии, хаотичные росчерки, поиски образов, записанные встречи, конспекты, фигуратив абстракционистов и торжество абстрактной линии над сюжетом в работах фигуративистов сплетаются в живую, вибрирующую смыслами, ткань, которая проскальзывает сквозь «авторский» комментарий.

Here a concept of «doodles» comes to mind – mechanical scribbles on paper when you speak on the phone or sit at some meeting or graffiti aesthetics embodied by a high school kid while sitting at the last desk in a classroom. It is customary to conditionally relate accumulation of subconscious hodge podge with psychoanalysis – such drawings are viewed as a coded path to people's subconsciousness. A paradigm of such a disclosure has made a collection of “doodles” rather popular (see Russell M. Arundel's book titled «Everybody's Pixillated»). It is quite possible that something scribbled by well-known people discloses their non-public life to some extent. However, no one was planning to engage in disclosing other people's lives in “Artists Draw”.

So, the necessary result of this initiative is baroque variety, a ball-point pen's sophistry deprived of a feeling of guilt. If art according to Theodor Adorno starts from irresponsibility, then an artist (being an autonomous constant that creates senses) must be distinguished by an ability to take irresponsible, useless and senseless actions. Ideally, the acceptability of any tools, styles (engravings by Albrecht Durer and Leonardo da Vinci, comic books about Superman, Barnett Newman's and Donald Judd's minimalism, Roy Lichtenstein's pop art, 'husk' of accidental texts) creates a tough reckless eclecticism executed in the technique of consummate scribbles.

The idea of “Artists Draw” is close to Vladimir Nabokov's aesthetics, who rather strongly advocated the appropriateness and undoubted value of 'light trifles' in art. Total, even though programmed randomness of drawings in A4 format presents a refined nature of such 'light trifles', as well as freedom from any genre, style, aura and other attributes of art, which have been permanent throughout different times.

Thus, “Artists Draw” appears to be a somewhat open structure, which offers the opportunity for lightened self-reflection and later the results of such self-reflection are placed into a cultural-plastic membrane of direct creativity. Being conceptual in its essence, the task of restoring of artists' naive views has undoubted prospects in terms of the project's entry into the context of topical and relevant modern art. The project becomes an academic modern art, which is one of the final products of society's functioning and itself breaches local structures of hierarchies.

If one extrapolates all of the above information on the first batch of the project's works, which have already been presented in the gallery, then 'the kaleidoscope' of the first 'harvest' already can impress with interesting findings in terms of combination, selection and the creative results in A4 format themselves. A council of curators, which have voluntarily burdened themselves with a task of 'authorship', selected about fifty works out of a total of a hundred works submitted to the project. Laconic lines, chaotic flourishes, search for images, minutes of meetings, notes, abstractionists' figurative expression and triumph of abstract lines over a plot in figurative artists' works is weaved into a live structure, which vibrates with senses and penetrates the 'author's' commentary.

Olena Martynuk  
Kiev, March 2007

Елена Мартынюк  
Киев, Март 2007







Віталій Агапеев, Тернопіль Vitaly Agapееv, Ternopil	Маргарита Кисельова, Київ Margaryta Kiselyova, Kyiv	Влада Ралко, Київ Vlada Ralko, Kyiv
Артем Андрейчук, Київ Artem Andreichuk, Kyiv	Павло Ковач, Ужгород Pavlo Kovach, Uzhgorod	Степан Рябченко, Одеса Stepan Ryabchenko, Odessa
Євгенія Антонова, Київ Evgenia Antonova, Kyiv	Ярослав Коломійчук, Київ Iaroslav Kolomiichuk, Kyiv	Юрій Савтер, Львів Yuriy Savter, Lviv
Олексій Аполлонов, Київ Oleksiy Apollonov, Kyiv	Мирослав Король, Київ Myroslaw Korol, Kyiv	Олексій Сай, Київ Oleksiy Say, Kyiv
Олександр Бабак, Київ Oleksandr Babak, Kyiv	Ірина Костишина, Київ Iryna Kostyshyna, Kyiv	Олексій Салманов, Київ Oleksiy Salmanov, Kyiv
Петро Бевза, Київ Petro Bevza, Kyiv	Микола Кривенко, Київ Mykola Kryvenko, Kyiv	Ольга Селищева, Харків Olga Selischeva, Kharkiv
Олена Беляніна, Київ Olena Belyanina, Kyiv	Ілона Кузнєцова, Дніпропетровськ Ilona Kuznetsova, Dnipropetrovsk	Андрій Сидоренко, Київ Andriy Sydorenko, Kyiv
Ольга Березюк, Київ Olga Berezuk, Kyiv	Олена Кузнєцова, Київ Olena Kuznetsova, Kyiv	Ольга Скороход, Чернігів Olga Skorohod, Chernigiv
Назар Білик, Київ Nazar Bilyk, Kyiv	Олексій Литвиненко, Київ Oleksiy Lytvunenko, Kyiv	Валерій Сліпенко, Черкаси Valeriy Slipenko, Cherkasy
Олександр Бірючев, Київ Oleksandr Biruchev, Kyiv	Олександр Лідаговський, Київ Oleksandr Lidagovsky, Kyiv	Зоя Сокол, Лебах, Німеччина Zoya Sokol, Lebach, Germany
Володимир Бовкун, Київ Volodymyr Bovkun, Kyiv	Олеся Лишаєва, Київ Olesya Lyshaeva, Kyiv	Андрій Стегура, Ужгород Andriy Stegura, Uzhgorod
Володимир Будніков, Київ Volodymyr Budnikov, Kyiv	Белла Логачева, Харків Bella Logacheva, Kharkiv	Ольга Стерник, Київ Olga Sternik, Kyiv
Віра Вайсберг, Гамбург, Німеччина Vira Vaysberg, Hamburg, Germany	Антон Логов, Київ Anton Logov, Kyiv	Олег Сусленко, Львів Oleg Suslenko, Lviv
Анатолій Варваров, Київ Anatoliy Varvarov, Kyiv	Анастасія Лойко, Ялта Anastasiya Loyko, Yalta	Руслан Тремба, Ужгород Ruslan Tremba, Uzhgorod
Юлія Вітер, Київ Julia Viter, Kyiv	Микола Малишко, Київ Mykola Malysko, Kyiv	Анна Федченко, Київ Anna Fedchenko, Kyiv
Артем Волокітін, Харків Artem Volokitin, Kharkiv	Марія Матієнко, Київ Maria Matienko, Kyiv	Вадим Харабарук, Ужгород Vadym Kharabaruk, Uzhgorod
Данило Галкін, Дніпропетровськ Danylo Galkin, Dnipropetrovsk	Лоліта Мельниченко, Одеса Lolita Melnychenko, Odessa	Олександр Храпачев, Київ Oleksandr Khrapachev, Kyiv
Ірина Гаркуша, Київ Iryna Garkusha, Kyiv	Максим Мирнов, Київ Maksym Myrnov, Kyiv	Даша Хожай, Київ Dasha Khozhay, Kyiv
Тетяна Гершуні, Київ Tetyana Gershuni, Kyiv	Анна Миронова, Київ Anna Myronova, Kyiv	Тимур Хуррамов, Москва Tymur Khurramov, Moscow
Володимир Гуліч, Ялта, Запоріжжя Volodymyr Gulich, Yalta, Zaporizhzhya	Наталія Міловідова, Київ Natalya Milovidova, Kyiv	Євгенія Чайковська, Київ Evgenia Chaikovskaya, Kyiv
Анна Гусарова, Київ Anna Gusarova, Kyiv	Сергій Надточеев, Київ Sergiy Nadtocheev, Kyiv	Оксана Чепелик, Київ Oksana Cherepyk, Kyiv
Дарина Дзвонкевич, Київ Daryna Dzvonnevych, Kyiv	Олена Науменко, Київ Olena Naumenko, Kyiv	Вячеслав Чепелик-Кожин, Київ Vyacheslav Cherepyk-Kozhin, Kyiv
Олександр Дірдовський, Київ Oleksandr Dirdovsky, Kyiv	Іван Небесик, Ужгород Ivan Nebesuk, Uzhgorod	Наталія Шевченко, Ужгород Natalya Shevchenko, Uzhgorod
Олександр Долгий, Київ Oleksandr Dolgy, Kyiv	Ксенія Олєфрієнко, Київ Ksenia Olefrienko, Kyiv	Ісмет Шейх-Заде, Сімферополь Ismet Sheih-Zade, Simpheropol
Олександр Дубовик, Київ Oleksandr Dubovik, Kyiv	Марсель Онисько, Ужгород Marsel Onysko, Uzhgorod	Христина Юн, Київ Khrystyna Yun, Kyiv
Олександр Животков, Київ Oleksandr Zhyvotkov, Kyiv	Марія Павленко, Київ Maria Pavlenko, Kyiv	Володимир Яковець, Черкаси Volodymyr Yakovets, Cherkasy
Олександра Жумайлова-Дмитровська, Київ Oleksandra Zhumaylova-Dmitrovska, Kyiv	Юрій Пікуль, Київ Yuriy Pikul, Kyiv	Альбіна Ялоза, Одеса Albina Yaloza, Odessa
Наталія Зотікова, Харків Natalya Zotikova, Kharkiv	Віктор Покиданець, Миколаїв Victor Pokydanets, Mykolaiv	Аліна Якубенко, Київ Alina Yakubenko, Kyiv
Добриня Іванов, Київ Dobrynya Ivanov, Kyiv	Едуард Потапенков, Київ Eduard Potapenko, Kyiv	Ілля Яровий, Дніпропетровськ Ilya Yarovoy, Dnepropetrovsk
Ілля Ісупов, Київ Ilya Isupov, Kyiv	Аліна Потемська, Київ Alina Potemska, Kyiv	I.X., Київ J.C., Kyiv
Віталія Кальмуцька, Київ Vitaliya Kalmutska, Kyiv	Володимир Проценко, Київ Volodymyr Protsenko, Kyiv	Bondero, Одеса Bondero, Odessa
Жанна Кадірова, Київ Zhanna Kadrova, Kyiv	Ілля Пруненко, Дніпропетровськ Ilya Prunencko, Dnipropetrovsk	DASE (Щербаків), Київ DASE (Shcherbakov), Kyiv
Алевтина Кахідзе, с. Музичі, Київська обл. Alevtyna Kahidze, v. Muzychi, Kyiv reg.	Сергій Радкевич, Львів Sergiy Radkevych, Lviv	Zigendemonіc, Київ Zigendemonіc, Kyiv



Віталій Агапєєв, Тернопіль  
Vitaly Agaperev, Ternopil



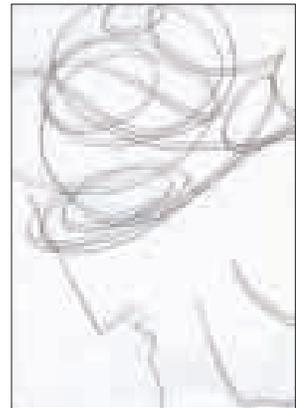
Олексій Аполлонов, Київ  
Oleksiy Apollonov, Kyiv



Ольга Березюк, Київ  
Olga Berezuk, Kyiv



Петро Бєвза, Київ  
Petro Bevza, Kyiv



Олександр Дірдовський, Київ  
Oleksandr Dirdovsky, Kyiv



Олена Бєляніна, Київ  
Olena Belyanina, Kyiv



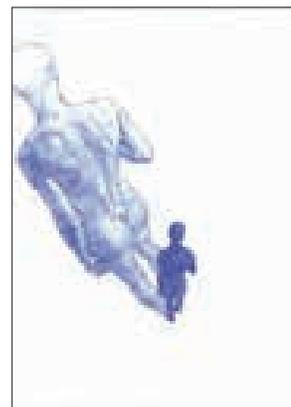
Олександр Бабак, Київ  
Oleksandr Babak, Kyiv



Олександр Животков, Київ  
Oleksandr Zhyvotkov, Kyiv



Назар Білик, Київ  
Nazar Bilyk, Kyiv



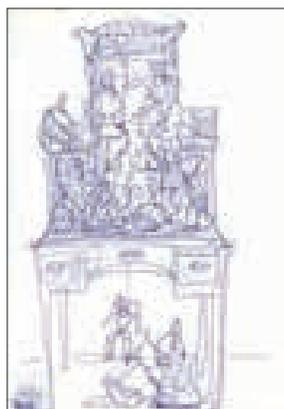
Назар Білик, Київ  
Nazar Bilyk, Kyiv



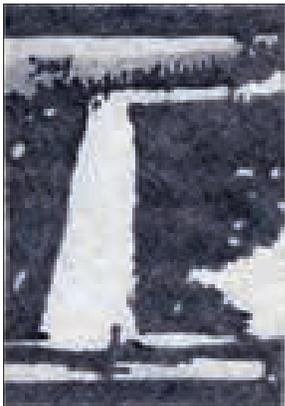
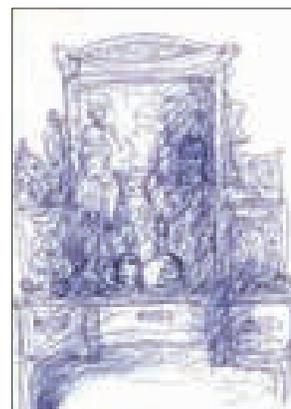
Петро Бевза, Київ  
Petro Bevza, Kyiv



Олена Беляніна, Київ  
Olena Belyanina, Kyiv



Володимир Будніков, Київ  
Volodymur Budnikov, Kyiv



Володимир Гуліч, Ялта,  
Запоріжжя / Volodymur Gulich,  
Yalta, Zaporizhzhya



Тетяна Гершуні, Київ  
Tetyana Gershuni, Kyiv



Володимир Бовкун, Київ  
Volodymur Bovkun, Kyiv



Володимир Бовкун, Київ  
Volodymur Bovkun, Kyiv

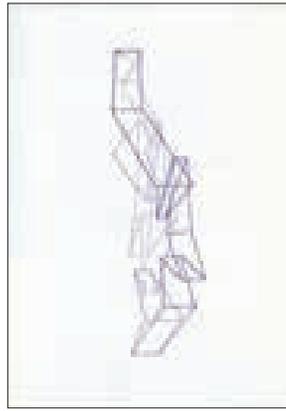




Ірина Гаркуша, Київ  
Iryna Gsrkusha, Kyiv



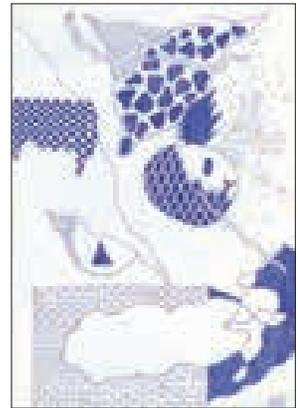
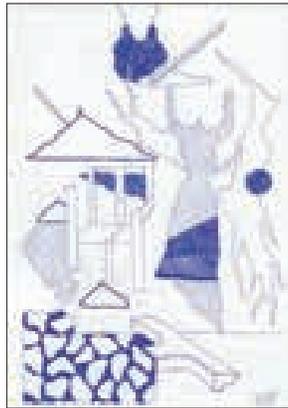
Олександр Долгий, Київ  
Oleksandr Dolgy, Kyiv



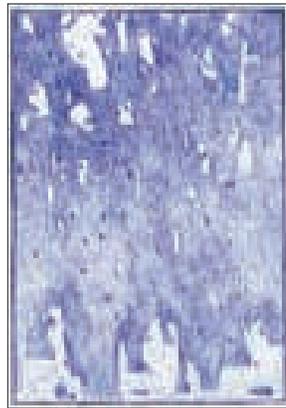
Андрій Стегура, Ужгород  
Andriy Stegura, Uzhgorod



DASE (Щербаків), Київ  
DASE (Shcherbakov), Kyiv



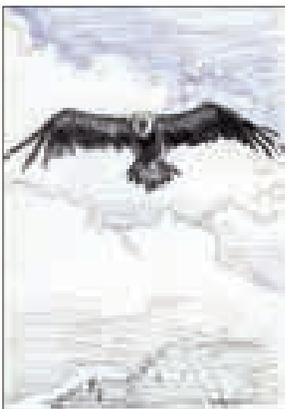
Артем Волокітін, Харків  
Artem Volokitin, Kharkiv



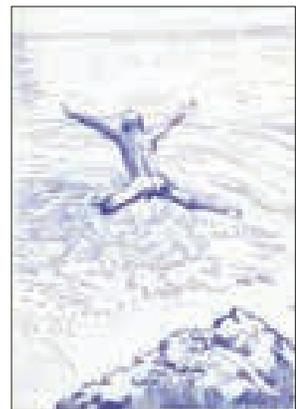
Анна Гусарова, Київ  
Anna Gusarova, Kyiv



Жанна Кадирова, Київ  
Zhanna Kadyrova, Kyiv



Анатолій Варваров, Київ  
Anatoliy Varvarov, Kyiv





Данило Галкін,  
Дніпропетровськ  
Danylo Galkin, Dnipropetrovsk



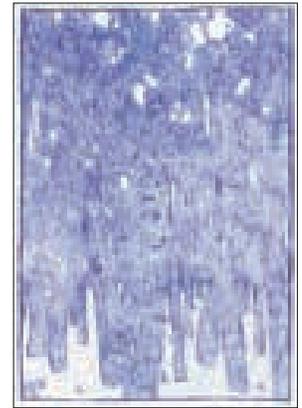
Ілля Ісупов, Київ  
Ilya Isupov, Kyiv



Олександр Долгий, Київ  
Oleksandr Dolgy, Kyiv



Данило Галкін,  
Дніпропетровськ  
Danylo Galkin, Dnipropetrovsk



Анна Гусарова, Київ  
Anna Gusarova, Kyiv



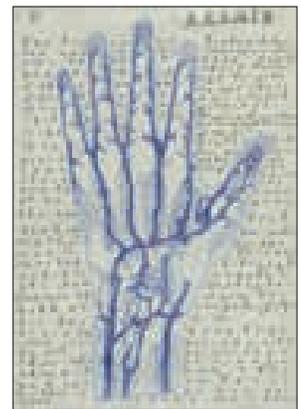
Bondero, Одеса  
Bondero, Odesa



Олександр Лідаговський, Київ  
Oleksandr Lidagovsky, Kyiv

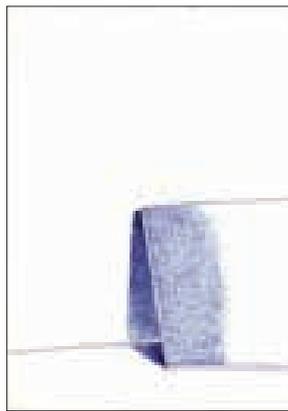
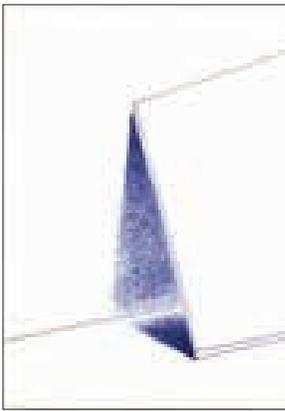
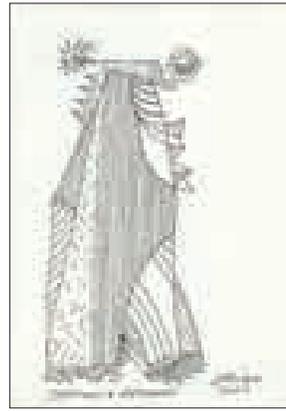


Павло Ковач, Ужгород  
Pavlo Kovach, Uzhgorod

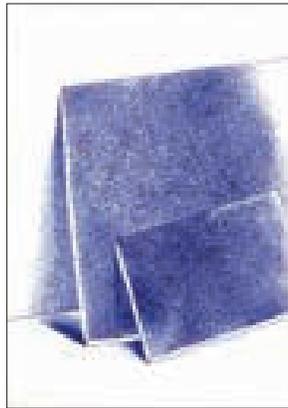




Олександр Дубовик, Київ  
Oleksandr Dubovyk, Kyiv



Олександр Дубовик, Київ  
Oleksandr Dubovyk, Kyiv

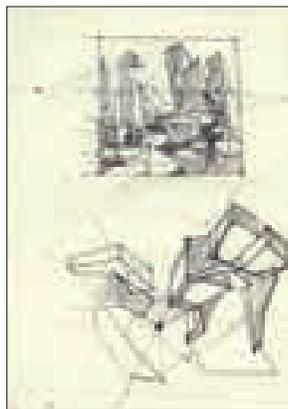


Іван Небесик, Ужгород  
Ivan Nebesyk, Uzhgorod

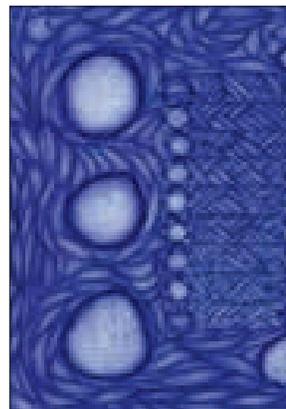
Олександр Долгий, Київ  
Oleksandr Dolgy, Kyiv



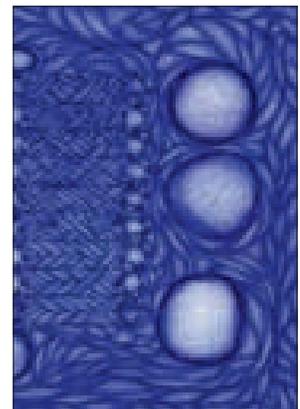
Добриня Іванов, Київ  
Dobrynya Ivanov, Kyiv



Добриня Іванов, Київ  
Dobrynya Ivanov, Kyiv

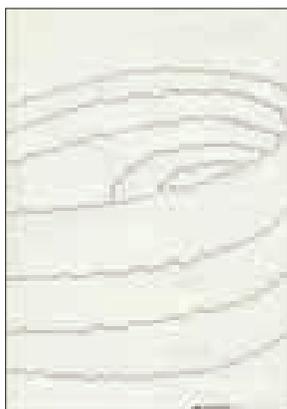


Наталія Міловідова, Київ  
Natalya Milovidova, Kyiv

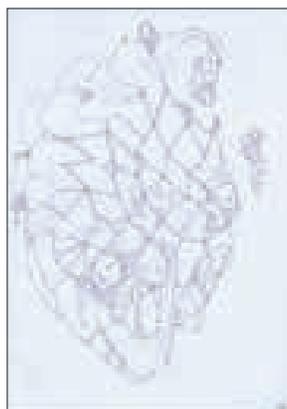




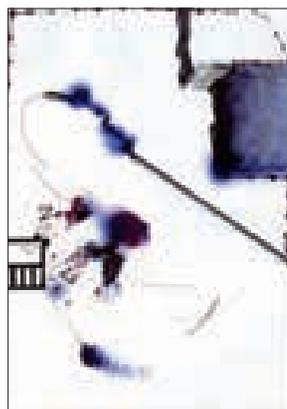
Олександра Жумайлова-Дмитровська, Київ / Oleksandra Zhumaylova-Dmitrovska, Kyiv



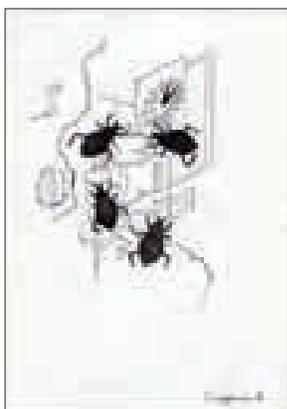
Микола Кривенко, Київ  
Mykola Kryvenko, Kyiv



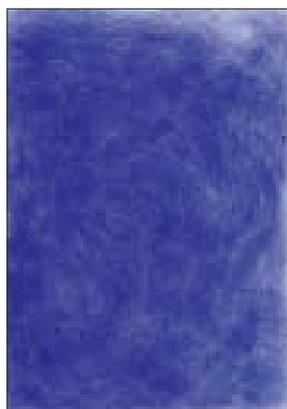
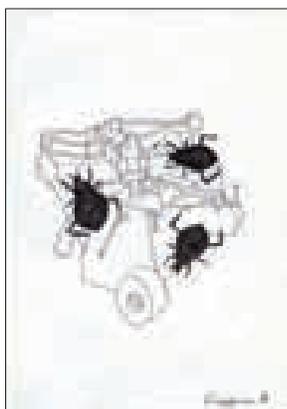
Олександра Жумайлова-Дмитровська, Київ / Oleksandra Zhumaylova-Dmitrovska, Kyiv



Євгенія Чайковська, Київ  
Yevhenia Chaikovska, Kyiv



Андрій Сидоренко, Київ  
Andriy Sydorenko, Kyiv



Тимур Хуррамов, Москва  
Tymur Khurramov, Moscow



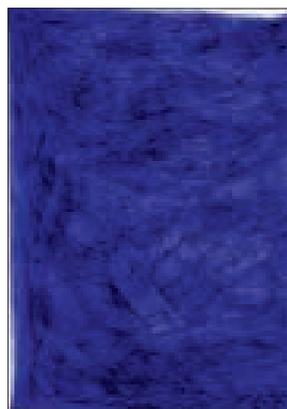
Євгенія Чайковська, Київ  
Yevhenia Chaikovska, Kyiv

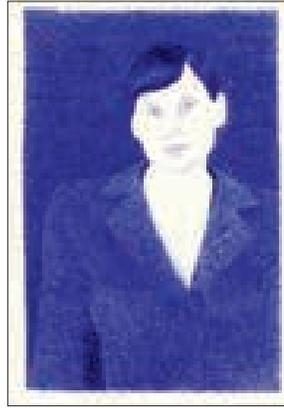
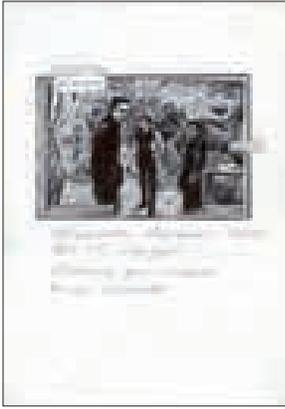


Ольга Стерник, Київ  
Olga Sternik, Kyiv



Тимур Хуррамов, Москва  
Tymur Khurramov, Moscow





Олена Науменко, Київ  
Olena Naumenko, Kyiv



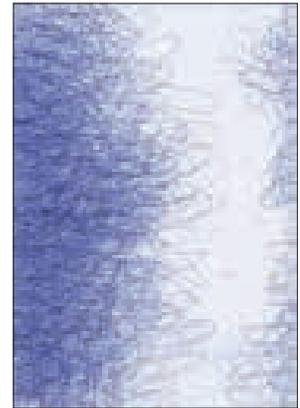
Наталія Зотікова, Харків  
Natalia Zotikova, Kharkiv



Белла Логачева, Харків  
Bella Logacheva, Kharkiv



Олеся Лишаєва, Київ  
Olesya Lishaeva, Kyiv



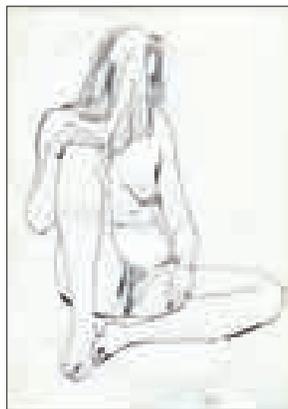
Ксенія Олесфрієнко, Київ  
Ksenia Olefrienko, Kyiv



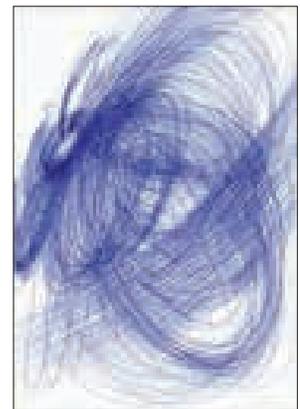
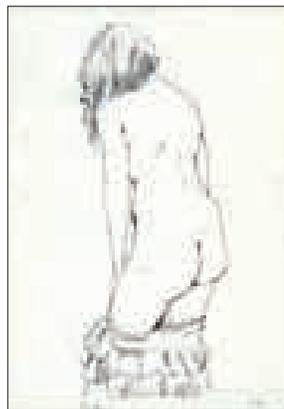
Олена Кузнєцова, Київ  
Olena Kuznetsova, Kyiv



Олена Кузнєцова, Київ  
Olena Kuznetsova, Kyiv



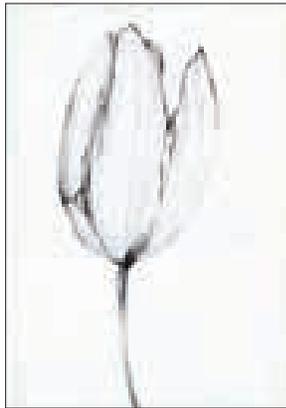
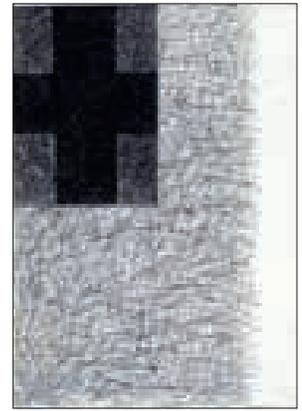
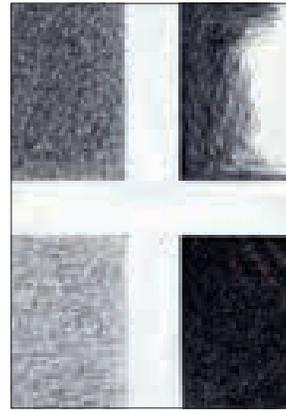
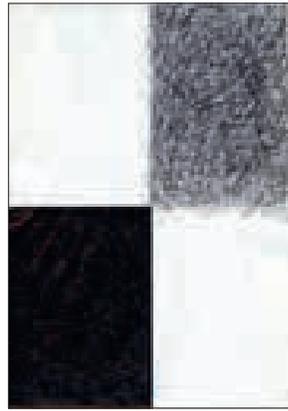
Олексій Литвиненко, Київ  
Oleksiy Lytvynenko, Kyiv



Марія Матієнко, Київ  
Maria Matienko, Kyiv



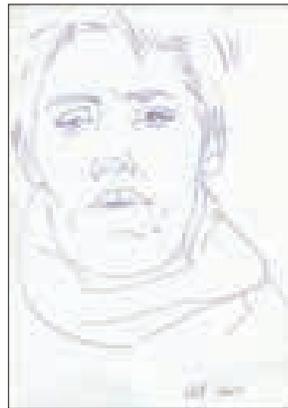
Антон Логов, Київ  
Anton Logov, Kyiv



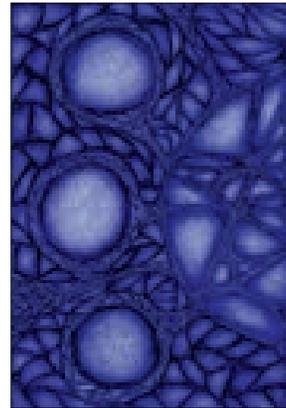
Лоліта Мельніченко, Одеса  
Lolita Melnychenko, Odesa



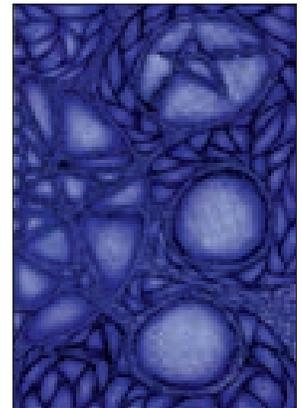
Лоліта Мельніченко, Одеса  
Lolita Melnychenko, Odesa



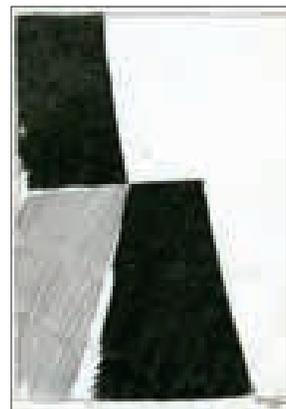
Аліна Якубенко, Київ  
Alina Yakubenko, Kyiv

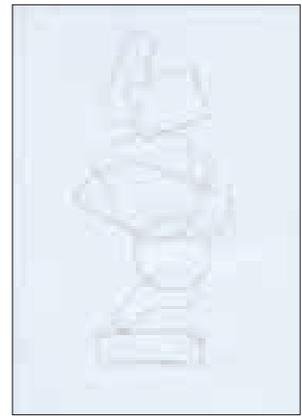
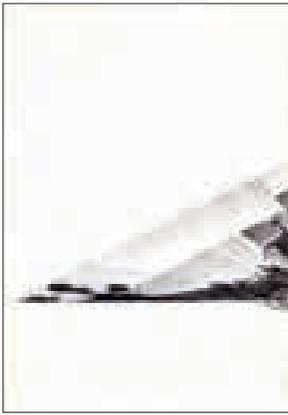


Наталія Міловідова, Київ  
Natalya Milovidova, Kyiv



Микола Малишко, Київ  
Mykola Malyshko, Kyiv



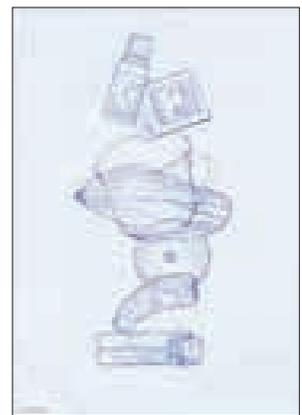


Оксана Чепелик, Київ  
Oksana Cherelyk, Kyiv

Олена Кузнцова, Київ  
Olena Kuznetsova, Kyiv



Олена Кузнцова, Київ  
Olena Kuznetsova, Kyiv

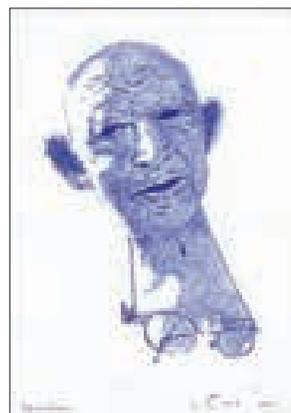
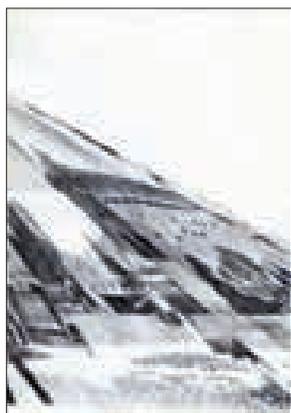


Оксана Чепелик, Київ  
Oksana Cherelyk, Kyiv

Олена Кузнцова, Київ  
Olena Kuznetsova, Kyiv



Оксана Чепелик, Київ  
Oksana Cherelyk, Kyiv



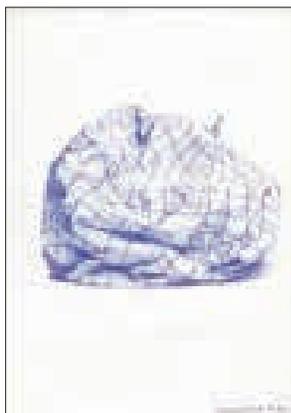
Анастасія Лойко, Ялта  
Anastasiya Loyko, Yalta



Наталія Шевченко, Ужгород  
Nataliya Shevchenko, Uzhgorod



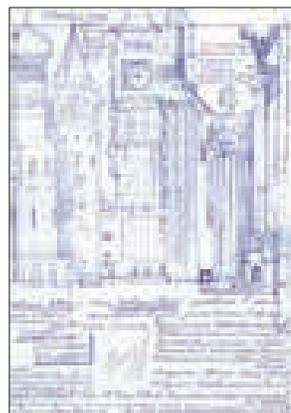
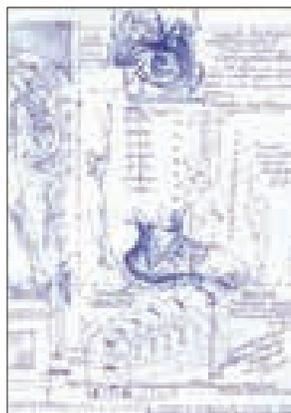
Оксана Чепелик, Київ  
Oksana Cherelyk, Kyiv



Ярослав Коломійчук, Київ  
Iaroslav Kolomiichuk, Kyiv

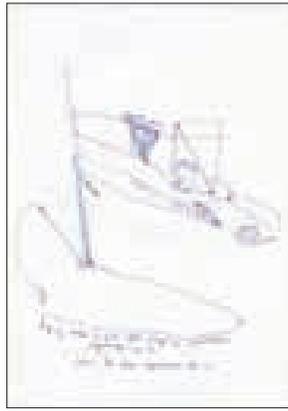


Ісмет Шейх-Заде,  
Сімферополь / Sheih-Zada  
Ismet Khalukovych, Simferopol





Алевтина Кахидзе, с. Музичі  
Alevtyna Kahidze, v. Muzychi



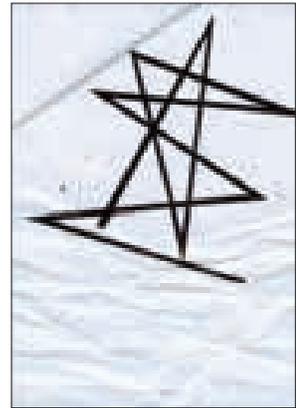
Алевтина Кахидзе, с. Музичі  
Alevtyna Kahidze, v. Muzychi



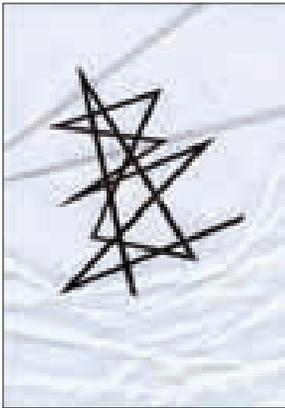
Маргарита Кисельова, Київ  
Margaryta Kiselyova, Kyiv



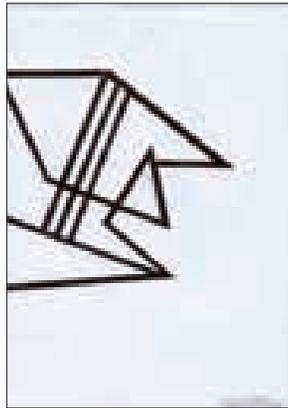
Маргарита Кисельова, Київ  
Margaryta Kiselyova, Kyiv



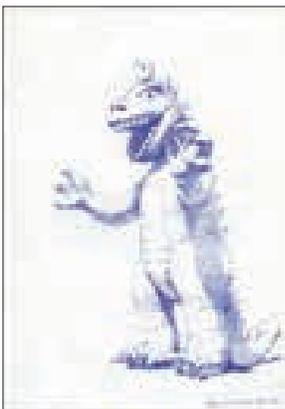
Марія Павленко, Київ  
Maria Pavlenko, Kyiv



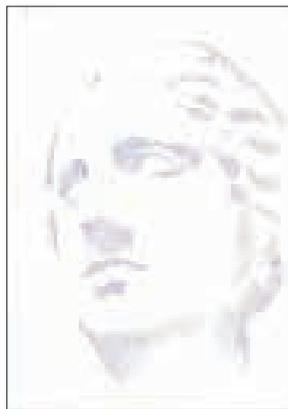
Марія Павленко, Київ  
Maria Pavlenko, Kyiv



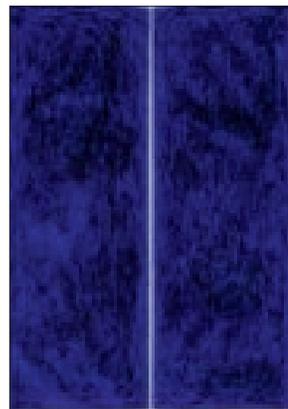
Ярослав Коломійчук, Київ  
Iaroslav Kolomiichuk, Kyiv



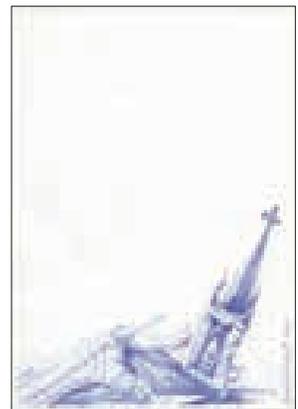
Ярослав Коломійчук, Київ  
Iaroslav Kolomiichuk, Kyiv



Володимир Яковець, Черкаси  
Volodymer Yakovets, Cherkasy



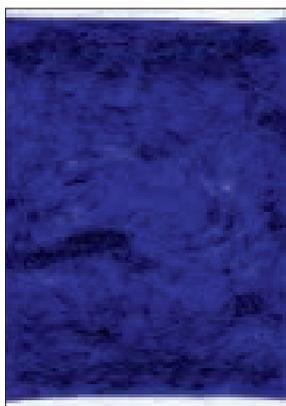
Тімур Хуррамов, Москва  
Tymur Khurramov, Moscow



Ярослав Коломійчук, Київ  
Iaroslav Kolomiichuk, Kyiv



Влада Ралко, Київ  
Vlada Ralko, Kyiv



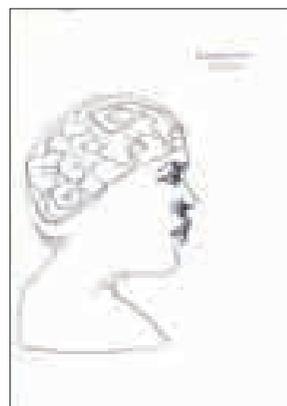
Тимур Хуррамов, Москва  
Tymur Khurramov, Moscow



Віктор Покиданець, Миколаїв  
Victor Pokydanets, Mykolaiv



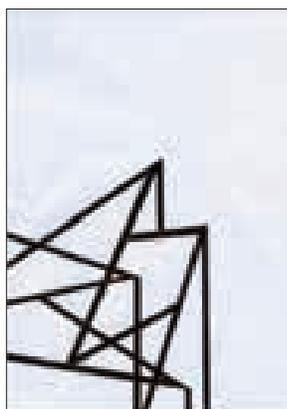
Ольга Селіщева, Харків  
Olga Selischeva, Kharkiv



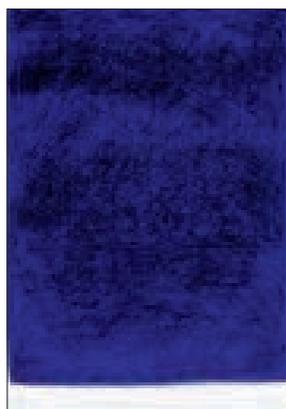
Влада Ралко, Київ  
Vlada Ralko, Kyiv



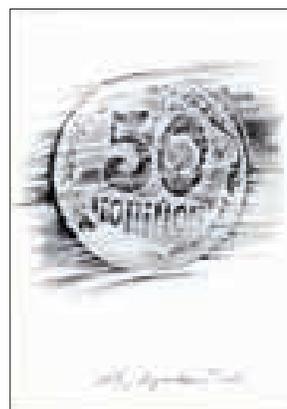
Микола Кривенко, Київ  
Mykola Kryvenko, Kyiv



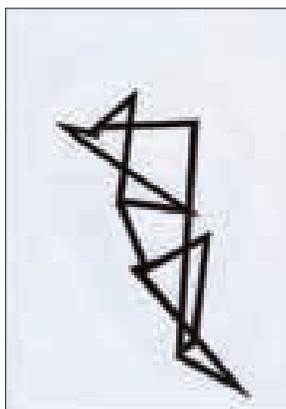
Марія Павленко, Київ  
Maria Pavlenko, Kyiv



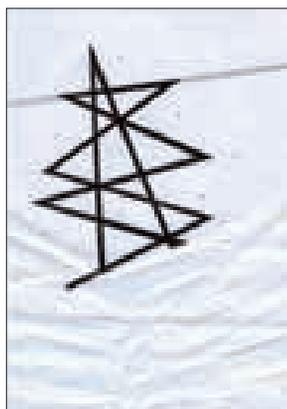
Тимур Хуррамов, Москва  
Tymur Khurramov, Moscow



Олександр Лідаговський, Київ  
Oleksandr Lidagovsky, Kyiv

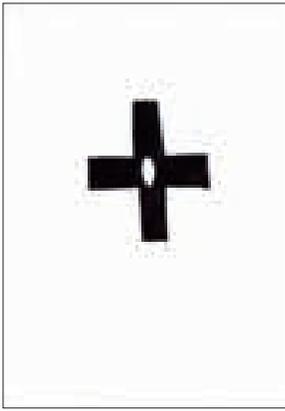


Марія Павленко, Київ  
Maria Pavlenko, Kyiv

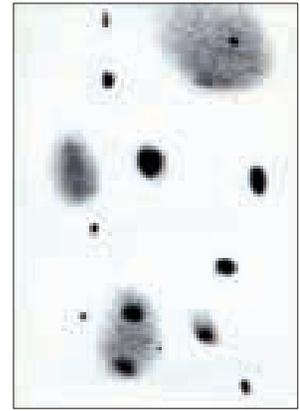


Едуард Потапенков, Київ  
Eduard Potapenko, Kyiv

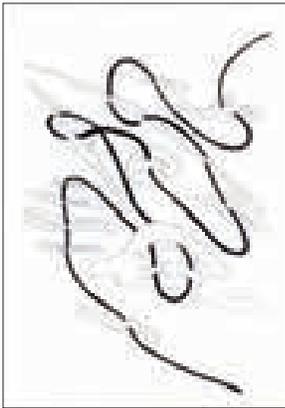




Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



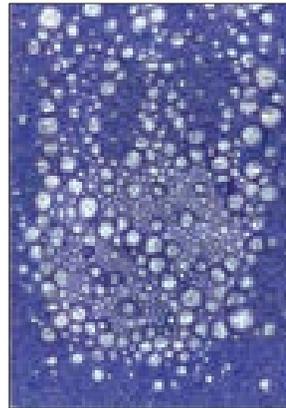
Олег Сусленко, Львів  
Oleg Suslenko, Lviv



Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



Юрій Савтер, Львів  
Yuriy Savter, Lviv



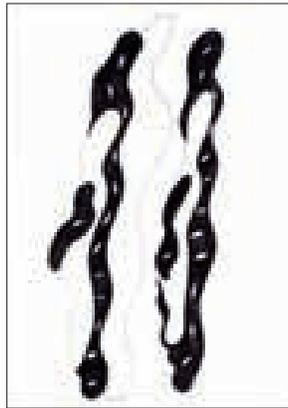
Олексій Сай, Київ  
Oleksiy Say, Kyiv



Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



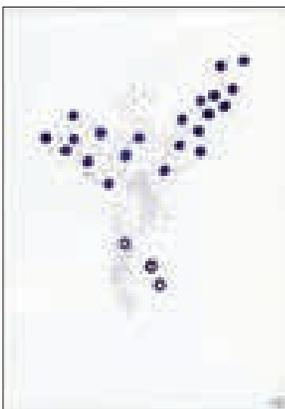
Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



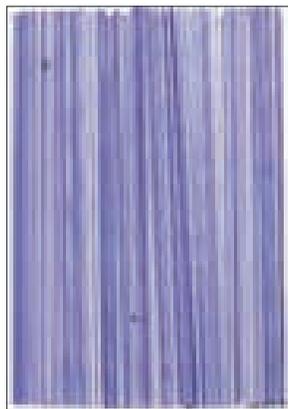
Юрій Савтер, Львів  
Yuriy Savter, Lviv



Тимур Хуррамов, Москва  
Tymur Khurramov, Moscow



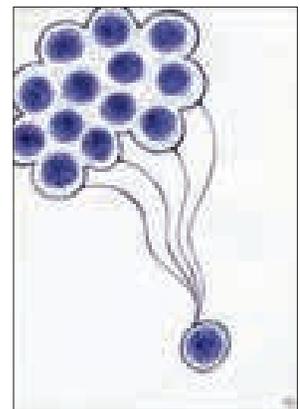
Юлія Вітер, Київ  
Julia Viter, Kyiv



Юрій Савтер, Львів  
Yuriy Savter, Lviv



Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



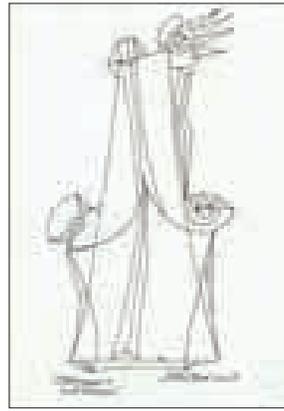
Юлія Вітер, Київ  
Julia Viter, Kyiv



Вадим Харабарук, Ужгород  
Vadym Kharabaruk, Uzhgorod



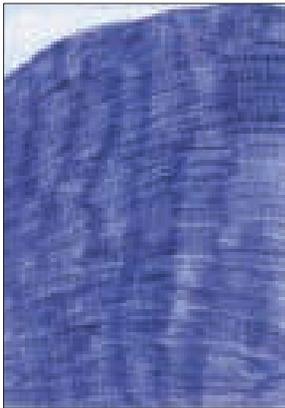
Юрій Савтер, Львів  
Yuriy Savter, Lviv



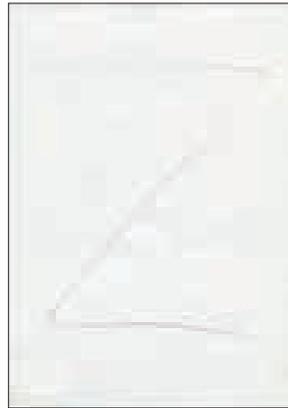
Олександр Дубовик, Київ  
Oleksandr Dubovyk, Kyiv



Ярослав Коломійчук, Київ  
Iaroslav Kolomiichuk, Kyiv



Руслан Тремба, Ужгород  
Ruslan Tremba, Uzhgorod



Олексій Салманов, Київ  
Oleksiy Salmanov, Kyiv



Олексій Салманов, Київ  
Oleksiy Salmanov, Kyiv



Андрій Сидоренко, Київ  
Andriy Sydorenko, Kyiv



Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



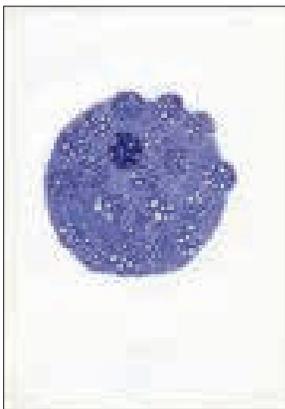
Ольга Скороход, Чернігів  
Olga Skorohod, Chernigiv



Юрій Савтер, Львів  
Yuriy Savter, Lviv



Олександр Долгий, Київ  
Oleksandr Dolgy, Kyiv



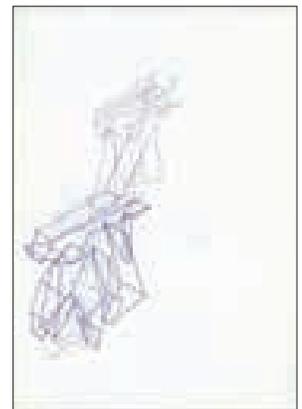
Віталія Кальмуцька, Київ  
Vitaliya Kalmutska, Kyiv



Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



Валерій Сліпенко, Київ  
Valery Slipenko, Kyiv



Олександр Долгий, Київ  
Oleksandr Dolgy, Kyiv



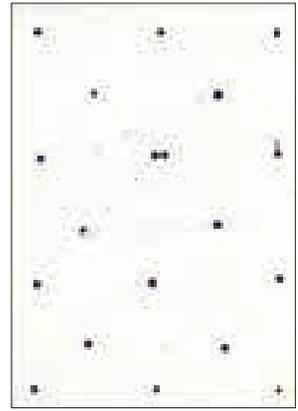
Володимир Яковець, Черкаси  
Volodymyr Yakovets, Cherkasy



Ксенія Олєфрієнко, Київ  
Ksenia Olefrienko, Kyiv



Марсель Онисько, Ужгород  
Marsel Onysko, Uzhgorod



Євгенія Чайковська, Київ  
Yevhenia Chaikovska, Kyiv



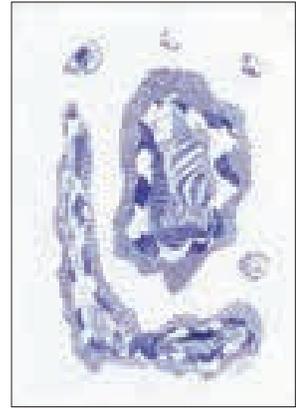
Ольга Скороход, Чернігів  
Olga Skorohod, Chernigiv



Ірина Костишина, Київ  
Iryna Kostyshyna, Kyiv



Ольга Селіщева, Харків  
Olga Selisheva, Kharkiv



Ольга Скороход, Чернігів  
Olga Skorohod, Chernigiv



Євгенія Чайковська, Київ  
Yevhenia Chaikovska, Kyiv



Євгенія Чайковська, Київ  
Yevhenia Chaikovska, Kyiv



Ірина Костишина, Київ  
Iryna Kostyshyna, Kyiv



Zigendemonic, Київ  
Zigendemonic, Kyiv



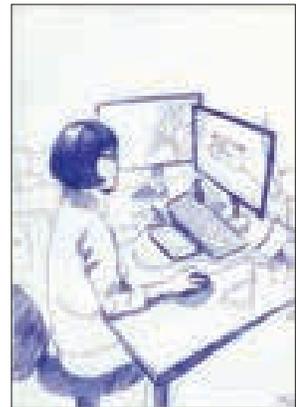
Аліна Якубенко, Київ  
Alina Yakubenko, Kyiv



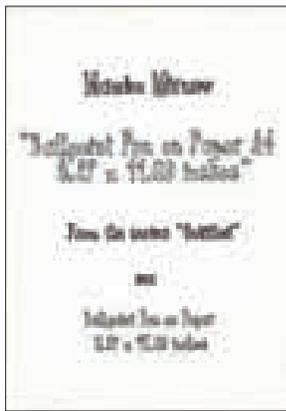
Zigendemonic, Київ  
Zigendemonic, Kyiv



Ольга Скороход, Чернігів  
Olga Skorohod, Chernigiv



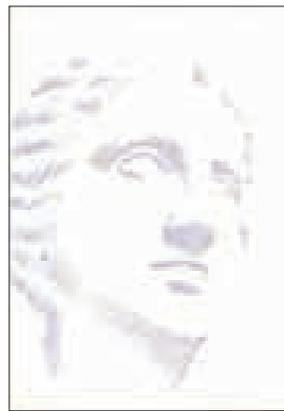
Ірина Костишина, Київ  
Iryna Kostyshyna, Kyiv



Максим Мирнов, Київ  
Maksym Myrnov, Kyiv



Степан Рябченко, Одеса  
Stepan Ryabchenko, Odesa



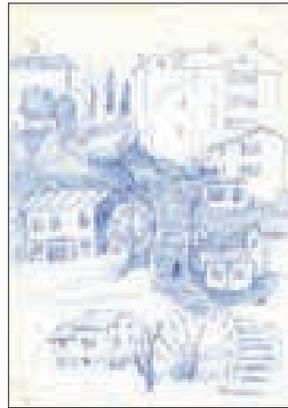
Володимир Яковець, Черкаси  
Volodymyr Yakovets, Cherkasy



Ольга Скороход, Чернігів  
Olga Skorohod, Chernigiv



Аліна Якубенко, Київ  
Alina Yakubenko, Kyiv



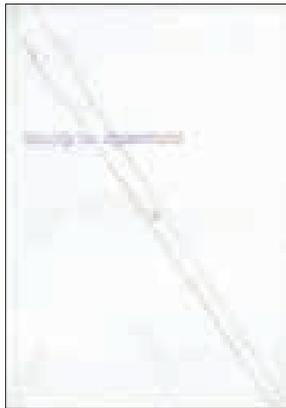
Демченко  
Demchenko



Ірина Костишина, Київ  
Iryna Kostyshyna, Kyiv



Олександр Дірдівський, Київ  
Oleksandr Dirdovsky, Kyiv



Ілля Пруненко,  
Дніпропетровськ  
Ilya Prunenکو, Dnipropetrovsk



Демченко  
Demchenko



Ірина Костишина, Київ  
Iryna Kostyshyna, Kyiv



Ілля Пруненко,  
Дніпропетровськ  
Ilya Prunenکو, Dnipropetrovsk



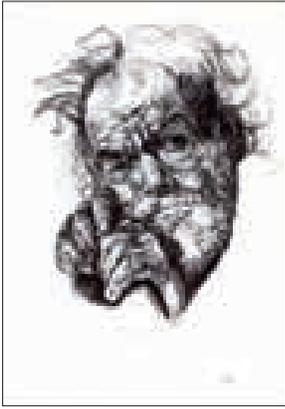
Сергій Радкевич, Львів  
Sergiy Radkevych, Lviv



Зігендемонік, Київ  
Zigendemonic, Kyiv



Ілля Пруненко,  
Дніпропетровськ  
Ilya Prunenکو, Dnipropetrovsk



Ілля Яровий, Днепропетровськ  
Ilya Yarovoy, Dnepropetrovsk



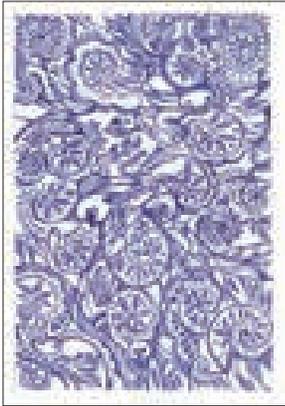
Євгенія Антонова, Київ  
Evgenia Antonova, Kyiv



Віра Вайсберг, Гамбург,  
Німеччина / Vira Vaysberg,  
Hamburg, Germany



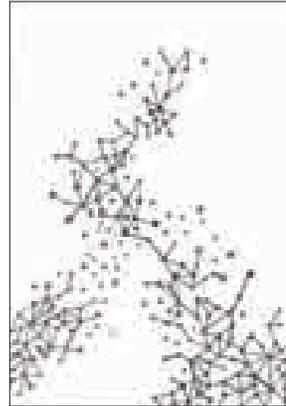
Мирослав Король, Київ  
Myroslaw Korol, Kyiv



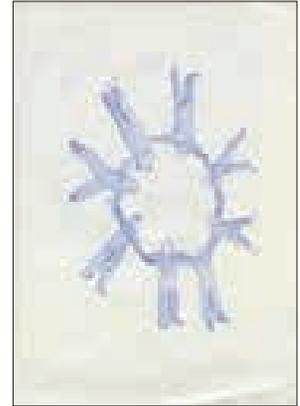
Дарина Дзвонкевич, Київ  
Daryna Dzvonykevych, Kyiv



Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



Анна Федченко, Київ  
Anna Fedchenko, Kyiv



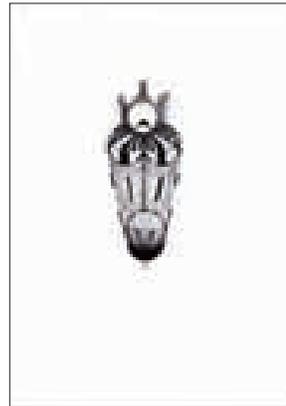
Аліна Потемська, Київ  
Alina Potemska, Kyiv



Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



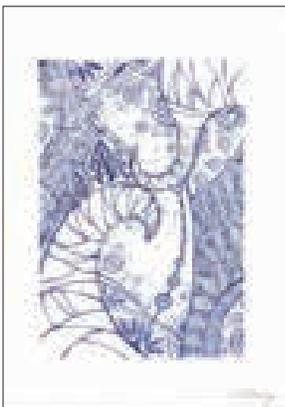
Даша Хожай, Київ  
Dasha Khozhay, Kyiv



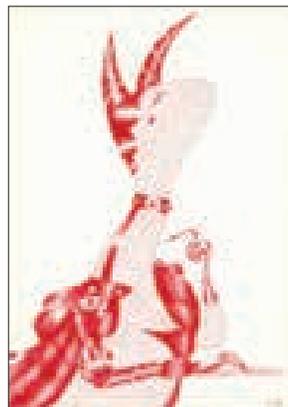
Ілля Яровий, Днепропетровськ  
Ilya Yarovoy, Dnepropetrovsk



Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



Ілона Кузнєцова,  
Дніпропетровськ / Ilona  
Kuznetsova, Dnipropetrovsk



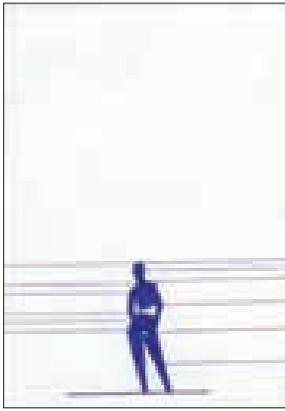
Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



Дарина Дзвонкевич, Київ  
Daryna Dzvonykevych, Kyiv



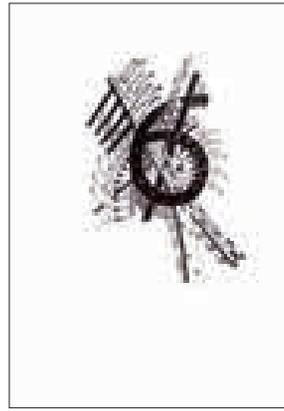
Аліна Потемська, Київ  
Alina Potemska, Kyiv



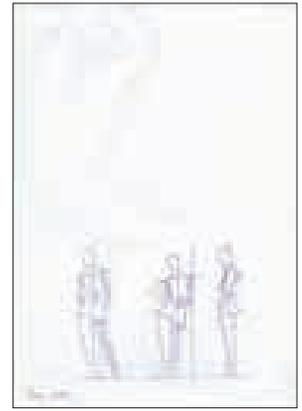
Євгенія Антонова, Київ  
Evgenia Antonova, Kyiv



Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



Ілля Яровий, Дніпропетровськ  
Ilya Yarovy, Dnepropetrovsk



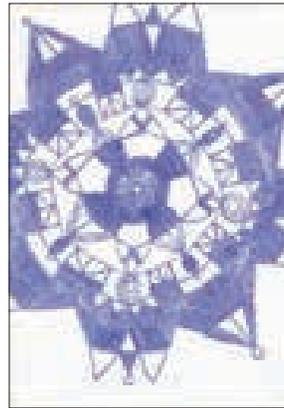
Євгенія Антонова, Київ  
Evgenia Antonova, Kyiv



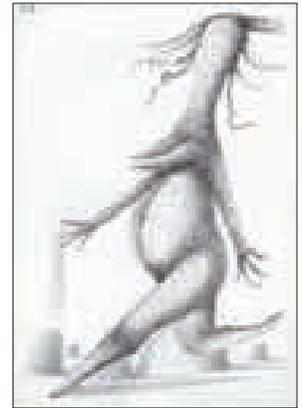
Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



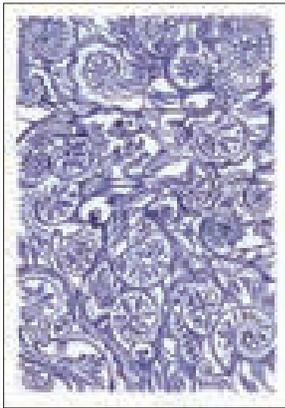
Олександр Храпачев, Київ  
Oleksandr Khrapachev, Kyiv



Віталія Кальмуцька, Київ  
Vitaliya Kalmutska, Kyiv



Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



Ілона Кузнєцова,  
Дніпропетровськ / Ilona  
Kuznetsova, Dnipropetrovsk



Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



Олександр Бірючев, Київ  
Biruchev Oleksandr, Kyiv



Вячеслав Чепелик-Кожин,  
Київ / Vyacheslav  
Chepelyk-Kozhyn, Kyiv



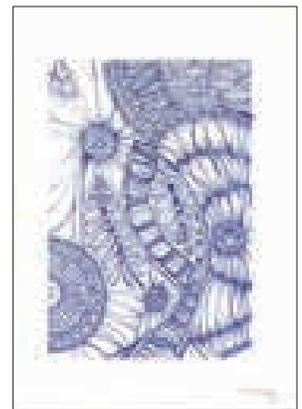
Тимур Хуррамов, Москва  
Tymur Khurramov, Moscow



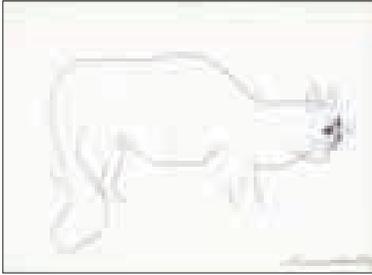
Zigendemonic, Київ  
Zigendemonic, Kyiv



Зоя Сокол, Лебах, Німеччина  
Zoya Sokol, Lebach, Germany



Ілона Кузнєцова,  
Дніпропетровськ / Ilona  
Kuznetsova, Dnipropetrovsk



Олексій Аполлонов, Київ  
Oleksiy Apollonov, Kyiv



Юрій Пікуль, Київ  
Yury Pikul, Kyiv



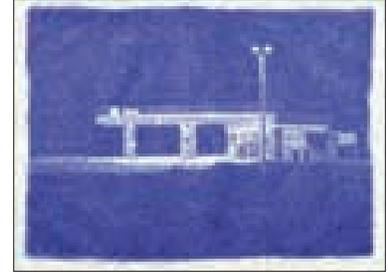
Христина Юн, Київ  
Khrystyna Yun, Kyiv



Ілля Яровий, Днепропетровськ  
Ilya Yarovoy, Dnepropetrovsk



Олексій Аполлонов, Київ  
Oleksiy Apollonov, Kyiv



Сергій Надточеев, Київ  
Sergiy Nadocheev, Kyiv



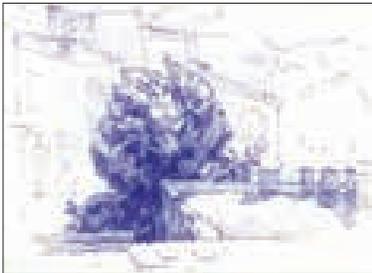
Альбіна Ялоза, Одеса  
Albina Yaloza, Odessa



Добриня Іванов, Київ  
Dobrynya Ivanov, Kyiv



Олексій Аполлонов, Київ  
Oleksiy Apollonov, Kyiv



Юрій Пікуль, Київ  
Yury Pikul, Kyiv



Маргарита Кисельова, Київ  
Margarita Kiselyova, Kyiv



Ілля Яровий, Днепропетровськ  
Ilya Yarovoy, Dnepropetrovsk



Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv



Євгенія Чайковська, Київ  
Yevhenia Chaikovska, Kyiv



Юрій Пікуль, Київ  
Yury Pikul, Kyiv



Артем Андрейчук, Київ  
Artem Andreichuk, Kyiv



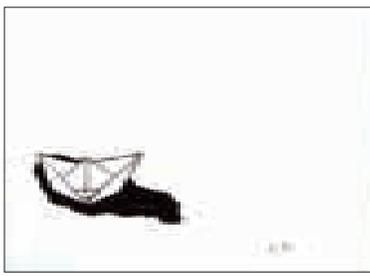
Юрій Пікуль, Київ  
Yury Pikul, Kyiv



Олексій Аполлонов, Київ  
Oleksiy Apollonov, Kyiv



Маргарита Кисельова, Київ  
Margaryta Kiselyova, Kyiv



Анна Федченко, Київ  
Anna Fedchenko, Kyiv



Артем Андрейчук, Київ  
Artem Andreichuk, Kyiv



Павло Ковач, Ужгород  
Pavlo Kovach, Uzghorod



Христина Юн, Київ  
Khrystyna Yun, Kyiv



Олександр Храпачев, Київ  
Oleksandr Khrapachev, Kyiv



Юрій Пікуль, Київ  
Yury Pikul, Kyiv



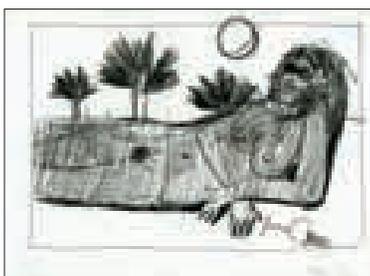
Олександр Храпачев, Київ  
Oleksandr Khrapachev, Kyiv



I.X., Київ  
J.C., Kyiv



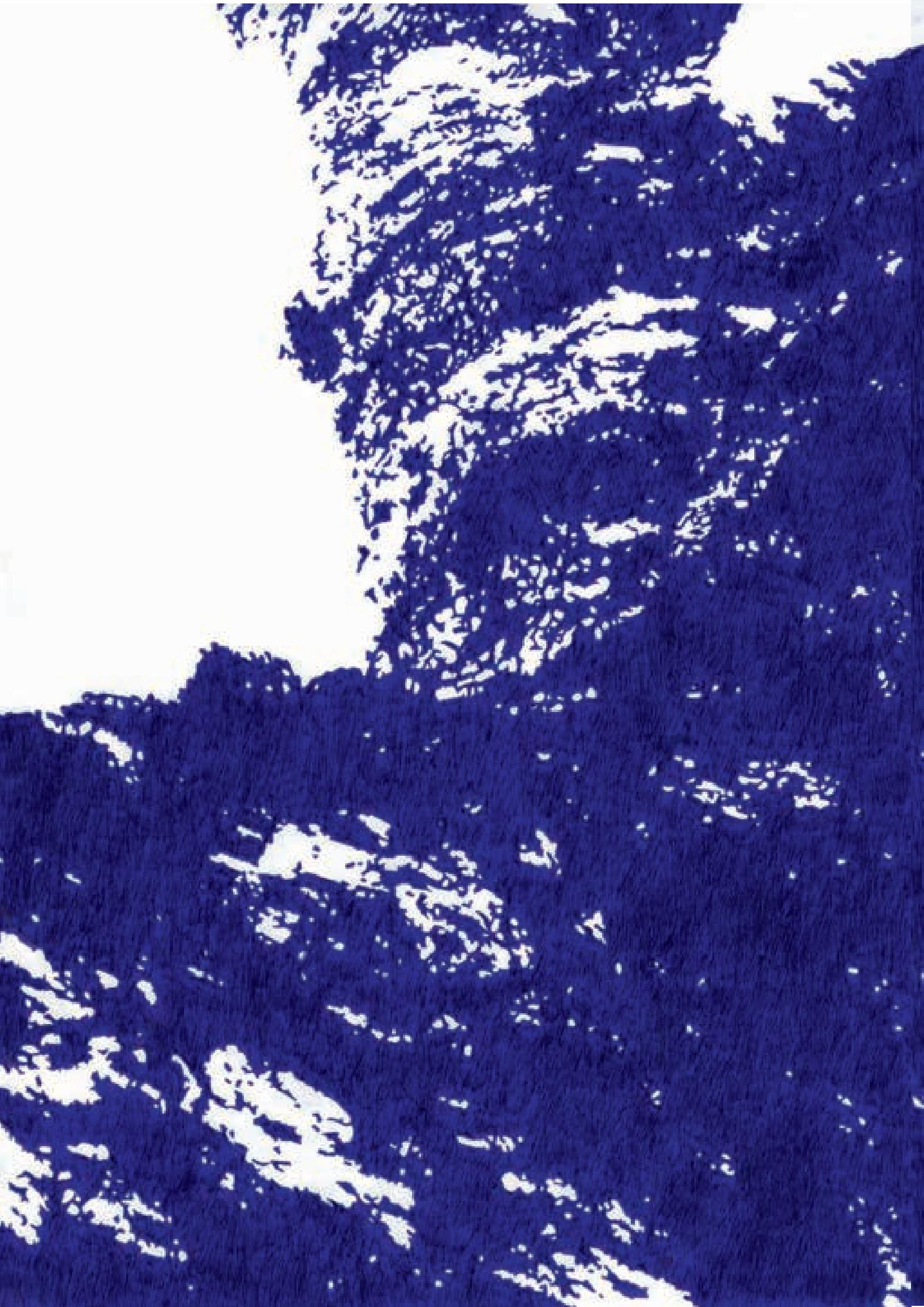
Володимир Проценко, Київ  
Volodymyr Protsenko, Kyiv

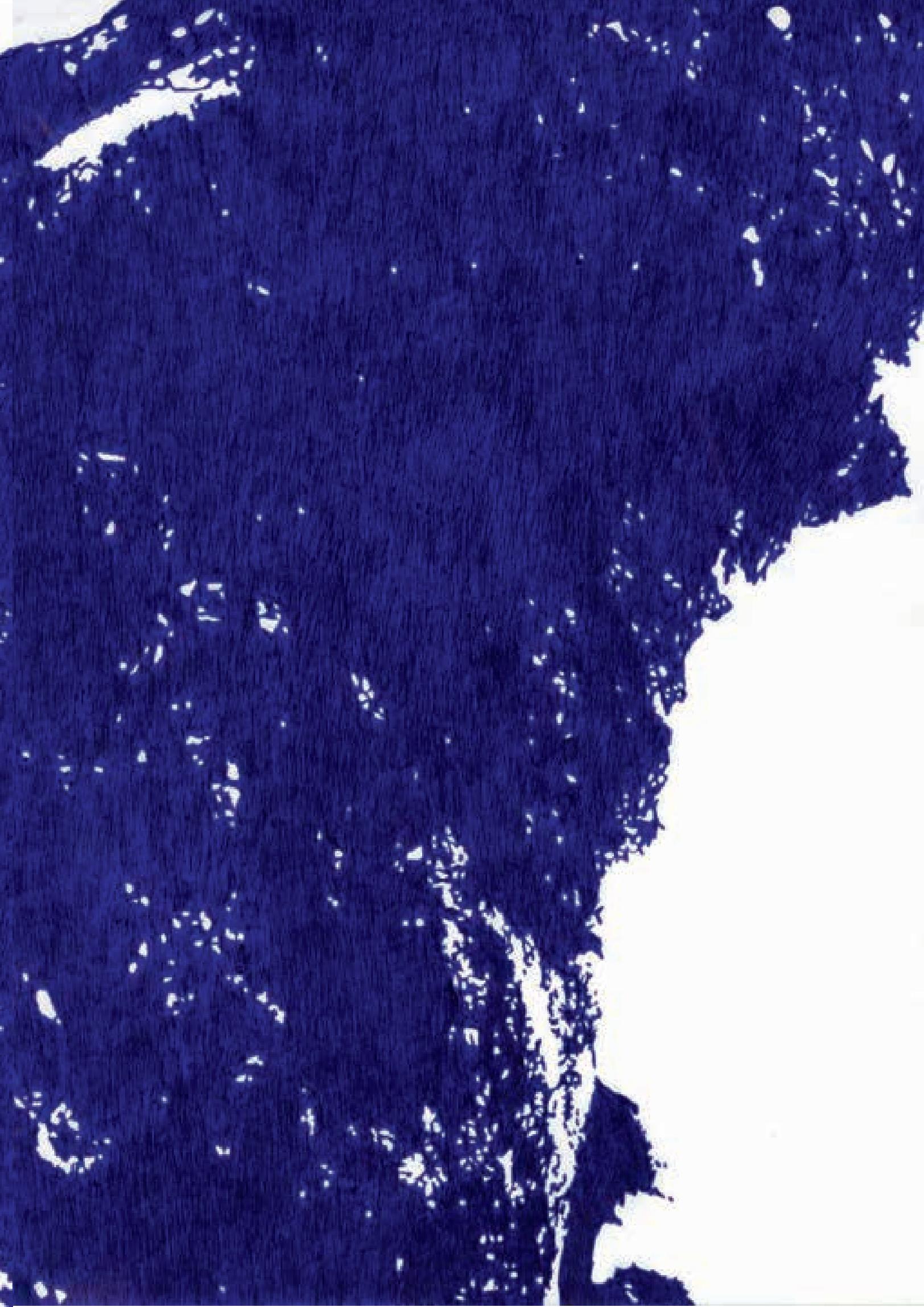


Артем Андрейчук, Київ  
Artem Andreichuk, Kyiv



Олександр Храпачев, Київ  
Oleksandr Khrapachev, Kyiv





«Карась Галерея» (організація та дизайн, кураторська та видавнича справа)  
«Karas Gallery» (production and design, curating and publishing)

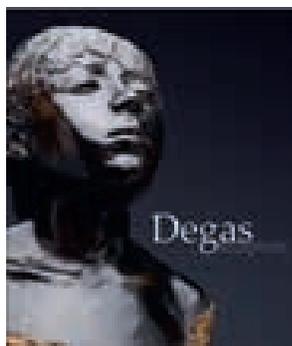
Національний міжмузейний культурологічний проєкт  
«De Profundis». Скульптура від прадавніх часів до сучасності. 2009  
National intermuseums culturological project.  
«De Profundis». Sculpture from the ancient time up to the present. 2009



«Меморабілія».  
Колекція Олександра Крилова. 2012  
«Memorabilia».  
Alexandr Krylov's collection. 2012



Воронов Арт Фундація  
«3 колекції Ігоря Воронова»  
Voronov Art Foundation  
«Igor Voronov Collection»



1. «Едгар Дега». Скульптура (повна колекція). 2011  
«Edgar Degas». The complete sculptures. 2011
2. «Олександр Архіпенко». Скульптура. 2008  
«Alexander Archipenko». Sculpture. 2008
3. «Огюст Роден». Скульптура. 2008  
«August Rodin». Sculpture. 2008
4. «Диметр Чипарус». Скульптура. 2009  
«Demetre Chiparus». Sculpture. 2009
5. «Володимир Немухін». Живопис, графіка, скульптура. 2009  
«Vladimir Nemukhin». Painting, graphic, sculpture. 2009

1.



2.



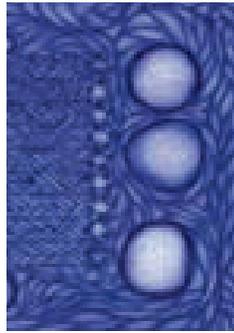
3.



4.



5.



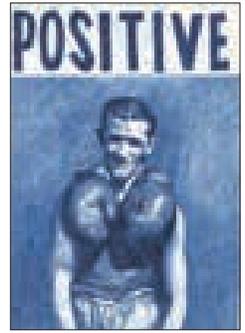
1.



2.



3.



4.

Видавничі проєкти «Карась Галерея»  
2000-2012  
Publishing projects «Karasy Gallery»  
2000-2012

1. «Художники малюють» А4, кулькова ручка. 2012  
«Artists draw» А4, ball pen. 2012



5.

2. «Художники малюють» А4, кулькова ручка. 2011  
«Artists draw» А4, ball pen. 2011



6.



7.

3. «Художники малюють» А4, кулькова ручка. 2010  
«Artists draw» А4, ball pen. 2010

4. «Художники малюють» А4, кулькова ручка. 2009  
«Artists draw» А4, ball pen. 2009

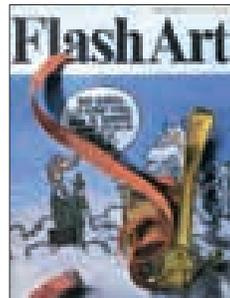
5. «Художники малюють» А4, кулькова ручка. 2008  
«Artists draw» А4, ball pen. 2008

6. «Художники малюють» А4, кулькова ручка. 2007  
«Artists draw» А4, ball pen. 2007

7. «Художники малюють» А4, кулькова ручка. 2006  
«Artists draw» А4, ball pen. 2006



8.



9.



10.

8. Олександр Друганов «Марки». 2008  
Oleksandr Druganov «Stamps». 2008

9. Вінні Реунов «Супер обкладинка». 2009  
Vynny Reunov «Super cover». 2009

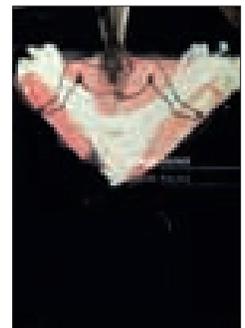
10. Олексій Аполлонов «Інфанта». 2009  
Oleksiy Apollonov «Infanta». 2009



11.



12.



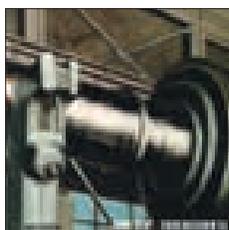
13.

11. Влада Ралко «Заздрість до реальності». 2008  
Vlada Ralko «Envy to reality». 2008

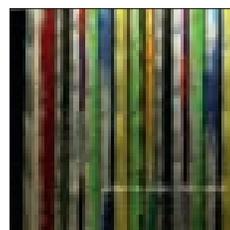
12. Влада Ралко «Близнюки». 2007  
Vlada Ralko «The twin». 2007

13. Влада Ралко «Військовий санаторій». 2009  
Vlada Ralko «The military sanatorium». 2009

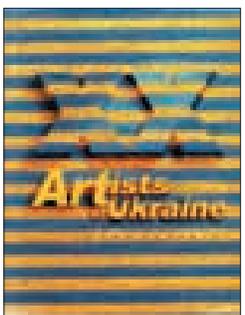
14. Віктор Покиданець «Артпром». 2008  
Victor Pokidanets «Artprom». 2008



14.



15.



16.

15. Роберт Саллер «Карпатський альбом». 2008  
Robert Saller «Carpathian album». 2008

16. «XX художників України (кінець століття)». 2000  
«XX artists of Ukraine (end of the century)». 2000



«Многие годы я, в силу своих возможностей, самоотверженно занимался творчеством, помогая себе всеми частями тела, в отдельных случаях даже самыми сокровенными. Искал форму, композицию — одним словом, всё то, что полагается человеку, решившему всецело посвятить свою жизнь искусству.

Пока не осознал, что жизнь — это длинный и скучный урок, по сути дела, ничем не отличающийся от 45-минутных отрезков когда-то потерянного времени. Единственное, что спасает и не дает окончательно ебнуться — это рисование шариковой ручкой на тетрадных листочках, как в течение вышеупомянутых загубленных временных отрезков под монотонный пиздежь о косинусах и тычинках».

Стас Волязловский



# VORONOV

ART FOUNDATION



БОРОНОВ АРТ ФУНДАЦІЯ  
КАРАСЬ ГАЛЕРЕЯ

VORONOV ART FOUNDATION  
KARAS GALLERY

Ігор Воронов  
партнер проекту

Igor Voronov  
project partner

Євген Карась  
автор, дизайн проекту

Evgen Karas  
author, design project

Жанна Карась  
маркетинг

Zhanna Karas  
marketing

Oneeleven Room  
верстка

Oneeleven Room  
layout

Каріна Качуровська  
Ольга Зоря  
координація  
редагування текстів

Karina Kachurovska  
Olga Zoria  
coordinators  
text edition

Володимир Грішан  
технічне сприяння

Volodomyr Grishan  
technical support

Жако  
pr-менеджер

Jako  
pr-manager

Дякуємо художникам  
Валерію Карасю  
та Марієтті Левханян  
за підтримку

We thank to artists  
Valeriy Karas  
and Mariaetta Levhanian  
for the support

КАРАСЬ ГАЛЕРЕЯ  
Україна 04070 Київ  
Андріївський узвіз 22-а  
+380 (44) 238 65 31  
a4.ballpoint@gmail.com  
www.facebook.com/A4.ballpoint

KARAS GALLERY  
Ukraine 04070 Kyiv  
Andriivskij uzviz 22-a  
+380 (44) 425 02 47  
www.karasgallery.com  
www.facebook.com/KarasGallery



Київ  
Kyiv

2012